

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報，不另收費，仍售八毫。
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
號三九一〇二第
毫八幣港售份每
張大五紙出日今
司公限有報日僑華印承及行發
休維理司總
地址：香港德輔道中
電話：二二二二二二
地址：香港德輔道中
電話：二二二二二二

西方共黨組織漸已名存實亡

蘇高官猛烈抨擊西方共產黨
未足以表現出對莫斯科忠心

【路透社莫斯科廿二日電】一位蘇聯高級官員今日猛烈抨擊西方共產黨，指責其已名存實亡。這位官員是在莫斯科舉行的共產黨會議上發表上述言論的。他說，西方共產黨在過去幾十年中，一直表現出對莫斯科的忠心，但現在這種忠心已經消失了。他指出，西方共產黨在許多方面都違背了莫斯科的指示，這使得莫斯科對西方共產黨的信任度大大降低。他認為，西方共產黨已經失去了其存在的意義，並呼籲西方共產黨重新回到莫斯科的懷抱。

蘇高官猛烈抨擊西方共產黨

未足以表現出對莫斯科忠心

【路透社莫斯科廿二日電】一位蘇聯高級官員今日猛烈抨擊西方共產黨，指責其已名存實亡。這位官員是在莫斯科舉行的共產黨會議上發表上述言論的。他說，西方共產黨在過去幾十年中，一直表現出對莫斯科的忠心，但現在這種忠心已經消失了。他指出，西方共產黨在許多方面都違背了莫斯科的指示，這使得莫斯科對西方共產黨的信任度大大降低。他認為，西方共產黨已經失去了其存在的意義，並呼籲西方共產黨重新回到莫斯科的懷抱。

美財長公開表示

利率不會再上升

消費物價指數微升令人鼓舞

【華盛頓廿二日電】美國財政部長今日公開表示，利率不會再上升。他是在參議院財政委員會的聽證會上發表上述言論的。他說，美國目前的經濟狀況良好，消費物價指數微升，這令人感到鼓舞。他認為，目前的利率水平已經足夠低，不需要再進一步降低。他還表示，美國政府將繼續關注經濟狀況，並根據需要調整利率。

美財長公開表示

利率不會再上升

消費物價指數微升令人鼓舞

【華盛頓廿二日電】美國財政部長今日公開表示，利率不會再上升。他是在參議院財政委員會的聽證會上發表上述言論的。他說，美國目前的經濟狀況良好，消費物價指數微升，這令人感到鼓舞。他認為，目前的利率水平已經足夠低，不需要再進一步降低。他還表示，美國政府將繼續關注經濟狀況，並根據需要調整利率。

對後院問題列根態度認真

批准軍事新計劃

中預干手插

【華盛頓廿二日電】美國總統列根今日對後院問題表示認真態度。他是在參議院軍事委員會的聽證會上發表上述言論的。他說，美國政府將批准一項新的軍事計劃，以應對後院地區的威脅。他認為，美國必須採取果斷行動，以保護其利益。他還表示，美國政府將繼續與盟國合作，以維護地區的和平與穩定。



美財長公開表示

利率不會再上升

消費物價指數微升令人鼓舞

【華盛頓廿二日電】美國財政部長今日公開表示，利率不會再上升。他是在參議院財政委員會的聽證會上發表上述言論的。他說，美國目前的經濟狀況良好，消費物價指數微升，這令人感到鼓舞。他認為，目前的利率水平已經足夠低，不需要再進一步降低。他還表示，美國政府將繼續關注經濟狀況，並根據需要調整利率。

美財長公開表示

利率不會再上升

消費物價指數微升令人鼓舞

【華盛頓廿二日電】美國財政部長今日公開表示，利率不會再上升。他是在參議院財政委員會的聽證會上發表上述言論的。他說，美國目前的經濟狀況良好，消費物價指數微升，這令人感到鼓舞。他認為，目前的利率水平已經足夠低，不需要再進一步降低。他還表示，美國政府將繼續關注經濟狀況，並根據需要調整利率。

伍卓琪

內科 婦科 兒科

診所：灣仔軒尼詩道
電話：五九二〇〇三

診時：上午九時至下午六時
星期日休息

飛燕擁有製造HI-FI最悠久的歷史

1937年，Avery Fisher製造世界上第一部真正正正的HI-FI音響，被稱為音響第一家。45年來，飛燕不斷創新，憑藉豐富經驗與努力不懈的專業精神，今日飛燕向微型組合進軍，為樂迷貢獻一部超凡脫俗的PH416K手提微型組合，使微型組合上另一高峯。成為樂迷所擁有的微型典範，無論如何，對飛燕音響專家來說，悠久的歷史只是一個開始。



洗粉粉各物廣告

洗粉粉各物廣告

洗粉粉各物廣告

洗粉粉各物廣告

洗粉粉各物廣告

洗粉粉各物廣告

洗粉粉各物廣告

洗粉粉各物廣告

洗粉粉各物廣告

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

香港年曆

調停叙與巴解糾紛雙管齊下 阿拉法將與叙外長 同赴沙國會法德王

阿盟秘書長前往敘京充魯仲連

【合衆社沙地阿拉伯十三日電】阿拉伯聯盟秘書長薩達特，將於今日前往敘利亞，與敘利亞外長阿卜杜拉·赫加茲，就敘利亞與巴解組織之間的糾紛進行調停。薩達特此行，被視為阿盟在敘利亞問題上發揮調停作用的重要舉措。據悉，薩達特將在敘利亞停留數日，隨後將與敘利亞外長一同前往沙烏地阿拉伯，與沙國王法赫德會晤。薩達特在敘利亞期間，將與敘利亞領導層就巴解組織在敘利亞的活動問題交換意見，並尋求達成某種諒解。

黎回教領袖會布烈 組織民族救國陣綫

【路透社貝魯特十三日電】黎巴嫩回教領袖布烈，今日宣佈組織「民族救國陣綫」，以反對現政府的立場。布烈表示，該陣綫將由回教領袖、民族主義者及愛國志士組成，旨在維護黎巴嫩的主權與統一，並反對任何損害國家利益的行為。布烈強調，該陣綫將採取一切必要措施，以確保黎巴嫩的安全與穩定。

劫機全為投奔自由 被告答辯理直氣壯

【合衆社倫敦十三日電】在倫敦審理的一宗劫機案中，被告們今日在法庭上辯護，聲稱其行為是為了追求自由。被告們表示，他們是被迫參與劫機行動的，並聲稱其目的是為了逃避當地的壓迫與迫害。被告們的辯護引起了法庭的廣泛關注，並引發了關於劫機行為法律地位的討論。

越共又指責 中共軍入侵

【合衆社河內十三日電】越南共產黨今日再次指責中國軍隊入侵越南境內。越共發言人表示，中國軍隊在邊境地區進行的軍事行動，嚴重威脅了越南的安全與主權。越共呼籲中國政府立即停止軍事行動，並撤出所有越境部隊。此舉引發了國際社會對中越邊境局勢的關注。

薩游擊隊又活躍 破壞電力炸火車

【路透社倫敦十三日電】薩拉威游擊隊今日在約旦境內再次活躍，破壞電力設施並炸毀火車。據悉，游擊隊成員在當地的鐵路沿線設置了炸彈，導致火車被迫停駛。此外，游擊隊還破壞了當地的電力線路，造成部分地區斷電。此舉被視為游擊隊對當權政府挑戰的表現。

新台幣偽鈔案 日警拘五疑犯

【路透社東京十三日電】日本警方今日拘捕了五名涉嫌偽造新台幣的嫌犯。警方表示，這五名嫌犯被控在東京地區偽造新台幣，並準備將其運往台灣銷售。警方在行動中繳獲了大量的偽鈔及相關工具。此舉顯示了日本警方在打擊跨國犯罪活動方面的決心。

山泥傾瀉七十三宗 兩縣成澤國逾千警員出動救援

【路透社東京十三日電】日本山梨縣與長野縣今日發生多宗山泥傾瀉，造成嚴重災情。據統計，兩縣共發生了七十三宗山泥傾瀉事件，導致多處道路中斷，房屋受損。為了應對災情，超過一千名警員被派往災區進行救援工作。目前，救援工作仍在緊張進行中。

伊戰戰況大捷 發動攻勢有三大目標

【路透社巴格達十三日電】伊拉克今日在戰場上取得重大勝利，發動攻勢有三大目標。據悉，伊拉克軍隊在戰場上表現英勇，成功擊退了敵人的多次進攻。伊拉克方面表示，此次攻勢的成功，將對戰爭的走向產生重大影響。目前，伊拉克軍隊正加強防禦，以應對敵人的反擊。

台兩宗劫案 劫匪判死刑

【中央社台北十三日電】台灣今日審理兩宗劫案，劫匪被判死刑。法院表示，兩名被告在當地的銀行搶劫案中，手段殘忍，造成嚴重後果。法院根據法律規定，對兩名被告判處死刑，以儆效尤。此舉得到了公眾的廣泛支持。

敘利亞代哈比 麥法倫代哈比

【路透社開羅十三日電】敘利亞代哈比與麥法倫代哈比今日在開羅舉行會談。據悉，雙方就敘利亞局勢交換了意見，並尋求達成某種諒解。會談在友好氣氛中進行，雙方均表示將繼續努力，以解決敘利亞問題。此舉被視為敘利亞問題解決進程中的一個積極信號。

冠金 華大 3-841199		華大 華大 3-841199		華大 華大 3-841199		華大 華大 3-841199		華大 華大 3-841199		華大 華大 3-841199	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早		映場五今 摩登 衛門 宣不童兒 銀十場九 女八：早	
映場五今 											

本港新聞

車禍被拖行千多米 昏迷歷時十小時 鄭孟輝終死

策無手束也救搶生醫名十幾 痛悲表均人關有各出傳訊死

【本報訊】一名四十四歲男子，於本月十四日深夜，在沙田沙角路被一輛失控的貨車撞倒，被拖行千多米，昏迷歷時十小時，終因傷重不治，於昨日（十五日）下午三時在沙田醫院去世。死者為沙田沙角路居民鄭孟輝。據悉，鄭君生前在沙田沙角路經營一家小生意，為人熱心，與鄰里關係良好。其家人在接獲警方通知後，隨即趕往醫院，但鄭君已無生命跡象。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了肇事貨車的殘骸。目前，警方正對事故原因進行進一步調查，並已對肇事司機進行了初步處理。

愛子不治噩耗傳來 鄭孟輝之父母 兩人頓告昏迷

情緒嚴重低落情況不佳 警方宣佈暫時未有消息公布

【本報訊】鄭孟輝的父母在接獲警方通知後，隨即趕往醫院，但鄭君已無生命跡象。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了肇事貨車的殘骸。目前，警方正對事故原因進行進一步調查，並已對肇事司機進行了初步處理。



港督今日再赴北京

明日第二回合談判 中英談判需時多難作預料

【本報訊】港督麥理浩爵士將於今日（十五日）下午一時，由香港啟程，前往北京，與中國領導人進行進一步的談判。據悉，此次談判將涉及中英關係正常化後的一些具體問題。麥理浩爵士在出發前表示，此次談判將是一個艱巨的過程，需要雙方進行多輪的溝通和協商。他並對談判的結果表示樂觀，認為中英關係將會得到進一步的改善。

香港一週大事

一九八三年七月十七日至七月二十三日

【本報訊】香港一週大事，包括：港督麥理浩爵士訪京、中英談判進展、沙田車禍調查、警方拘捕邱達成等。

【本報訊】港督麥理浩爵士將於今日（十五日）下午一時，由香港啟程，前往北京，與中國領導人進行進一步的談判。據悉，此次談判將涉及中英關係正常化後的一些具體問題。

【本報訊】沙田沙角路居民鄭孟輝，於本月十四日深夜，在沙田沙角路被一輛失控的貨車撞倒，被拖行千多米，昏迷歷時十小時，終因傷重不治，於昨日（十五日）下午三時在沙田醫院去世。

【本報訊】警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了肇事貨車的殘骸。目前，警方正對事故原因進行進一步調查，並已對肇事司機進行了初步處理。

【本報訊】港督麥理浩爵士將於今日（十五日）下午一時，由香港啟程，前往北京，與中國領導人進行進一步的談判。據悉，此次談判將涉及中英關係正常化後的一些具體問題。

【本報訊】沙田沙角路居民鄭孟輝，於本月十四日深夜，在沙田沙角路被一輛失控的貨車撞倒，被拖行千多米，昏迷歷時十小時，終因傷重不治，於昨日（十五日）下午三時在沙田醫院去世。

【本報訊】警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了肇事貨車的殘骸。目前，警方正對事故原因進行進一步調查，並已對肇事司機進行了初步處理。

【本報訊】港督麥理浩爵士將於今日（十五日）下午一時，由香港啟程，前往北京，與中國領導人進行進一步的談判。據悉，此次談判將涉及中英關係正常化後的一些具體問題。

【本報訊】沙田沙角路居民鄭孟輝，於本月十四日深夜，在沙田沙角路被一輛失控的貨車撞倒，被拖行千多米，昏迷歷時十小時，終因傷重不治，於昨日（十五日）下午三時在沙田醫院去世。

【本報訊】警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了肇事貨車的殘骸。目前，警方正對事故原因進行進一步調查，並已對肇事司機進行了初步處理。

【本報訊】港督麥理浩爵士將於今日（十五日）下午一時，由香港啟程，前往北京，與中國領導人進行進一步的談判。據悉，此次談判將涉及中英關係正常化後的一些具體問題。

【本報訊】沙田沙角路居民鄭孟輝，於本月十四日深夜，在沙田沙角路被一輛失控的貨車撞倒，被拖行千多米，昏迷歷時十小時，終因傷重不治，於昨日（十五日）下午三時在沙田醫院去世。

【本報訊】警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了肇事貨車的殘骸。目前，警方正對事故原因進行進一步調查，並已對肇事司機進行了初步處理。

賞馬戲、渡假期、享晚宴 華僑日報讀者七海旅行社特別主辦

遊樂歡請統府閣

- 豪華冷氣遊覽車遊新界
- 瀏覽衛星城市建設新貌
- 小瀝源參觀恒生商學院
- 遊沙田第一城居屋新貌
- 楓林小館賞美味乳鴿餐
- 漫遊最新型紅磡體育館
- 閣府觀賞美日精英馬戲
- 九龍樂宮樓享精美晚宴
- 全場送糖果及清涼飲品
- 大贈送陳意齋旅行三寶

聯合贊助 日期：七月卅一日 星期日 時間：上午十時至下午八時 費用：A組：每位\$198.00 B組：每位\$128.00(不包括晚宴)

報名處：七海旅運有限公司 德輔道中88號華僑商業大廈1802室 5-413081-4

警方拘邱達成 加控謀殺罪名

出動大隊警員及近十輛汽車 送進醫院留醫病明日提堂

【本報訊】警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了肇事貨車的殘骸。目前，警方正對事故原因進行進一步調查，並已對肇事司機進行了初步處理。

【本報訊】港督麥理浩爵士將於今日（十五日）下午一時，由香港啟程，前往北京，與中國領導人進行進一步的談判。據悉，此次談判將涉及中英關係正常化後的一些具體問題。

【本報訊】沙田沙角路居民鄭孟輝，於本月十四日深夜，在沙田沙角路被一輛失控的貨車撞倒，被拖行千多米，昏迷歷時十小時，終因傷重不治，於昨日（十五日）下午三時在沙田醫院去世。

【本報訊】警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了肇事貨車的殘骸。目前，警方正對事故原因進行進一步調查，並已對肇事司機進行了初步處理。

【本報訊】港督麥理浩爵士將於今日（十五日）下午一時，由香港啟程，前往北京，與中國領導人進行進一步的談判。據悉，此次談判將涉及中英關係正常化後的一些具體問題。

【本報訊】沙田沙角路居民鄭孟輝，於本月十四日深夜，在沙田沙角路被一輛失控的貨車撞倒，被拖行千多米，昏迷歷時十小時，終因傷重不治，於昨日（十五日）下午三時在沙田醫院去世。

【本報訊】警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了肇事貨車的殘骸。目前，警方正對事故原因進行進一步調查，並已對肇事司機進行了初步處理。

【本報訊】港督麥理浩爵士將於今日（十五日）下午一時，由香港啟程，前往北京，與中國領導人進行進一步的談判。據悉，此次談判將涉及中英關係正常化後的一些具體問題。

【本報訊】沙田沙角路居民鄭孟輝，於本月十四日深夜，在沙田沙角路被一輛失控的貨車撞倒，被拖行千多米，昏迷歷時十小時，終因傷重不治，於昨日（十五日）下午三時在沙田醫院去世。

【本報訊】警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現了肇事貨車的殘骸。目前，警方正對事故原因進行進一步調查，並已對肇事司機進行了初步處理。

胃膜-U 胃膜U發威，胃病唔駛閉翳

主治：治療胃潰瘍和十二指腸潰瘍、胃酸過多等症，既能保持消化管粘液分泌並能防止胃酸侵蝕胃壁

國貨公司 藥行有售

點至可以醫好啲 皮膚濕癬呢？

殺菌殺手 片藥不留

殺菌膏 一軟膏一

國貨公司 藥行有售

感冒靈 傷風感冒 一瓶見效

●療效迅速第一 ●處方獨到第一 ●無副作用第一 ●用戶信賴第一

國貨公司、藥行有售 經銷處：四和藥行有限公司 電話：5-744277 5-727271

鞭仔片 速效男性補藥

中國北京 經銷處：達捷有限公司 電話：3-312747

國貨專欄

跌打風濕 701

國貨公司 藥行有售

骨寧片

國貨公司 藥行有售

蛤蚧補腎丸

滋陰補腦 強壯有力

國貨公司 藥行有售

肝者事？ 最新肝炎特效藥 青葉胆片

國貨公司 藥行有售

本港新聞

柴灣「居屋」兩翠苑少女被殺案 護衛涉嫌被控劫殺 押候驗屍報告再訊

【本報訊】兩宗少女被殺案，昨（廿二）日在柴灣翠苑兩座大廈內發生。警方接獲報案後，隨即展開調查。據悉，兩宗案件均涉及一名護衛涉嫌劫殺少女。警方在案發後，已將涉案護衛控以劫殺罪名，並押候驗屍報告再訊。

吳氏宗會新員就職 並祝卅五週年會慶

【本報訊】吳氏宗會日前舉行新員就職典禮，並慶祝卅五週年會慶。當晚筵開五十餘席，逾千名宗親及嘉賓出席。吳氏宗會主席何宜成在致辭時表示，宗會成立卅五週年，承蒙各界支持，得以發展至今。他呼籲宗親團結，共同為宗會的發展而努力。

警方破玉石藏毒案 四名男子涉嫌被控 不准保釋押候調查再訊

【本報訊】警方日前破獲一宗玉石藏毒案，四名男子涉嫌被控。警方在案發後，已將四名男子控以藏毒罪名，並不准保釋，押候調查再訊。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

陰陽神丹
治諸虛百損，補腎壯陽，強身健體，延年益壽。凡患陽痿、早洩、遺精、腰酸背痛、四肢無力、精神不振、失眠健忘、頭暈目眩、耳鳴眼花、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、畏寒怕冷、手足冰冷、面色萎黃、氣血兩虧、體弱多病、久病不愈、產後虛弱、小兒發育不良、老人體衰多病、一切虛損之症，服之立見奇效。

香港上環水坑口道117號地下
電話：4427333 342110

新舊課本
美僑教育基金贊助
新課本 8.5 折 10 天
舊課本 列明書目 5 折收購
新舊課本保證適用
天健書局 深水埗元洲街143號
萬亞書局有限公司 亞答街92號

華僑日報讀者助學金
新生申請廿五日起
港九兩區同時辦理
新界及離島分三日進行

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一稿）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二稿）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

觀賞馬戲營乳鴿餐
冷氣郊遊園府同樂
華僑讀者七海閣府請歡樂遊享受高

安達工業大廈
下環道中環街2-6號
B座二樓8,950呎
面積：A座五樓5,056呎
B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎210元
特租：平租22,000元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號電話：1201-4室
電話：5-452522

雷達表「佛羅倫斯」
贊助分類廣告客戶幸運抽獎

新界葵涌田街15號
榮興工廠大廈三至四樓（出租）
每層四千四百呎（樓頂13呎高）免收管理費
高尚住宅何文田區（出售）
一千四百呎四房兩廳
接洽電話：0-274861-2

鋼鏢灣旺舖，二樓廉售
洛克道，近波斯街，舖位約九百呎，附屬數百呎，有後門，樓底十四呎半，地點極佳，另相連二樓約一千呎廉售，全交吉，請電：H754581或H517636洽

中區寫字樓廉租
千禧道中區信大廈，高層面海景
鄰近政府停車場面積九三二呎及
五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

雷達表「佛羅倫斯」
贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富
頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK\$2480
二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK\$870
三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK\$440

廣告賜洽處：
總社香港荷里活道一〇六至一一六號中環分處德輔道中香港華人銀行地下北角德輔道中127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號二樓德軒軒銅鑼灣雲東街九號A地下文海圖書公司西環卑路街14A西環街坊會
符黃灣道42號A可嘉地產公司

九龍旺角辦事處上海街四九七號地下牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行九龍佐敦道44A左邊地下
美孚二期吉利徑17號A平台嘉祥街坊會何文田亞答街124M地下恒達圖書唱片公司紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服飾公司荃灣安樂街三號二樓正康公司屯門河旁街148號衡光書局大埔廣福道151號地下肥田雪糕專門店元朗朗興街21-22號地下元朗區社團聯誼會
抽獎公佈日期：一九八三年八月八日

華僑日報讀者助學金
新生申請廿五日起
港九兩區同時辦理
新界及離島分三日進行

台北希爾頓
機票+酒店+接送 天天出發
4天三晚VIP假期 祇收\$1,450
包括下列十項服務：
①香港台北豪華客機來回機票。
②三晚住希爾頓酒店豪華客房。
③桃園中正機場專車來回接送。
④免費享用桑拿浴及歡迎飲品。
⑤房間供應鮮花及合時水果。
⑥免費派發當日香港中文報紙。
⑦免費收看特備精選及火災保險。
⑧印備私人名片及信箋及火柴。
⑨在商場內購物享有八折優待。
⑩回程機票延期六十天內有效。
十全十美 賓至如歸

詳情請詢：
七海旅運有限公司
電話：5-413081（四線）
香港德輔道中中國大廈1702室

本公司旅行團住宿之一流大酒店

IMPERIAL HOTEL (TOKYO)

(星期日及例假照常辦公)

HYATT CENTRAL PLAZA HOTEL

SHERATON HOTEL

百達旅遊
3-694611

本港新聞

邊境全綫大捕人蛇

**對付非法入境
警方並未鬆懈**

[illegible]

減息一厘

樓宇按揭爲十三

輔警自來水公司
嘉可神精會社務服
警輔勉閱檢業結持主臣耀彭

【特稿】本港現職及受訓中的警員，均係以工讀方式之知識份子，均已服社會公職的，近年輔助警察為目標，對所見及考輔人員，除盡忠職守而本身訓練外，更經過嚴格課外，務使之成材，當面臨不愉快或衝突事件發生時，則要與正職警察結合上前接受挑戰，其熱度偉大，的精神，實在令人欽佩。此乃油蔴地街坊會會長暨香港貨物業總商會水滸會長，彭德臣在接見訪嘉之一百七十五名輔助警察之週年集訓結束典禮時所發表者。

花蓮區區官於昨晚六時由輔警司

圖示：旺角早上警察員已開始工作

由七月廿五日（星期一）起，按行之新利率，放款利率降低一厘，又由該日起，新級做減半年期存款利率，由息十三厘，減至十二厘，亦為一厘。

圖示：旺角早上警察員已開始工作

員工追欠薪六萬餘 盼望東主露面解決



工程共分兩期進行
預料在八八年建成

政府已在達之路撥十二公頃為建校地點

初期將可收容相等於八千名全日制與

香港城市理工學院劉委會，昨日起至廿一日假諾蘭廣場地下發展該院水校總辦計設計比擬騰容下設該院員工及機車。展覽開幕式由地政事務司陳方國英主持。

將於一九九六年動工興建，預料在一九九八年內落成。建築分兩期：第一期佔地五千五百平方米，第二期佔地四萬五千方米，初期可收相等於八千名全日制學生。

最初校舍工程設有宿舍、會計室、電腦系、策劃則系、圖書館等科，並由數學、應用物理及語文等三個部支持。

合作設計：是香港英國公司合作設計的他們會獲一百萬元獎金，負責今次城市理工計劃的招標表示，說目前城市理工的人口最重要，而且該處的土地，建造環境最有利，而該區亦具彈性，可隨時作其他更新而作修改。

地政事務司陳方國英為該展揭幕時：高等法院的計劃是經常開放，使醫院來賓，電腦中心，所有有關行政和供學生休息的地方，體有這些建設可以令高爾斯醫院有效地重要功能，與反

於今年九月九日由立法局通過，預料遲於八月份動工興建。

香港理工學院網計劃設計比賽，優勝

是由黃耀倫鍾華權攝攝設計事務所及 P E R Y THOMAS PARTNERS 設計。

一項調查顯示學生贊成

學校課程設新科目

輔導認識生活問題

建議中學由中一開始辦德育課程

教育學院加強教師培育德育訓練

至為香港理工學院院址之地點。

員會已宣佈將南山碼頭東面位於葵青的一幅約十一公頃土地劃作政府、團體使用。該幅土地預留作興建香港理工學院。

生佔七成左右。

顯示，有百分之四十五的受訪者認為，對於認識生活和實地學習相結合，學校課程不大，但亦有百分之三十二認為有關課程應加強輔導他們去直接接觸社會人士。

對此些意見，教育學院院長表示，絕大部份學生已能瞭解學校和社會的關係。

[illegible]

學及中學教師，將於七月二十五日至二十九日，參加教育署特殊教育舉辦的「特殊教育週」，在「特殊教育週」期間，每時至下午十二時止。

ST
香港
數以上
茲有
生及中

高才和園表，便舊網，工

地內用	又意性	然並	關於	自面生
<p>【教育性意識】(二六、七九)：參與調查訪問(二〇、五七)：專座(座席)：(七、四四)。</p> <p>教育行動相同意識，可以在其他科目裏對學生進行品德教育。但調查中顯示過八級學科，生活常識及倫理教育，可視為德育課程，其他課程中，應該是相輔相成，互不互相排斥。</p>	<p>，實施較活潑的學習形式，利用視聽器材，進行小討論等，教育性，生活常識等。</p> <p>助學生與討論，發問和思想問題，不須求。</p> <p>【(一)】教育學院，強教師在教學方面，有和提調，多舉辦研討會，等一個組織理論方法。</p> <p>【(四)】學校教學，注重前端的教學目標，並</p>	<p>，並可以其他科目裏對學生進行品德教育。但調查中顯示過八級學科，生活常識及倫理教育，可視為德育課程，其他課程中，應該是相輔相成，互不互相排斥。</p>	<p>【教育性意識】(二六、七九)：參與調查訪問(二〇、五七)：專座(座席)：(七、四四)。</p> <p>教育行動相同意識，可以在其他科目裏對學生進行品德教育。但調查中顯示過八級學科，生活常識及倫理教育，可視為德育課程，其他課程中，應該是相輔相成，互不互相排斥。</p>	<p>【教育性意識】(二六、七九)：參與調查訪問(二〇、五七)：專座(座席)：(七、四四)。</p> <p>教育行動相同意識，可以在其他科目裏對學生進行品德教育。但調查中顯示過八級學科，生活常識及倫理教育，可視為德育課程，其他課程中，應該是相輔相成，互不互相排斥。</p>

[illegible]

ST
香港
三
數以上
茲有
生及中

新邨 馬路
撒肋德中學
 中學招生
 -F.6 (上午)
 -F.5 會考班及
 -F.5 商科班
 午全女校，下
 百老匯街23A-
 715470
 -F.5 會考班
 -F.5 商科班
 午全女校，下
 一 26號 (近馬
 7118488
 免費位中學F.1
 本校收生
 由小學部至大學
 F.3成績評核後



ST. MARGARET'S GIRLS' SCHOOL

香港聖瑪加利女

招收升中生

本校中三評核試成績保持優異
數以上中三生考獲官立或津貼中
茲有部份學位接受中一至中三
生及中四新生申請。

校址：香港必列者士街39至49號
(青年會隔鄰) 電話：6

樂善堂余近卿夜中學
招生
班級：中一至中四
報名日期：即日起至七月二十八
考試日期：七月二十九日
校址：橫頭磡富拾街三號

清海縣參加 名額四
 正副各一名 包十五元
 查一報發動組 報名
 副王高麗明欽於一發言

文課程

由王場節精心教導
 英語習及寫作。修畢
 教育行動組 教育與成長
 查一報發動組 教育與成長
 副王高麗明欽於一發言

部辦

席：陳耀宗、曹紹宗
 僑民：陳耀宗、曹紹宗
 李思聰、王振源、陳
 輝、高永榮、潘祥
 錦榮、李樹榮、黎
 榮成、李忠光
 中學生志趣

選作由前會長趙
 主持 選出各委員
 如後：

會長：馮家仁
 席：陳耀宗、曹紹宗
 僑民：陳耀宗、曹紹宗
 李思聰、王振源、陳
 輝、高永榮、潘祥
 錦榮、李樹榮、黎
 榮成、李忠光
 中學生志趣

畢業生代表致謝詞。
 (訊) (一)香港區總會
 及籌委會於八月廿二日，該節
 天假香港海傍公園，該節
 各名男女老幼報名參加，
 自命名，費用每張十元
 搭餐餐一份)報名地點
 龍王廟龍王廟道九號
 五十五號區總會。


(訊) (一)區通知本社於八
 日至十一日(星期五至星
 期六)天假香港海傍公園
 陳振福區服務中心(即
 陳六屆會務大會)

上屆各區區長及
 可到各區區長及
 政務處開會。

童軍旺
 選出

(特訊)香港區總會
 總會區區長區區長
 已於日前假九龍區總會
 陳振福區服務中心(即
 陳六屆會務大會)

一九八四年至一九八
 年舉辦之一臨海英文



美孚新邨 馬頭圍

聖德肋撒書院

政府派位中學招生公告

校址：北角英皇道中115號（近國泰戲院及香港聖德肋撒中學）

電話：五—七二八六八 五—七二八六七

升二—一二一小學各級及暑期英語補習同時招生

美孚中小學部：

班制：英文小學P.1—P.6（上午男女校）

英文中學F.1—F.5會考班及F.6中大預科班

F.4—F.5商科班

（上午全女校、下午男女校）

校址：美孚新邨第一期老運街23A—L號

電話：K—7415494 K—7415470

馬頭圍中學部

班制：英文中學F.1—F.5會考班

F.4—F.5商科班

（上午全女校、下午男女校）

校址：土瓜灣鴻道公16—26號（近馬頭圍道珠江戲院）

電話：K—7118068 K—7118488

附注：(1)本校為政府派派三年免費位中學F.1—F.3，學費全免。
 歡迎政府派位生轉往本校就讀。
 (2)本校學制完備，班級由小學部至大學預科班，家長毋須顧慮子弟升學位及F.3成績評核試威脅。

案哥林比亞電腦無線電學科招生

暑期無綫電實習速成科、電腦語音工程及維修工程全招
暑期無綫電工程速成科、無綫電及彩色電視日夜班招
特別優待華僑學生，電料一人機當，探用國際承認美國 NCR 電腦
編制課程，所有無綫電設備均裝設器材優良。律師謝啟勝監校，同僑團體贊助。
學，本校一九八四年創辦，成績斐然。地址：律治街六號。本千站
後面索寄簡章 \$2.00 郵費 \$1.00 歡迎到校參觀。

眞理英文中學招生

——新學年增辦商科及電腦課程，可供下生
選修，參加八五年中學會考——

招收：
一、() 文、理、商生及轉學生
二、() 文、理、組) 新生及重讀生。
三、() 中大文科生，倫大台大預科生) 放榜後接受申請

() 中國公派，須開成績表到校辦理手續并繳交押水費
() 全免冷氣費課室。

校址：釋木園

慕德中學招考生

(F.I.E.)可憑派位證轉讀本校)

(一)簡介：本校為拔萃學士(EDS)預科，為政府資助中學，辦校宗旨是培養主幹、樹林及苗圃。園林佔地五十餘畝，為讓同學學樂地，另設體育設施有男女宿舍及學生中心，有專人負責輔導各宿生生活，九龍進修學校生可乘坐本校校車。

(二)招生：F.I.E.至：

(三)報名：本校按務處(帶齊各種應有文件)

(四)交通：一、香港寄衣路碼頭對面小巴
二、荳蔻街戲院後面專線小巴
三、彩虹邨90號巴士站。
四、本校校車行經九龍接途上讀學生。

本校按務處電話：3-350683

陳運通、盧惠、梁國鏡
梁長良、梁瑞麟、羅耀
司庫：羅興泉、務務
司庫：曹登委員；吳國
黃光、馮漢、潘啓輝
林悅榮、董振、黃光
沈忠勤、廖德、鄭紀祥

該會定在稍後時間，舉行本年度第一次會議，議決下列事項：
一、兵士球賽
二、足球比賽
三、排球比賽
四、籃球比賽
五、田徑比賽
六、游泳比賽
七、網球比賽
八、拳擊比賽
九、摔跤比賽
十、自行車比賽
十一、馬術比賽
十二、射擊比賽
十三、棋類比賽
十四、音樂比賽
十五、繪畫比賽
十六、手工藝比賽
十七、體育器材展覽
十八、體育器材捐贈
十九、體育器材維修
二十、體育器材保養
二十一、體育器材消毒
二十二、體育器材檢查
二十三、體育器材記錄
二十四、體育器材報告
二十五、體育器材總結

葛師訓班同學會
幼稚園舉行畢業禮

茲由學生家長及教師
目見。查葛師訓班
開辦以來，為一教育團
對兒童助學，有金及
員生共一千人，前係
校校長王主席親到致
開會。諸君請看各
英華領事館證書各
項紙片。繼由校監陳
潤報告及發給獎狀。

愛本坡新聞聞電
二〇七內核五一二
三〇七內核五一二

[illegible]



航訊

瑞士航空公司宣佈 本年業績令人滿意 盈利達一億一千餘萬瑞士法郎

【本報訊】瑞士航空公司宣佈，八十七年度業績令人滿意，盈利達一億一千餘萬瑞士法郎。該公司表示，八十七年度業績較八十六年度增長百分之十，主要由於客運量增加及燃油成本降低。瑞士航空公司表示，八十七年度客運量達一千一百萬人次，較八十六年度增加百分之十。該公司表示，八十七年度客運量增加，主要由於歐洲及北美洲航線客運量增加。瑞士航空公司表示，八十七年度客運量增加，主要由於歐洲及北美洲航線客運量增加。瑞士航空公司表示，八十七年度客運量增加，主要由於歐洲及北美洲航線客運量增加。

瑞士航空公司推出 環遊世界特惠機票

可在八十天內環遊世界各大城市

【本報訊】瑞士航空公司宣佈，將推出一項環遊世界特惠機票。該機票可在八十天內環遊世界各大城市。該機票的價格為一萬二千瑞士法郎。該機票的有效期為一年。該機票的有效期為一年。該機票的有效期為一年。

金獅航空公司 領導樂隊演出

日前遊歷南美洲及澳洲

【本報訊】金獅航空公司日前遊歷南美洲及澳洲。該公司表示，該公司日前遊歷南美洲及澳洲，主要由於客運量增加。該公司表示，該公司日前遊歷南美洲及澳洲，主要由於客運量增加。該公司表示，該公司日前遊歷南美洲及澳洲，主要由於客運量增加。

墨西哥航空公司 八二年業績尚佳

客運量增加百分之十

【本報訊】墨西哥航空公司宣佈，八二年業績尚佳。該公司表示，八二年客運量增加百分之十。該公司表示，八二年客運量增加百分之十。該公司表示，八二年客運量增加百分之十。

愛丁堡城下月開始 天代丸廿九日啟航

薩摩亞從星洲來

【本報訊】愛丁堡城下月開始。該公司表示，該公司下月開始。該公司表示，該公司下月開始。該公司表示，該公司下月開始。

新船舶推進器 可省燃油成本

西班牙耗時九年研究完成

【本報訊】西班牙耗時九年研究完成。該公司表示，該公司耗時九年研究完成。該公司表示，該公司耗時九年研究完成。該公司表示，該公司耗時九年研究完成。

英偉士八月起 布里斯托九月起

怡和八月駛台日

【本報訊】英偉士八月起。該公司表示，該公司八月起。該公司表示，該公司八月起。該公司表示，該公司八月起。

加賀丸有期往港

亞洲航線廿八到

【本報訊】加賀丸有期往港。該公司表示，該公司有期往港。該公司表示，該公司有期往港。該公司表示，該公司有期往港。

蘇澳完成建港工程

年吞吐量達六百萬噸

【本報訊】蘇澳完成建港工程。該公司表示，該公司完成建港工程。該公司表示，該公司完成建港工程。該公司表示，該公司完成建港工程。

東亞丸經日本來 新加州下月赴美

中華貨櫃旬後到

【本報訊】東亞丸經日本來。該公司表示，該公司經日本來。該公司表示，該公司經日本來。該公司表示，該公司經日本來。

摩登衙門

愉快有人情 衙門藏笑聲

笑料加溫 睇得最高興

【本報訊】摩登衙門。該公司表示，該公司愉快有人情。該公司表示，該公司愉快有人情。該公司表示，該公司愉快有人情。

宮慶大

早映映天11第

【本報訊】宮慶大。該公司表示，該公司早映映天11第。該公司表示，該公司早映映天11第。該公司表示，該公司早映映天11第。

E.T. 外星人

獲榮

【本報訊】E.T. 外星人。該公司表示，該公司獲榮。該公司表示，該公司獲榮。該公司表示，該公司獲榮。

今日空郵 (星期日)

截郵時間

【本報訊】今日空郵 (星期日)。該公司表示，該公司截郵時間。該公司表示，該公司截郵時間。該公司表示，該公司截郵時間。

非洲線

【本報訊】非洲線。該公司表示，該公司非洲線。該公司表示，該公司非洲線。該公司表示，該公司非洲線。

澳洲線

【本報訊】澳洲線。該公司表示，該公司澳洲線。該公司表示，該公司澳洲線。該公司表示，該公司澳洲線。

印巴中東線

【本報訊】印巴中東線。該公司表示，該公司印巴中東線。該公司表示，該公司印巴中東線。該公司表示，該公司印巴中東線。

東南亞線

【本報訊】東南亞線。該公司表示，該公司東南亞線。該公司表示，該公司東南亞線。該公司表示，該公司東南亞線。

台灣、日本、金山線

【本報訊】台灣、日本、金山線。該公司表示，該公司台灣、日本、金山線。該公司表示，該公司台灣、日本、金山線。該公司表示，該公司台灣、日本、金山線。

入口船期表

【本報訊】入口船期表。該公司表示，該公司入口船期表。該公司表示，該公司入口船期表。該公司表示，該公司入口船期表。

出口船期表

【本報訊】出口船期表。該公司表示，該公司出口船期表。該公司表示，該公司出口船期表。該公司表示，該公司出口船期表。

劃一存息全面減降一厘

由明日開始，儲蓄存款、廿四小時、七日通知、一個月定期、三個月定期、六個月定期、九個月定期、一年定期、匯豐及渣打銀行優惠利率亦同時由十二厘半降為十一厘半。

（本報訊）香港銀行公會，於昨日（廿四日）下午三時，在該會總行舉行會員大會，討論通過，將全港各銀行之存款利率，自明日（廿五日）起，全面減降一厘。

據悉，此次減息，係根據香港銀行公會之建議，並經各會員銀行一致通過。減息之範圍，包括儲蓄存款、定期存款、通知存款等。其中，儲蓄存款之利率，由十二厘半減至十一厘半；定期存款之利率，亦隨之減降。

此外，匯豐及渣打銀行之優惠利率，亦由十二厘半減至十一厘半。此舉旨在減輕儲戶之負擔，並促進金融市場之穩定。

東亞恒生等新做樓宇按揭利息由十四厘降為十三厘

工商界歡迎減息對房地產市場將有幫助

（本報訊）東亞銀行及恒生銀行，於昨日（廿四日）下午三時，在該兩行總行舉行聯合記者會，宣佈將兩行之樓宇按揭利率，自明日（廿五日）起，由十四厘減至十三厘。

據悉，此次減息，係根據兩行之建議，並經各股東一致通過。減息之範圍，包括所有之樓宇按揭貸款。此舉旨在減輕房主之負擔，並促進房地產市場之發展。

工商界人士對此表示歡迎，認為減息將有助於刺激房地產市場之活動，並對經濟產生正面影響。

合織布加工旺轉呈疲淡

亞九突及成出，但合織布加工旺轉呈疲淡

（本報訊）合織布加工業，自上月以來，呈現疲淡之勢。據悉，由於市場需求減少，加上原料價格波動，導致該行業之生產量及銷售額均有所下降。

然而，亞九突及成出等企業，仍保持較強之競爭力。他們通過技術創新及提高生產效率，在一定程度上抵消了市場疲淡之影響。

棉布工旺轉呈疲淡

南東成，工外之，衣多，製應，供託，除產，布大，織中，及成出，但合織布加工旺轉呈疲淡

（本報訊）棉布加工業，自上月以來，亦呈現疲淡之勢。據悉，由於市場需求減少，加上原料價格波動，導致該行業之生產量及銷售額均有所下降。

然而，南東成等企業，仍保持較強之競爭力。他們通過技術創新及提高生產效率，在一定程度上抵消了市場疲淡之影響。

時屬酷暑進補不是時候

滋補藥材銷途例淡 轉口生意亦見零碎

（本報訊）時值酷暑，進補之風氣已不如往年。據悉，由於天氣炎熱，人們更傾向於清涼解渴之品，而非滋補藥材。因此，滋補藥材之銷路明顯萎縮。

此外，轉口生意亦見零碎。由於市場需求減少，加上原料價格波動，導致轉口生意之生產量及銷售額均有所下降。

香港金融行情表

項目	最高	最低	收市
香港匯豐銀行	100.00	99.50	100.00
香港渣打銀行	100.00	99.50	100.00
香港銀行公會	100.00	99.50	100.00
香港匯豐銀行	100.00	99.50	100.00
香港渣打銀行	100.00	99.50	100.00
香港銀行公會	100.00	99.50	100.00

大陸華北旅遊 略受長江水災影響

主要是旅客因水災影響行程及增加旅費

（本報訊）大陸華北地區之旅遊業，自上月以來，略受長江水災之影響。據悉，由於水災導致交通受阻，加上旅費增加，使得旅客之行程受到一定程度的影響。

然而，華北地區之旅遊業，仍保持較強之競爭力。他們通過提供優質之服務及降低價格，在一定程度上吸引了旅客之注意。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

金價微跌三元

收市價三六三三波幅九元，金價微跌三元

（本報訊）金價，自上月以來，呈現微跌之勢。據悉，由於市場需求減少，加上金價波動，導致金價微跌。

然而，金價之波動，並不代表金價之長期趨勢。金價之長期趨勢，仍將保持穩定。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

產區天氣惡劣

大豆價格拾升

（本報訊）大豆產區之天氣，自上月以來，呈現惡劣之勢。據悉，由於天氣炎熱，加上乾旱，導致大豆產區之天氣惡劣。

然而，大豆價格仍保持穩定。由於市場需求增加，加上大豆價值上升，導致大豆價格拾升。

冷氣機銷量漸回升

入夏以來之市道佳，部份牌子甚至出現斷市

（本報訊）冷氣機銷量，自上月以來，呈現漸回升之勢。據悉，由於入夏以來之市道佳，加上部份牌子甚至出現斷市，導致冷氣機銷量漸回升。

然而，冷氣機銷量之回升，並不代表冷氣機銷量之長期趨勢。冷氣機銷量之長期趨勢，仍將保持穩定。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

美匯升歐日幣閉縮

週末折息例收市報成三厘

（本報訊）美國匯率，自上月以來，呈現上升之勢。據悉，由於市場需求增加，加上美元價值上升，導致美國匯率上升。

此外，歐洲日幣亦呈現閉縮之勢。由於市場需求減少，加上日幣價值下降，導致歐洲日幣閉縮。

股市專欄

週內港股市續暢好

全週開盤總值仍有十四億二千九百零六萬元，比上週只微減百分之二點四。恒生指數連創今年新高紀錄，一度超過一萬一千點，收市則為一〇八六九點，比上週則微升九點四，升幅為百分之零點八七。一線股交投雖盛，但受回吐壓力較大，反見局部二三線股突有堅挺表現。

本週(由七月十八)收市，恒生指數比上週大升九點四，收市報一〇八六九點。全週開盤總值仍有十四億二千九百零六萬元，比上週只微減百分之二點四。恒生指數連創今年新高紀錄，一度超過一萬一千點，收市則為一〇八六九點，比上週則微升九點四，升幅為百分之零點八七。一線股交投雖盛，但受回吐壓力較大，反見局部二三線股突有堅挺表現。

本週(由七月十八)收市，恒生指數比上週大升九點四，收市報一〇八六九點。全週開盤總值仍有十四億二千九百零六萬元，比上週只微減百分之二點四。恒生指數連創今年新高紀錄，一度超過一萬一千點，收市則為一〇八六九點，比上週則微升九點四，升幅為百分之零點八七。一線股交投雖盛，但受回吐壓力較大，反見局部二三線股突有堅挺表現。

愛美高新股公開認購

本月廿八日中午截止

申請認購最少一千股或其倍數

發售股額為七千五百萬股，每股面額一元，認購價每股二元。並將合共於八月十六日在主要證券交易所掛牌買賣。

(特約)愛美高新股，合共發售股額為七千五百萬股，每股面額一元，認購價每股二元。並將合共於八月十六日在主要證券交易所掛牌買賣。

紐約股市接連挺升

杜勒斯工業平均指數收市為二二一七點一

升一八點一，為連續第四日上昇，成交量則減至六千八百八十五萬股。

(紐約十七日)紐約股市接連挺升，杜勒斯工業平均指數收市為二二一七點一，升一八點一，為連續第四日上昇，成交量則減至六千八百八十五萬股。

每週股票指數變動表

IS/7	19/7	20/7	21/7	22/7
1671.51	1688.38	1697.22	1702.64	1686.99
-5.99	+16.87	+8.84	+5.42	-15.35

TOTAL TURNOVER (\$M)				
IS/7	19/7	20/7	21/7	22/7
377.12	279.11	363.83	293.32	275.76

每週香港股票市價變動統計

股票名稱	最高價	最低價	收市價	成交量
渣打銀行	10.00	9.50	9.75	10000
匯豐銀行	10.00	9.50	9.75	10000
中環銀行	10.00	9.50	9.75	10000
渣打銀行	10.00	9.50	9.75	10000
匯豐銀行	10.00	9.50	9.75	10000
中環銀行	10.00	9.50	9.75	10000

華僑文化

賽馬會贊助兩獎學金

城市當代舞蹈團

選拔舞蹈員受訓

由香港賽馬會贊助，由「城市當代舞蹈團」主辦之「兩獎學金」，現正接受報名。該項學金旨在鼓勵及資助本地青年學習舞蹈藝術，並為其提供受訓機會。凡年滿十六歲，具有良好舞蹈天賦之青年，均可報名參加。報名日期由即日起至七月三十一日止。詳情請向「城市當代舞蹈團」查詢。

「進念劇場」新劇

安排八月初推出

講香港青年異域受挫

「進念劇場」最新作品，將於八月初推出。該劇以香港青年在異域受挫為主題，探討了青年在異域生活之種種困難與挑戰。劇本由資深劇作家撰寫，由多位優秀演員演出。演出地點為「進念劇場」。

佛敎僧伽聯合會

剃度傳法大會

業已功德圓滿

佛敎僧伽聯合會最近舉行之剃度傳法大會，業已圓滿結束。此次大會吸引了眾多僧尼參加，場面莊嚴肅穆。大會期間，多位高僧主講佛法，為參加者授戒傳法。大會之成功，顯示了佛敎在本地之影響力。

中外雜誌時代文摘

最新一期經已出版

「中外雜誌時代文摘」最新一期，業已出版。該期雜誌收錄了國內外知名作家之作品，內容豐富，值得閱讀。雜誌由「時代文摘」編輯部編纂，由各大書店發售。

賽講演事故童兒

加多可兒童歲四至六

「加多可兒童歲四至六」賽講演事故童兒，將於近期舉行。該項比賽旨在鼓勵兒童參與社會公益活動，並提高其演講能力。比賽對象為四至六歲之兒童。詳情請向「加多可」查詢。

這兩個月，最怕有人在我
我自己更加不敢提。一提
計劃得很好，七月初前
，那麼連後工作做美
國改為美而去已。
不過，唐佳敏導演後負起重，實在需要休
息，也假意留問不出門受下，因此，八
月，唐佳敏導演後負起重，實在需要休
息，也假意留問不出門受下，因此，八
月，唐佳敏導演後負起重，實在需要休
息，也假意留問不出門受下，因此，八

Sl. No.	Particulars	Amount
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

[illegible]

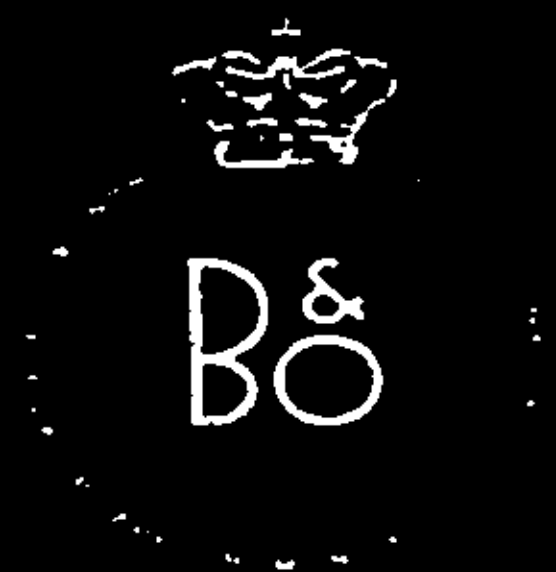
彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年七月廿四日



封面專題：玉器市場馳譽國際

完美無瑕之配搭
標奧8800電視錄影系統



你可以幾個月內 通曉實用的英語



即使你只懂得少許英語，或甚至一點也不懂...
讀者文摘都能令你如願以償！

請即翻閱此卡另一部分

「美滿」止汗香體品



流汗會形成體味。「美滿」香體品
能夠止汗，消除汗氣體味。
用「美滿」，享受清爽涼快的夏天。
「美滿」香體品備有噴霧及走珠
等款式，更備有多種香味，
以迎合個人愛好。



快過打針

速效

麝香鼻炎靈

口服液

四川成都中醫學院名教授精心研製。治療鼻竇炎及慢性鼻炎，療效迅速，特別對青少年兒童患者療效極為顯著。



一盒見效 快過打針

名貴中藥製成 物有所值 零售每盒 \$60元

成都中醫學院製藥廠出品

正南行有限公司經銷 電話：5-782522

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第356期

一九八三年七月廿四日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

電話總機：H 491181

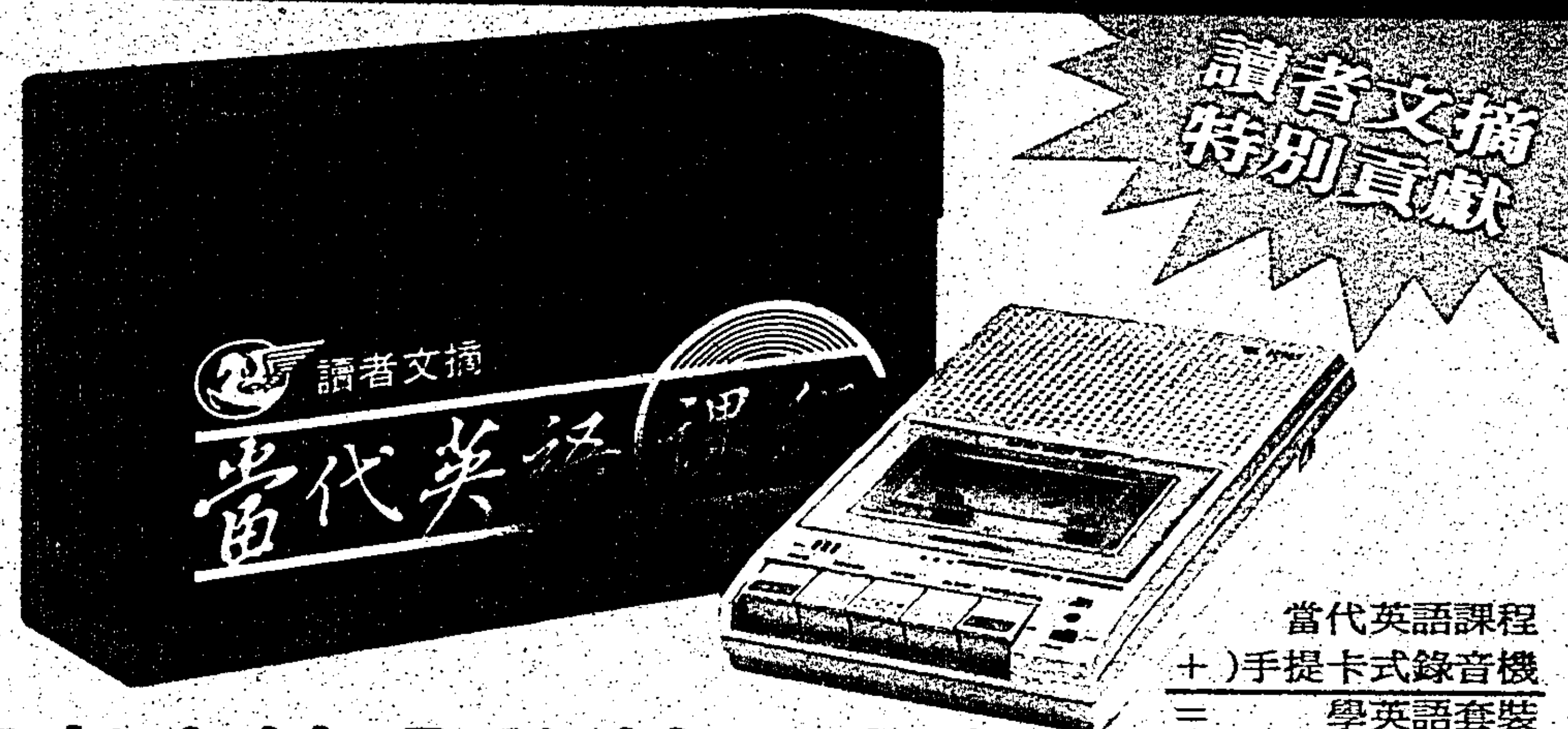
廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

玉器市場馳譽國際.....	10
美國影視界吸毒成風.....	2
防弊包裝應運而興.....	2
社會愈文明，老人問題愈嚴重.....	3
杭州菜（食在香港）.....	6
泰園渡假村半天遊（今日何處去）.....	6
畸戀（星期掌篇）.....	8
酒店門匙最易帶來困擾 （旅遊之頁）.....	9
十二星座本週運程.....	11
茶道藝術.....	12
電視節目表.....	13-19
麥翠嫻說出心裡話.....	20
李影結婚得個睇字.....	21
多過茶集、思古幽情 飲食男女、身邊瑣事.....	22
日本箏傳自中國（續完）.....	24
兒童週刊.....	25-31
ISDERA 033 i 開篷跑車.....	32



讀者文摘「學英語套裝」 助你很快學好實用英語

這是一套特為初學英語的人編製的英語課程。如果你或弟妹只唸過幾年英文，或甚至只懂一點點，便可學習本課程。

助你認識最常用的字彙和文法！

根據統計，常用英文字有二千多個，文法不太複雜。這個課程就是以聽讀並進的方法，有系統地向你灌輸二千五百個常用的單字和片語，並指導你一些實用的句子結構和文法；讓你只需幾個月，便可掌握現代流通的英語。

輕鬆有趣，容易學習！

學習時，你決不會覺得困難！在每一課的會話中，不會聽到以前未學過的字，不會碰到未學過的文法。所有生字和會話內容都有課文對照及中文解釋；文法則利用圖解方法解釋！

你也不會感到沉悶！課程內容均與現實生活有關，提高你的興趣，使你學罷第一課就希望馬上學第二課，還急於運用學到的英語呢！只有這樣的課程才能令你對學習充滿信心，助你踏上成功的道路！

◀訂購表格在此卡另一部分，請即剪閱！

美國影視界吸毒成風

非法藥物在荷里活的使用，已達到令人吃驚的比例，接受影片投保的保險公司已提高保費，由此可見問題如何嚴重了。

娛樂事業圈中一些人物甚至堅持說：毒品的濫用正在影響影片和電視節目的內容與質素。

洛杉磯警方力言占加倫和其他毒品長期在片場出現，毒販經常到經理級人物、演員和技術人員的住宅去，娛樂圈中一些人物，每年化在占加倫上的金錢，達到一百萬美元之多。

自從去年以來，洛杉磯大陪審團一直在調查演員約翰·貝魯斯因為過量吸食占加倫和海洛英致死的事件。

大陪審團已接到娛樂事業中人普遍使用毒品的報告。

在接受執法機關人員的訪問中，娛樂事業人員承認，由二十年代開始，吸毒已成為荷里活的一種風氣，到了七十年代後期，此風吹得更烈。幾十年前明星吸毒是偷偷摸摸地進行，如今公開吸吃，旁若無人，肆無忌憚。

在娛樂事業集中之地的洛杉磯西區領導掃毒組的警官賀斯說：「吸毒已達到流行的階段。」

雖然美國電影事業處於衰退狀態中，去年攝製的影片數目，僅及前年半數，但賀斯說：「影城中人吸毒所花的錢沒有減少。」

據明星公會小組委員會所作的一項調查顯示：接受調查的四十一個特技演員中，有廿二個說：有人在片場裏向他們兜售毒品，另有二十五個說：跟他們合作演出的人都是吸毒者，他們在吸過毒後才作亡命特技表演。

社會愈文明，老人問題愈嚴重

在老人問題趨於嚴重的情況下，世界衛生組織去年曾發起「國際關注老人年」，旨在喚起世人對老人生活的關心注意。在文明不斷發展的過程中，使人看到了人們對老人更為忽視和冷落。

在比較落後，保守的地區，反而對老人有傳統的敬愛和關心的美譽。因此，文明對人是一種打擊，人在文明世界中生活時，有很多主觀及客觀的原因造成對老人缺少關懷，甚至過份重視物質，面對現實生活時，還對老人有一種負累與羈絆的感覺。

一般人不獨不理會年老父母的起居生活，還借故疏遠，不肯見面，甚至借故為難，製造隔膜，令老父老母永遠沒有勇氣去會見兒媳孫子。

在文明發展是已肯定的規律，而老人問題必然一年比一年嚴重之下，世界衛生組織（衛生組織）到了老人問題，

說，越來越多明星在影片攝製期間吸食占加倫已引起一些接受荷里活產品投保的保險公司提高保費，修改條例，以減輕損失。

他說，受到毒品刺激的明星往往通宵不寐，因為他們無法入睡，於是他們早晨打電話給導演，說他們患了流行性感冒。

美國國民廣播公司的一位高級人員說：如果一部影片裏有至少兩個月明星是吸毒者的話，保險公司就拒絕，接

止痛藥給人放毒事件後

防弊包裝應運而興

美國止痛藥特強「泰倫諾爾」膠囊丸給別有用心的小偷偷放進劇烈毒藥山埃，以致多人服食後馬上身亡，這宗案件使大眾感到，如果「泰倫諾爾」有可以防止竄改的包裝，歹徒就無機可乘。這宗案件揭露出有無數消費品在包裝上缺乏預防作弊的方法，隨時有可能給人利用達到不可告人的目的，這宗案件的發生，也使到平時不受重視的防止竄改產品內容的包裝頓時吃香。

分析專家估計，「泰倫諾爾」驚魂會在今後十二個月間令到美國的防弊包裝業的生意增加十億美元，現在美國每年把大約五百二十億美元用於容器上，但其中是有大約五百二十億美元用於罐、瓶、盒和其他隨手會成為竄改目標的消費品的包裝上。

人們對安全問題的突然關心，給費城的一間防弊包裝公司韋斯特公司注射一支興奮劑，在「泰倫諾爾」引起死亡的消息推出後，韋斯特公司的股票價格馬上暴升，在一天之內，每股驟升三美元之多，交易額增加六十倍，該公司的發言人說：「我們的產品獲得各行業查

受那部影片投資保險。

明星域·摩魯的孩子提出訴訟，謂今年七月攝製一部特寫影片中，一部直升機失事墮毀，參加該片演出的域·摩魯與兩個越南兒童喪生，可能與有人吸毒有關。

國運輪安全委員會的調查員承認，他正在調查該直升機失事之前，與該部影片有關的人使用毒品的可能性，但他說，他找到證據。

一些人說：非法毒品在娛樂圈中被使用不會多過其它高入息階層。他們抱怨說：大眾傳播媒介過度注意毒品在娛樂圈中被使用的事。

其他人則說：重視荷里活使用毒品問題是應該的，不僅因為這是非法的和

詢，不僅有來自成藥製造廠，也有來自食物和化粧品行業。

其他的或大或小的防弊包裝公司亦報告他們的產品再度引起人們的興趣，自從「泰倫諾爾」悲劇發生以來，包裝集團公司思哥爾、賀京公司接到源源不絕打來的電話。該公司的總經理說：「顧客甚至親自到我們的工廠來落訂單。」

紐約一間防弊包裝公司預期生意將增加一倍，它的負責人說：「我們預期來年生意會增加一半甚至一倍，這是以過去三個星期顧客來查詢，為我們的估計根據。」

「泰倫諾爾」噩夢已驅使消費產品的製造者與食物和藥物總署勿勿結成聯盟，雖然包裝公司長期指責食物和藥物總署不時製訂諸多干涉的條例，但它們現在急於尋求全國性包裝的準則，俾有所依循，以免被州或地方的法例說他們不守規定。

專家們認為最安全的包裝，是那些有封印或家用必須將之弄破方能把產品取出的包裝法，「食物和藥物包裝雜誌」的執行編輯美維里斯預言：「旨在顧

如果他們的才能得不到繼續利用，再受別人輕視及冷落，心理上便有了老的負擔，再而影響到生理，真正提早呈現老態。

五十多歲其實是壯年，但在世俗眼光下被浪費，實在可惜，事實上，有很多人到了六七十歲還很強壯，精明，還可以替社會人羣作出很大的貢獻。雖然老的淘汰讓新的上場是自然規律，但社會對人才的利用，永遠只處少不慮多，因而在重視人才的國家如日本、西德、澳洲及瑞典等，早已設有專門處理後才（老年或退休者的才能）的組織，務令自信有足夠體力及技能去應付各種工作需要的老年人，都有喜歡自己的職務，繼續向社會提供服務，不管是義務或報酬，對老人都具有重大的意義。其實，除非是體弱多病，心有餘力不足，人不論老到多少歲，都渴望工作，獻出最後才能與歲月。其實，一個人到了自己老時，便明白需要別人幫助來繼續利用自己才能之重要了。

了大部份稍有積蓄或本身富有，大部份是窮愁潦倒，飲恨終生。

至一九八二年十一月間的調查指出：全世界老人接近八億，但晚年生活有不同程度困難的佔了五億。以前幾代的老人已是如此，近一兩代則更為嚴重，才被世界衛生組織特別重視，要求世人不是對老人表示憐憫而是利用還可利用的才能，令他們覺得存下來還有的人生意義，又通過自食其力來維持老年人的自尊，使他們還有很大的生存價值。

老年人年齡所定的標準，一般是退休之年計，大部份地區的退休年齡是五十五歲，即自五十六歲起，不論精力及精神是否充沛，都已進入老的階段。令世界八億老人，也是以五十六歲起計。由於各人身體生理有異，有人未老先衰，有人老而彌堅，因而只能由年齡去區別了。

其實，多數人在五十六歲時一點也不老，精力還旺盛如中青年人，限於所定制度不能更改，只好退居老人地位。

其實，多數人在五十六歲時一點也不老，精力還旺盛如中青年人，限於所定制度不能更改，只好退居老人地位。



讀者文摘 「超自然探奇」

道出奇聞怪事 揭開科幻秘謎

「超自然探奇」一書搜集各類神秘離奇的事件，諸如鬼上身、心靈感應、巫術、驅魔術、邪教、投胎再世、巧合及預言等，由獨當一面的資深科學家、人類學家、歷史學家、神學家及靈媒等提供資料；除了令讀者耳目一新之外，更讓讀者個人對這些微妙而不可解的現象作最後判斷。

「超自然探奇」書內圖文並茂，除了可以作消閒閱讀而廣益之外，更可以作為茶餘飯後的理想談話資料，實在是不可多得的讀物。

「超自然探奇」，你必定深感興趣。現已公開發售。



讀者文摘

下列各大書局均有代售：

- | | | | |
|--|--|---|--|
| 中區書店
三聯書店
南華早報
香港圖書公司
有限公司
灣仔
大地圖書公司
怡和圖書公司
波文圖書 | 銅鑼灣
世界出版社
北角
萬里圖書公司
大豐書局
灣仔
城市圖書公司 | 尖沙咀
南華早報
成利士書店
油蔴地
中區書局
旺角
寶用書局
鳳鳴書局 | 紅磡
浩文圖書公司
文龍圖書公司
寶德
觀塘書店
聖安
聖安書店
各大屈臣氏大藥房 |
|--|--|---|--|

台灣

真正專線，保持旅遊界最佳信譽

台北陽明山故宮六福村四天	\$ 1,450
台北花蓮故宮六福村五天	\$ 1,680
台北高雄台中日月潭六天	\$ 1,880
台北高雄日月潭花蓮七天	\$ 2,080
台北日月潭花蓮阿里山八天	\$ 2,180
全台灣阿里山環島九天	\$ 2,380

(有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值)

獨家主辦★天天出發★日日有團

暑假期間，名額無多，須即報名

台北四天自由團 \$1,350

住希爾頓，來來，統一，國賓，嘉年華，三普，
第一等一流大酒店，並包括早餐及接送等服務

SINGAPORE AIRLINES



報名處：**半島遊覽企業有限公司**

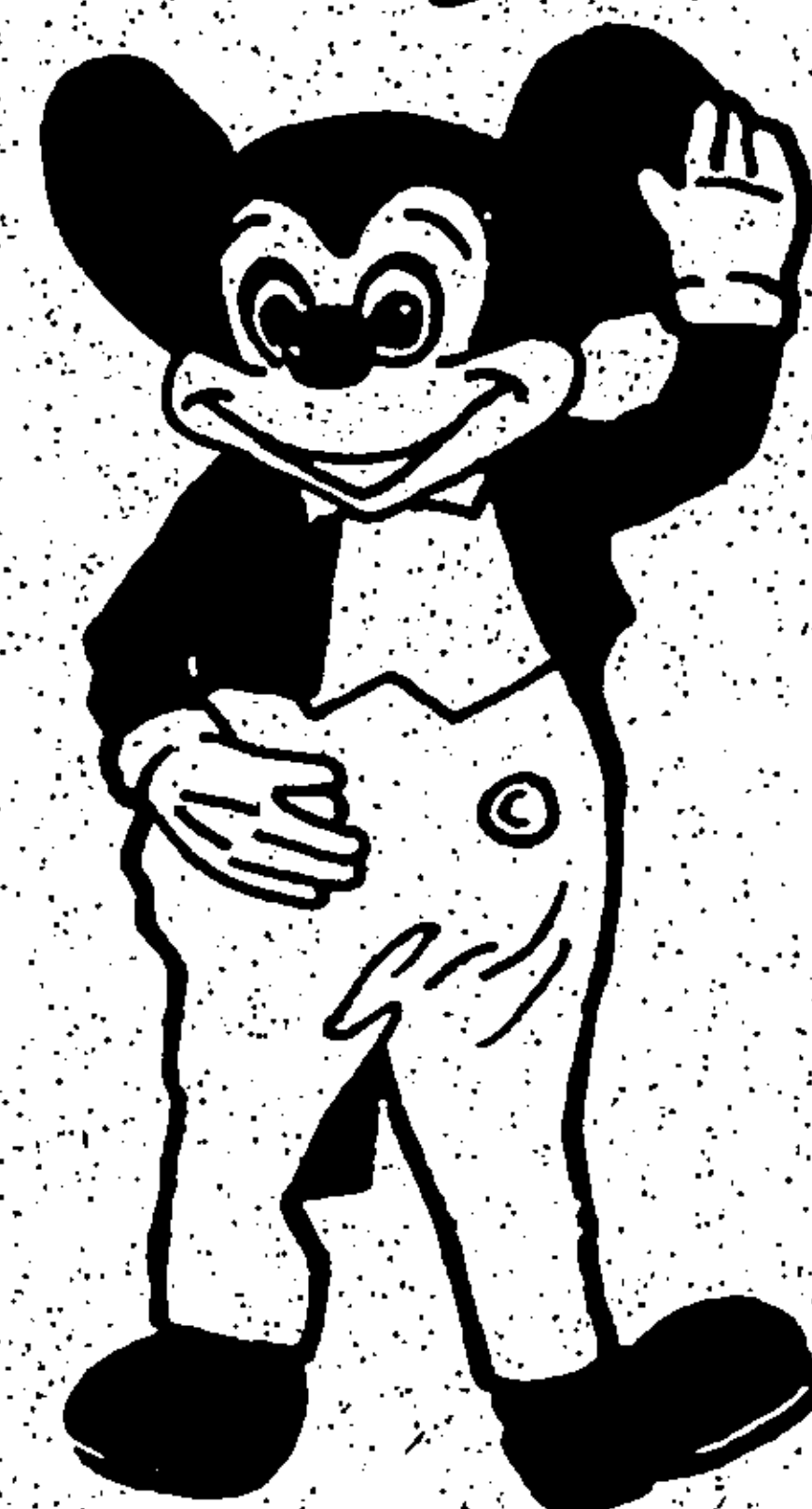
總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線)(自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈六樓全層 電話：5-249201-5(五線)5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

日本

凡到過日本旅行知道半島好
在日本旅遊業中半島聲譽好



東京迪斯尼樂園



六天豪華遊 \$ 2,880

八天豪華遊 \$ 3,580

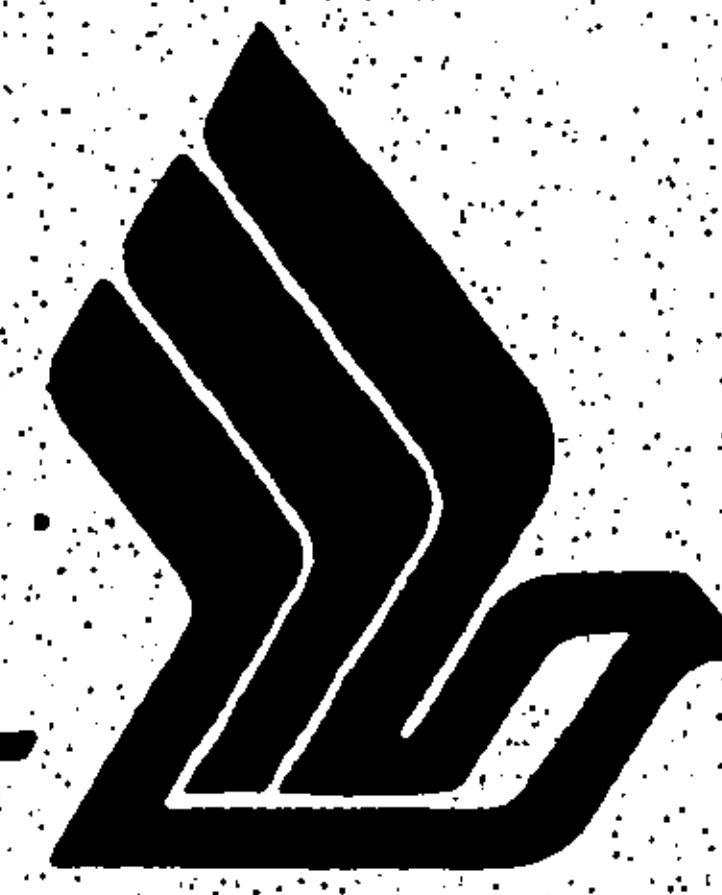
天天出發·日日有團

暑假期間，名額即將滿，報名從速

東京六天自由團 \$2,880

住宿銀座區帝國，銀座區第一，新宿區京王，新宿區凱悅，赤坂區新大谷，
赤坂區東急，及太子大酒店等一流大酒店，並包括早餐及接送等服務。

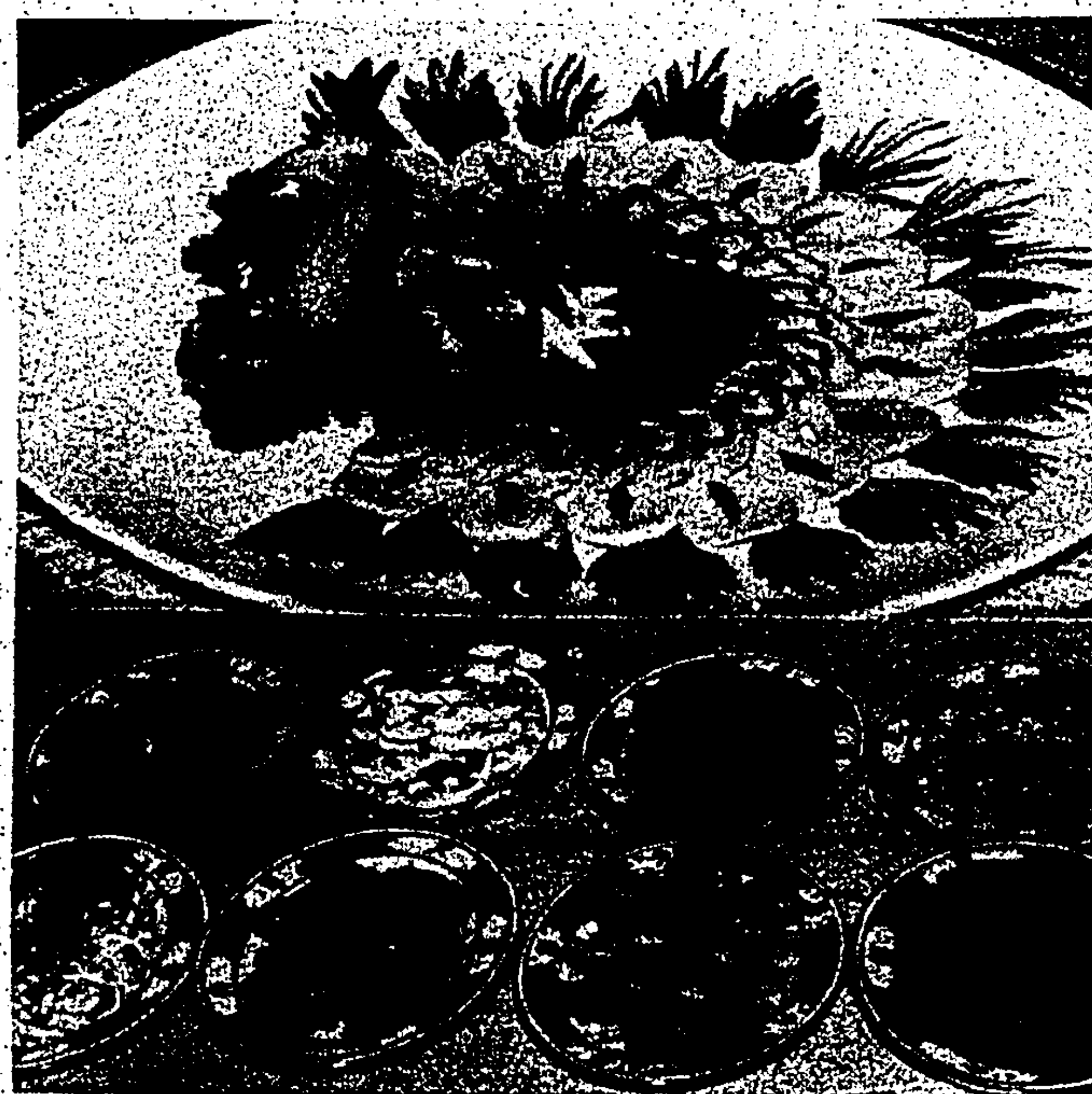
SINGAPORE AIRLINES



半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線)(自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈六樓全層 電話：5-249201-5(五線)5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

杭州菜章



一九八〇年七月十五日，「浙江烹飪技術學習交流團」來港，假美麗華酒店「翠寧邨茶寮」為香港市民介紹杭州菜。其特色保持原汁原味，新鮮清淡不膩，給嘗試過的人留下好印象。

本年六月廿五日至七月十六日，秉承傳統特色「杭州酒家」成員一行十人，蒞港假文華酒店多間私人宴會廳介紹杭州筵席，以及在頂樓文華廳中茶座介紹多款杭州菜和甜品。

承文華酒店邀請，得嘗盛筵，菜單是：孔雀冷盤、八味小碟、斬魚丸、火踵魚翅、杭州燻鴨、西湖醋魚、脆炸響鈴、龍井蝦仁、東坡肉、西湖純菜湯、小雞抱窩、葱色桂兒、大極雙泥。

今回之「火踵魚翅」及「東坡肉」乃是上回「交流團」未作表演者。

「八味小碟」內容是：金華腿片、燻鴨、椒麻雞絲、素燒鵝、鹽水明蝦、核桃黃瓜、鹽黃魚、海蜆黃瓜等。三數款與上回不相同，其中以鹽黃魚最合本人口。

「鹽黃魚」拆肉上，傾像粵式煙釀鯪魚之風味。

「金華腿片」風味地道，是精品。

杭式八小碟之可食性，很是實際。本人認為比工藝菜「孔雀冷盤」更討好。雖然「孔雀」堆砌得美觀悅目，作料且用上鮑片、鵝、魚。

「斬魚丸」是把魚肉「刮」一下，而非把魚肉「撻」，故其入口質感是鬆滑，大異於粵式之彈牙爽。對於兒童及缺齒老人最合。

「脆炸響鈴」是薄豆腐皮捲肉末炸。腐皮炸得脆，入口「嘎嘎」聲響，香口有食趣。

「西湖醋魚」真是樸實無華。選經養數天去掉泥味的十二兩至十四兩重草魚，一兩鮑片，此斤兩魚肉嫩滑恰可，據傳統製法，該是大鍋沸水把魚煮熟，然後澆以酸甜醬汁。不知在「文華」廚房裡的製作法是如何了。值得稱讚的是絕不油膩，點滴油也不放的，無油而不腥，活魚是絕對必需的，熟魚法及鹵汁調得好也是關鍵。

配「東坡肉」的「菜飯」，筆者覺得沒有什麼特色，乾而淡，不大可口，也許是美味菜餚已飽了肚子吧？

今日何處去

泰園渡假村半天遊

迅怡

電氣化火車已全線通車，這對愛好旅行的朋友不啻是個好消息！

炎炎夏日，到郊外遊山玩水，最舒適的公共交通工具當首推油蔴地小輪的三層豪華船，頂層有冷氣，甲板上又涼風習習，暑氣全消。此外，便要數乘坐有空氣調節的電氣化火車了，它班次密，快捷而又舒適。

鐵路沿線的沙田、大埔、粉嶺和上水等墟鎮，近幾年來發展甚速，假日餘暇，到各墟市溜達一下，看看新的面貌，也是一個不俗的節目。

有些名勝就在火車站旁，如粉嶺車站旁的蓮花山，有園林之勝，距車站僅五分鐘路程，在這裏既可吃齋，又可遊覽，一舉而兩得，闔家老幼均宜。

在各火車站分別有巴士、小巴和小輪的接駁服務。其中，從大埔開往大尾篤的巴士，大埔至林村的巴士專線小巴，粉嶺車站開往鹿頸的巴士，以及從上水至元朗的巴士及巴士，以及在大埔車站接駁往馬沙之街渡，往塔門之吐露港船等，對旅行者都是非常有用的。如何運用這些接駁服務到各遊覽點，日後有機會當逐一介紹。

家中有小孩，此刻當已放假，那末，不妨帶他們乘坐電氣化火車，先來粉嶺、上水遊玩一下，再到泰園渡假村遊玩要樂，當可消磨一整天時光。



泰園渡假村的前身是泰園漁村，座落在錦繡花園附近。到這裏來當然可以從市區乘巴士到元朗再轉車，但若乘坐火車到上水再轉巴士，當可免塞車之苦。巴士從上水經青山公路往元朗，在廿八哩半新圍附近近有明顯路標，在此下車，步行十五分鐘可到。要是人數合適，從上水乘坐新界的士來也費不了多少。

上水火車站旁就是彩園邨，有可筵開一百五十圍的大酒樓，午膳問題當不難解決。

泰園渡假村內也有酒家。此外，還有各種活動設備，如騎馬場，水上單車場、電子遊戲機，幸運炮射擊等，當然，玩這些玩意兒是在在需財了。

此外，魚塘垂釣也是好節目，漫步拍照，九曲橋畔也是好去處。

這裏有幾座營舍可供住宿，分團體營和家庭營。家庭營設備還過得去，宿費每人每天約五十元左右。團體營設備則較簡陋，膳食也不如理想，可過價錢相宜，住宿一天連三餐約只需四十元左右。入營者玩各種玩意兒可以有八折優待。

村內有相士替人看相，口齒伶俐，說話很討人歡喜，要是想尋開心，花一、二十元看個掌紋也不錯。筆者曾在這裏住上兩天，前後聽這位先生替許多人看相，所說的均大同小異，無甚差別。其相術如何，也就可想過半矣。

錦繡花園就在附近，可順道去遊玩一下，那裏的人工湖和噴水池，還有四周的花園複式樓房，甚美。華燈初上時分賞遊更宜。

乘坐巴士，如若在中途勒馬洲路口下車，沿此路直入，可到勒馬洲瞭望亭，該處下望，禁區風光，華界景色，深圳河兩岸均歷歷在目，也是遊客常到的去處。

SONY WALKMAN

你知我知大家知 始創潮流係好嘅



總代理：福原電業有限公司

垂詢：5-450492

總經銷：中原電器行有限公司

香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188

中環太子行105號店 電話：5-241802

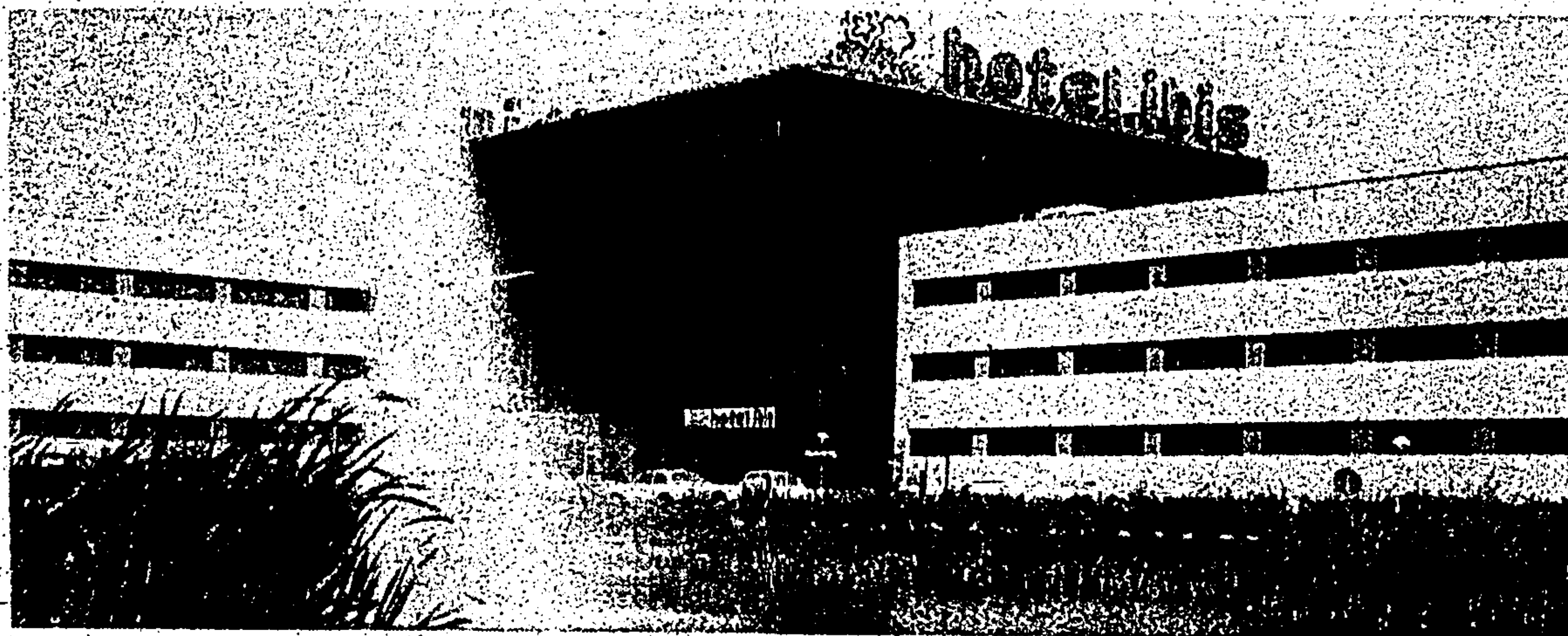
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311

(旺角店營業時間晚上九時半，星期日照常)

維修：5-632231, 3-642276

新力牌 SONY

THE ONE AND ONLY.



當你出外旅行，步過德輔道中，上面寫着「請把酒店房匙放進去」。英文和日文，咱們香港居民自然不必理會。

酒店房匙問題

可是當抵外地酒店時，不難體驗到，酒店房匙問題並不少。

酒店房匙關係旅客財產安全是一個問題，還有在毫不經意地給旅客帶去甚大損失，麻煩就多了。我曾在加坡某大酒店，拿過一「累贅無比」的房門匙，匙本身一般性大小，但一邊却繫上一個大竹筒，其大盈握，不消說口袋無論如何放不進去，上餐廳，去小賣店，不攜帶不足以證明自己是個住客，除非拿出信用咭來，否則無法簽單，出門的話，不勝你不敢回台去。

房匙繫上東西，各間酒店不同，用長條塑膠棒居多，亦有纏上件多笨重的銅器，總之非要你出門時非放回櫃台不可。放回後，不肖之徒冒名來拿，進房盜竊財物又怎辦，於是東方第一酒店也曾想過辦法，酒店大堂多設一個櫃台，讓旅客放下房匙，另換上一個輕巧的小牌才出門，回來時，再憑牌換匙，多費人力還不算，麻煩却帶到旅客頭上來，試辦過一個時期，終於放棄了。房匙外，更要報上名來，這辦法本屬可行，但還須顧慮到世上同姓的不少，口音各異，各天進出旅客，世界各地都有，櫃台職員試問能懂多少地方言，更難免忙中出錯，到底不是個十全十美的辦法，雖然酒店裏，每層都有保安人員不斷巡邏，也難防魔高一丈，有心作賊的人物，這些竊賊，並不一定從外面進來，亦曾發現有同樣混在旅客裏面的。

於是為求旅客方便，同時亦為安全計，旅客出外，不必將門匙交回櫃台，換句話說，一輩子由旅客帶在身邊，遺失自誤，離去時才把門匙交回賬房結賬，可是，這仍說不上十全十美。壓根兒就不設門匙，房間自有下女照顧，有門匙的話，也由下女掌管，這種辦法，只適宜於小規模旅館，房間不多，下女不但管顧得來，甚至連旅客面孔也認得，和住客以千萬計的酒店，自然不可同日而語了。

有一個匪夷所思的問題，假如有個竊賊，有心犯案，提早到酒店開了個房間，把房匙套製個副本，房間退了，房匙退還櫃台，酒店管理人員以為安枕無憂，誰知後至者遭殃，沒頭沒腦賊人摸進去，如取如携把貴重搬走，那又怎辦。好些酒店，匙櫃為求方便，旅客站在櫃台外一望而知，這無疑給竊賊提供了線索。

最好不過，是酒店提供了保管箱服務，雖不收任何費用，但好些旅客為免避免麻煩，不願光顧，到出事時，後悔已晚，徒損酒店聲譽，於事無補。

前月旅遊歐洲，這次倫敦，偶然發現房門匙也由電腦控制，這不能不說是追上時代的新招。櫃台辦過手續後，他給你一片頗為堅硬的咭片，咭上字樣並沒有寫明是門匙，不告訴你，也絕對不會想像它會有門匙作用，硬咭大小和我們日常名片差不多，只多了一個小缺口，同時咭片有一系列的小洞，鑲眼着像沒規則，但又好像有橫豎排列，這就是電腦作用了，只消把咭片塞進門鎖裏，綠燈亮出，房門便會應手而開，紅燈亮出，不消說是行了。咭片上沒有印明房間號數，不此門匙，誰檢起來都知道是那間房間的，是以就檢起來，頂多不過補發，拾得的人，絕對不可能有機會利用。

這還不算數，咭上電腦孔隨時更改，出門時是這些洞孔，回來便兩樣了，不用焦急，門上有通知告訴你，手上匙咭已失去作用，需要到櫃台去從新更換。更換時隨着將舊咭交回，還要報上名來，從新查閱，這辦法無疑給旅客帶來不少麻煩，但為安全計，亦沒奈何只好忍受，假如離去時，一時疏忽沒有把咭交回，也不要緊，反正肯定不再會通用了。

電話鈴响，荔華拿起對講筒。她想又是麻雀友打來約打牌的了。她「喂」了一聲，只聽得對方柔聲地說：「認得我嗎？」荔華覺得聲音非常之稔熟，想了想說：「是王太麼？」

「不是！再猜啦！」盧亦說。

「你是王太，還猜什麼，約了那幾個人打牌？」荔華說。

「我不是王太！」盧亦說：「真的不是！」

「你還開玩笑！我放下電話了。」荔華警告說。

「好，我告訴你！」盧亦收起尖聲，笑說：「我是阿亦啊！」

荔華猛地記得了，「原來是你！你在那裡打電話來？」盧亦說：「我已回來了！」

荔華喜說：「你什麼時候回來？怎不告訴我，我去接你的飛機。」盧亦說：「我要你驚奇一下！」

「你爸媽也一起回來？」

「不，他們沒有。回來的只我一個。」盧亦說：「回來幾天了！」

「回來幾天還來看我？豈有此理！」荔華說。

「我打過電話來給你，你家沒有人接聽！」盧亦說。

「我去了打牌啦，快來看我！」荔華說。

「我馬上來。」盧亦說。

一小時不到，二十二歲的盧亦來了。他是個洒脱斯文得有點像女性化的男人。

荔華迎他入屋，盧亦便親親這位安提的面頰。「媽叫我代她問候你！」他說：「她有心了！」謝謝。」荔華說着在冰箱中拿出一罐汽水，倒在杯子中遞給坐下的盧亦。

他接過先放在小几上說：「要去打牌麼？」荔華說：「不去了，你來了我要招呼你。」他說：「要放棄打牌麼？」

「牌我天天都有得打！回來住在哪裡？」

「同學家中！」

「來我這裡住，我有空房！」

「方便？」

「有什麼不方便？」荔華笑說：「我是你的媽媽啊！記得嗎，你小時候，我餵過你奶！你媽媽病了。」

「我怎知道！」

「你來了住可以陪我！」

「要多少房租，伙食？」

「你住多久？」

「長期！」

「長期好，短期也好，我都不收租金、伙食。」

「那怎好意思！」

「不好意思你就給啦，少的不收，每月給二千五百元啦！」

「這麼多？」

「嫌多就不用給了！」荔華說：「快快搬來！」

「房間有床和枱麼？」

星期掌篇 畸戀

· 胡姬 ·

「什麼都有！」

「必打、珍妮回來要我走了？」

「他們不會回來的。珍妮回來與我同床，必打回來與你孖鋪。」

必打是荔華的兒子，珍妮是她的女兒。他們都在美國結婚了。

「那我下午搬來。」

「吃過早飯沒有？」

「沒有！」

「我請你去茶樓吃。」

荔華換過土街的衣服，與盧亦一起出門。

他本來是住在對戶的，後來全家移民。盧亦的爸爸將那層單位賣掉。盧亦是不願移民的，但爸爸已把屋賣了，他要留也無法留下來。

走出門外，盧亦不禁看看舊屋的門口。並憑鐵閘望進去。還是購屋的人住？」他問。是！」她答。

荔華已經四十多歲，丈夫死了二十年。但她身材好，肌膚雪白，驟看只有三十多。你回來工作還是讀書？」她問。

「工作，我回來是找得一份職業——做輸入電腦資料的工作。」

「怎麼不在加拿大做？」

「那邊難找職業，失業人多。」

吃過茶，盧亦去將兩個皮箱的衣物搬來。

荔華已經將房間收拾好。

「阿亦，在這裡我是你媽咪了。你不聽話我不疼你的了。」

「我一定聽話！」

「在加拿大有女友嗎？」

「沒有！」

「真的？」

「我是個誠實的人。」

「我相信你！」荔華說：「今後在這裡慢慢地找！」

「我有自己的怪脾性，沒有女孩子會歡喜我！」

「別在自己心中有成見。」

「你還是那麼歡喜打牌？」

「閒來沒事，是打發日子的。」

「希望你今後不打那麼多！晚上我回來可以陪你！」

荔華從心中發出來的甜甜一笑。「怕的是以後你忙於拍拖！」她說。

「都說不會，怎麼你不相信我！」

「要過些日子才相信！」

看了一會電視，盧亦打呵欠，荔華催他去睡，因為明天他要上班。他道過晚安，還親親她的面頰。

「晚安！」荔華說過，看看他入房。她才笑笑也入房睡了。

以後的日子，盧亦放工便買荔華愛吃的生果糖回來，他剝了提子的皮，一顆顆送到她的口中。電視上有電影廣告，他買了票邀安提去看。看戲

這晚他請荔華吃飯。

逛公司時他要荔華選購歡喜的新裙送給她。他又要她選新潮的，只適合少女穿的衣服。

「阿亦，我穿低胸的太不像樣！」

「別老是想着自己老，在我眼中你才二十歲。」

「別叫我太開心！我可以做你真正的媽媽！」

為了不令他失落，她還是購了。回到家中，他要她穿起，他一再讚美。

她生日那天，他購了生日咭，點起洋燭，開了唱機，唱「快樂生辰」，邀她共舞。

盧亦實在使她太開心，也使她年輕了。

跳舞的時候，他貼着她的面頰，輕聲地說：「你真可愛！我愛你。」

她笑得很開心說：「別說這種話：讓人聽到了，我羞到要鑽進洞裡！」

「真的我真是愛你的！」

「傻孩子，我是四十五歲了。你愛我！」她呵呵地笑說。

盧亦停步，擁吻她。

荔華二十年來，第一次獲得無比愉快的刺激。

一煞那，她伸手將開這個青年人。

「別開我這老太婆的玩笑啊！」

盧亦正式說：「我是真真正正的，我在十年前已愛上了你。你記得你常常吻我麼？那時我已想到我大了，便做你的丈夫！」

荔華記得，她常常錫他，說他是個湯麵，想一啖吞了他。她說：「原來那時你已經這麼壞！」

「我這次願回來，目的是要向你表白！」以及得到你。」

「阿亦，我們年紀相距太遠。」

「我不介意這些！」他又擁了她進懷裡，她幾乎無法自持，突然，想到了援兵之計說：「你讓我考慮些時！」

第二天，她告訴他，她不願害他，所以拒絕他的愛。

盧亦哭了，像個孩子一般。並且非常失落，工作也放棄了。

荔華生怕會發生意外的事。心軟了，不再拴上睡房的門。

「盧亦，我是被你所迫的。希望你爸媽永遠不知道。」

「我多謝你，你是為了我。」

「別要我與你結婚！我也不會給你生一個孩子。」

「我尊重你！」

「你有女友快快與她結婚，不要理我！」

「我相信我，我是真心愛你！我決不會有像你以外的女人。」

「畸戀！」她長嘆了一聲。但又感到這青年是真真正正地愛她。

東亞美容中心

留日整容專家 **葉式凝博士** 主理
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素
◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳

整容 是人生重要問題
與治病同樣要緊

* 美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福

* 到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

有房留醫

玉器市場馳譽國際

張立挺

西貢街至佐敦道之間的一段廣東道，每日上午九時左右，便開始聚集着一批玉器攤販，因而令人產生一種恰如墟市的感覺，亦由於這種傳統氣氛吸引了不少外地遊客及本港市民前往購買玉器，漸漸地便成為了國際馳名的一個「玉器市場」。

不過，這個著名地方，不久將告消失，因為市政總署已決定將「玉器市場」內四百多個攤販，遷往離現址不遠的甘肅街及加士居道間天橋底的兩幅空地，以改善廣東道的市容及環境衛生，而決定更獲得油麻地區議會通過支持。



他們表示堅決反對搬遷，並會到有關方面申訴及要求援助，並希望當局答允在原有市場劃位發牌擺賣。而一些當地人士及鄰近居民，對於玉器攤販現時的經營方式並無不滿意見，都贊成維持現有的地點，但必須嚴加管理及限制發牌，否則其他攤販見有利可圖而紛紛轉賣玉器。

廣東道玉器市場在六十年代開始發展，原先只有六、七十檔，擺設於西貢街至佐敦道之間。後來，在一九七一年及七二年間，由於中國熱的關係，間接的令玉器業蓬勃，三幾年之間增加至三百多檔，到現在更超過四百多檔，且亦由玉器檔演變成世界知名的玉器市場。

同時，為方便顧客選購，玉器市場亦由原先的「地拾一」式，改為「拾檔」經營，營業時間由上午九時左右至下午三、四時。

近幾年來，由於生意好，利潤高，不少原先在廣東道擺賣的玉器攤販，更在附近購得舖位，繼續經營這項生意，而這些玉器檔所出售的玉器，如果是

製成品的話，大部份都是來自大陸，如果是一些不大值錢的貨色，就以包計算，每包約百多元。至於真玉戒指、佛玉公仔及其它名貴玉器製成品，價錢則視乎買貨人的經驗和是否夠眼光。當買回來後，便按照每件品質高低來定價，轉賣給買家。

玉器市場的顧客除了遊客及一般市民外，一般小規模的金飾店、珠寶公司，也會來這裡買貨。

玉器攤販增加，很自然的會帶來秩序和管理問題，攤販本身亦了解到必須有一個完善的管理組織不可，於是成立了一個玉器工商會，作為管理及福利機構。到一九七四年，玉器工商會正式成立，得政府承認，也因此得以發揮其對內對外的功能。



要成為玉器工商會的會員，必須是玉器街的攤販，而又有相熟的會員介紹，始可加入，會費則每月十元，但可享有該會提供的各項福利，包括醫療津貼、免費戶外活動等。

玉器工商會除安排攤販搬遷外，並負責清潔地方，遇事故時為會員出面調解，若攤販在擺賣時被捕，商會負責將之保釋或繳付罰款，而由於近年玉器市場檔位已達飽和，故已不接納新會員加入，但仍一部份非該會會員的玉器攤販在該處擺賣。



另外，商會亦負責維護玉器市場的信譽，保證不會有假玉在市場內買賣，而且，同業之間亦互相監督，若發現假貨時，也可追究責任。玉石買賣交易中，亦有一定的規矩，若買家購入假貨，也可在一個月內向賣方追討，而且，因為玉器市場內的攤檔固定，又有商會監督，所以一般對該處出售的玉器甚具信心，雖然，現時世界玉器市場陷於低潮，但該處之買賣情況仍然活躍。



十二星座本週運程推算

- 白羊座**
3月21日—4月20日

本週健康有小毛病發生。小心財物，經濟不太穩定。計劃受到阻礙，不宜作大轉變，沒法保持冷靜。結識新朋友，會帶來好消息。約會近乎零，如非努力製造機會，很難有異性約會。
- 巨蟹座**
6月22日—7月23日

與做謠人仕疏遠為上策，別與這些人來往，接受長輩的意見。賭運甚佳。好友來訪會有好運，新朋友對你有好感。不要干涉別人的事，惹來無謂的煩惱。週末是旅行的好日子，戶外活動對你有益。
- 天秤座**
9月24日—10月23日

藝術工作者會有好運，不要作突然的轉變，宜繼續努力下去。不要倚賴別人，工作上宜盡量表現自己。家中有喜事。愛情受阻。與親友發生意見。答應別人的諾言必須實踐。小心，別等致神經緊張。
- 山羊座**
12月22日—1月20日

與戀人鬧意見，甚至不歡而散，但已婚者則能相處融洽。朋友失約令你失望，悶悶不樂。經濟問題仍然存在，提防財物的損失。同事請假令你工作加重。信件會帶來好消息。不宜簽署重要合約。
- 金牛座**
4月21日—5月21日

轉換工作好時機，不過要特別小心。週末宜留在家中休息為上策，身體有好轉，但仍要鬆弛休息。不宜簽署重要文件或合約。輕舉妄動會導致金錢損失。有意中人出現，且令你神魂顛倒。
- 獅子座**
7月24日—8月23日

雖有意外之財，別浪費金錢。買賣物業或搬遷本週會有好運，留意增加入息機會。工作順利，上司對你信任，別與同事斤斤計較。身體有小毛病，但問題不大，只是由於緊張，大意造成。
- 天蠍座**
10月24日—11月22日

愛情運甚佳，不過要提防高聲聲，除非你甘願成為愛情的奴隸。工作不太順利，遇有新的發展，別讓它溜走。不宜進行及轉換工作。保持頭腦冷靜。經濟問題需要解決，可向長輩詢問意見。
- 水瓶座**
1月21日—2月19日

頭腦靈活一點，接受別人建議。宜重新佈置家居，與家人相處愉快。本週在家舉行聚會是良機，活力充沛，也可參加團體活動。財運甚佳。約會仍需要推動力才可有機會。保持身體，別受人影響。
- 雙子座**
5月22日—6月21日

本週宜外出旅行。不可浪費金錢，小心入不敷支。工作壓力很大，但表現受到上司讚許。甚麼事情都不順利，但仍要保持樂觀，必須令自己積極起來。額外關懷對方，必須忍耐爭論和不耐。
- 處女座**
8月24日—9月23日

一星期內大部份日子是開心的，愛情有進展。長輩健康令人擔心，多給予關懷和愛心。工作上順利，且結識新朋友。財運甚佳，但暫不宜簽署重要合約。親友需要你的幫助。與同事發生磨擦。
- 人馬座**
9月23日—12月21日

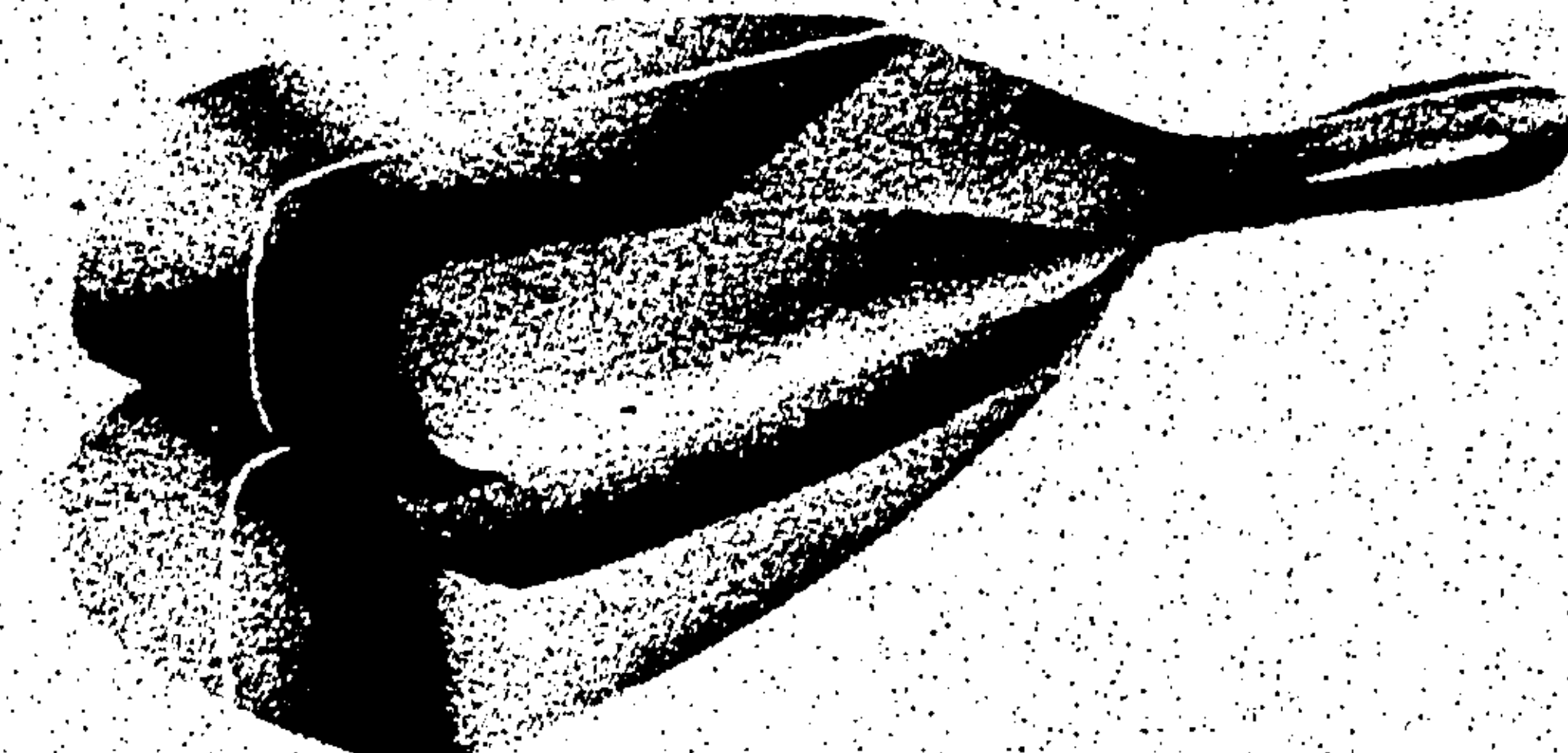
情緒低落得像世界末日般，樂觀的朋友對你有幫助的。工作上的發展可接受上司的意見，注意人際關係。不宜借貸，考慮投資，或會有好利潤，別做沒把握的事。提防意外。週末可在家中宴客。
- 雙魚座**
2月20日—3月20日

家人需要你的關懷，多花些時間了解他們。本週宜外出旅遊，藉以鬆弛神經。經濟環境不差。工作愉快，困難會迎刃而解。交際運甚佳，朋友對你幫助很大。各方面都有進展，保持頭腦冷靜去處理。

唔通？唔使怕！

有我
原子浣腸
萬事皆通！

祝君**通行無阻，**
成個鬆晒！



效能：便秘、痔疾、腸內異常酸酵。

＜新型浣腸劑＞ATOMIC ENEMA

好擠壓

噴力強

可直立

無殘液

福壽化學製藥有限公司
總代理：
新興藥業有限公司
電話：3-968966
總經理：道安藥房
九龍上海街545號地下
3-318655 各藥房均售



**如不滿意
原銀奉還**

跟港督/首相 學英語
中學程度適用
ENGLISH

THE BEST WAY TO ENRICH YOUR

學費 \$10 真? 真!

各大書局代辦報名手續・請即致電本社查詢及索取章程

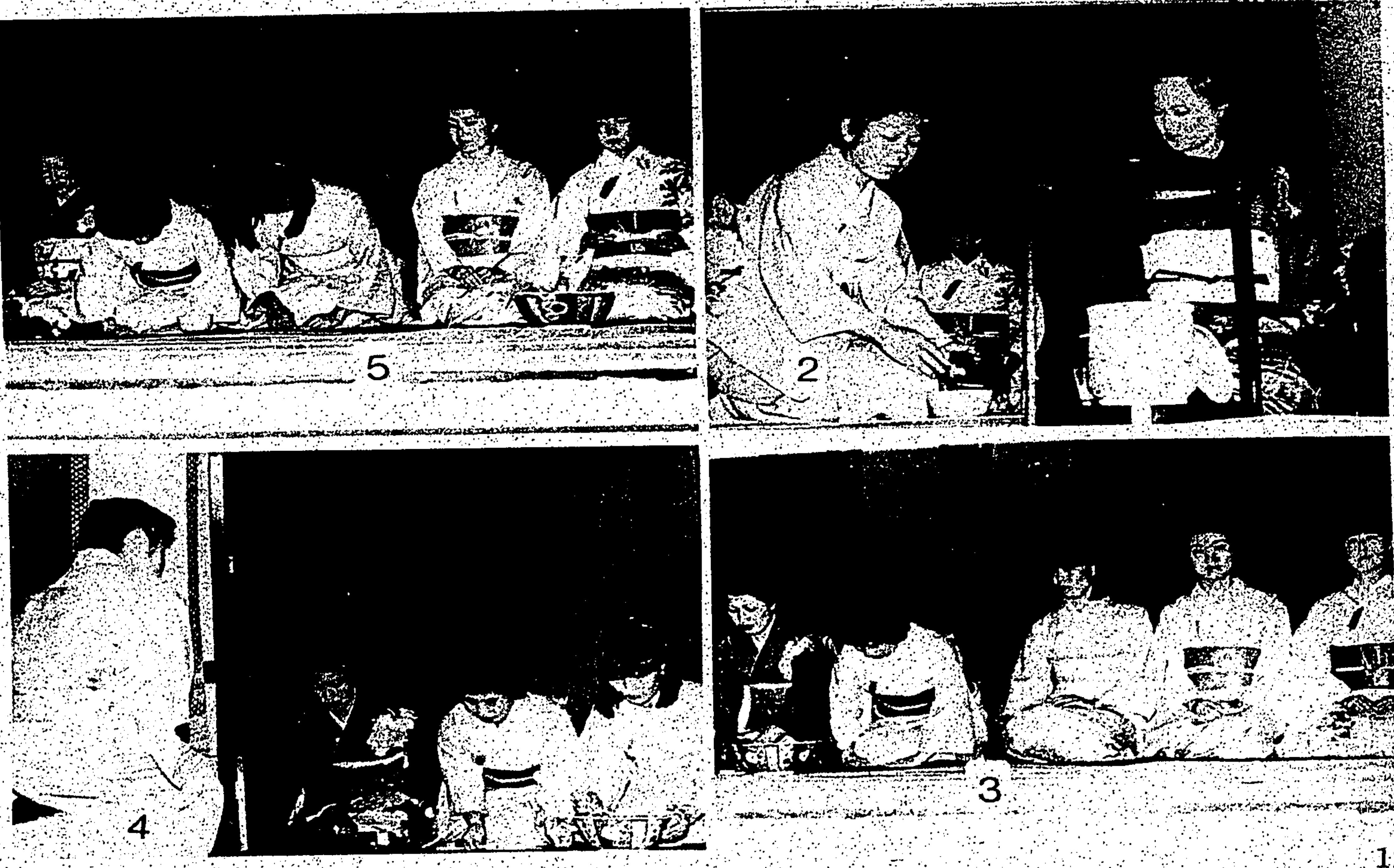
主辦機構:

先鋒視聽教育研究社
THE PIONEER A-V EDUCATIONAL RESEARCH

地址: 旺角花園街45號十樓
 電話: 3-851344/3-316329

茶道藝術



日本的茶道與華道(藝術插花),同稱為日本的國粹藝術,是日常生活中兩種高尚娛樂。
 插花藝術因其具有特別美感,對於居室佈置有極大美化作用,故此早已是中外人士所樂道。
 然而,「茶道」却始終成為令人好奇的藝術,對其他人也可以說是僥倖而神秘的聚會,這都是與生活習俗上各異有關係。日本人的茶道,乃屬於既莊嚴而享受的事情,他們對之,甚有研究,而且還進入專門的茶道學校內接受訓練。在日本如主人家邀請你作客賞茶,這是一種隆重的款待。
 不過,這種茶會也是一「茶禮法」的,雖然喝茶時態度自然,從容地去喝便可,但如像啤酒酒那般,隻手拿著名貴的茶杯,一口把茶喝乾,那就未免有失「賞茶」的意義了。那麼,應選到這種茶會時,該要怎樣去接受呢?
 這裏特別為大家介紹一些「茶禮法」:先嚐糕點:主人家奉茶前,會先奉糕餅出來,糕餅的吃法是先用手捧著餅碟,再拿放在碟邊的牙簽,把糕餅切開小件,逐件插來吃,如是乾糕餅,則要先把它放在紙巾上面,然後用手拿來吃。
 喝茶儀注:當主人奉上香茶時,要雙手捧起茶杯,杯裏的茶,照例不多,這時需把茶杯側斜多些,才可以喝,否則對奉茶者失儀,奉茶者若把茶杯的正面向客人,輕放在客人面前,客人捧起茶杯時不要立即就喝,而要等茶轉動一次,即是轉調杯邊後才可以喝。喝時勿一口氣乾掉,應慢慢品嘗。有時主人家會奉上濃茶,一杯茶讓幾個人依次輪流去喝,在你喝畢茶時,須用手指的指頭把杯邊抹抹,然後用紙巾或手帕把指頭抹淨,以免杯邊遺下口涎。
 喝後要恭維:有些人認為喝茶的人要誠懇地喝,喝後要沈默而恭敬地把茶杯遞給奉茶者才合禮法。不過為表示你對主人家的熱誠款待,喝茶前與喝茶後,照例要鞠躬致謝,表示你對主人家茶道的讚賞和對他的尊敬。
 一般的茶會,多在日式式的房間裏舉行,賓客須要雙膝屈後跪在榻榻米上,靜候主人烹調的香茗。
 圖片說明:
 ①主人家保水烹茶。
 ②僕人拿取將泡好的茶奉客。
 ③客人先享用糕點。
 ④奉茶者將香茗送上,嘉賓輪流品嘗。
 ⑤用過香茶向主人致謝。(武)



星期日 SUNDAY 24 JULY 七月廿四日			
TVB 翡翠	TVB 明珠	ATV 亞洲中文	ATV 亞洲英文
7.00 無比敵 7.30 識多一點點 8.30 磁力鐵甲人 每日一字 太空戰士 I Q 博士 無敵小飛俠 11.00 飛天紅中俠 12.00 夏日樂逍遙 1.00 午間新聞 1.15 少年警訊 1.30 出路與前途 2.00 紀錄片精選 2.30 滴滴慈母淚 4.00 校園啦啦隊 4.30 識多一點點 5.30 青春脈搏 6.00 O O 1 1 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 樂韻飄揚禁毒聲 8.00 勁歌金曲 8.30 新聞簡報 8.35 今日斯里蘭卡 9.35 體育世界 11.15 新聞報導 11.30 赤的衝擊 12.25 第一劍 1.50 全日播映完畢	8.30 時事摘要 9.00 健身操 9.45 露秋及卡通先生 10.10 粵語探險 11.00 屈曲人生 11.50 神奇女俠 12.40 新優妹從軍 1.05 新探案 1.35 福星保鏢 2.30 酒布頓網球大賽 5.25 明日世界 5.50 趣味物理問題解答 6.05 變妹趣事 6.30 的士生涯 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 可口可樂特約花生邊聲劇場 8.00 布公仔樂園精選 8.30 東芝鐵騎巡警 9.30 新聞簡報 9.35 迷離兇殺案 11.30 新聞報導 11.45 同榜同僚做世界 1.10 全日播映完畢 8.30 NEWS REVIEW (ANOTHER PRODUCTION) 9.00 THE NEW ED ELLEN SHOW 9.45 CARTOONS: NODDY 10.10 GREAT ADVENTURE (C) 11.00 KINGS CROSSINGS (C) 11.30 NEW ADVENTURE OF WONDER WOMAN 12.40 PRIVATE BENJAMIN (C) 1.05 LET THERE BE LOVE (C) 1.35 MINDER (C) 2.30 WINBLEDON '93 (C) (MIXED DOUBLES FINAL) 5.35 CHILDREN'S HOUR TOMMORROW'S WORLD (C) 5.50 FUN WITH PHYSICS (C) 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE LAVERNE AND SHIRLEY (C) 6.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE TAXI (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 THE BOTTLE OF COCA PRESENTS CHARLIE BROWN THEATRE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.00 THE BEST OF THE MUPPET SHOW (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 TOSHIBA ACTION HOUR PRESENTS CHIPS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) "MURDER IN TEXAS" (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "W.W. & THE DIXIE DANCE KINGS" 1.10 PEARL NETWORK CLOSING	7.00 世界新聞 7.30 英文新聞 8.00 毛豆豆禮拜日 8.30 太空保衛團 9.05 小神拳 9.45 星仔走天涯 10.40 優約探案 11.05 新蝙蝠俠奇遇記 11.30 太空俠盜 12.00 午間新聞 12.15 四鳳求凰 2.05 大四喜 3.05 奇觀錄 3.35 世界鱗爪 4.25 新蜘蛛俠 4.50 少年警訊 5.05 醒, 目仔時間 5.30 夢幻成真 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 國際掠影 7.00 勁運簡報 9.00 新聞簡報 9.05 今日新界一荃灣 9.35 寶蓮燈 11.30 最後新聞 11.45 如來神掌 1.30 全日播映完畢	7.30 一 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 9.00 信者得救 10.00 日語劇場 10.55 鬼影神探 11.45 The Glumps 12.00 一九八三年度美國大學籃球賽 2.00 莎士比亞劇場 4.30 Duoscope 4.55 生活的旋律 6.05 俠盜黑騎士 6.30 鬥氣夫妻 7.00 保羅安卡半小時 7.30 時事縱橫 8.00 新聞及天氣報告 8.30 邱吉爾政海浮沉錄 9.38 新聞簡報 9.35 殺妻案史 11.45 新聞報導 11.55 全日播映完畢 7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 9.00 KENNETH COPELAND COMMENT NAUGHTY BOY 10.00 JAPANESE HOUR 10.58 RANDALL & HOPKIRK (DECEASED) "IT'S SUPPOSED TO BE THICKER THAN WATER" 11.45 THE GLUMPS 12.00 1983 NCAA BASKETBALL CHAMPIONSHIP "LOUISVILLE VS TENNESSEE" PT. 1 & 2 2.00 SHAKESPEARE "THE MERCHANT OF VENICE" 4.30 DUOSCOPE 4.55 DAYS OF OUR LIVES 6.05 THE BLAK ARROW "THE STAKE" 6.30 IT TAKES TWO 7.00 PAUL ANKA 7.30 NEWS LINE-AN ATV NEWS PRODUCTION 8.00 WINSTON CHURCHILL THE 8.00 MAIN NEWS & WEATHER REPORT LIVE FROM A NEWS ROOM 8.30 WINSTON CHURCHILL THE WILDERNESS YEAR "THE LONG TIDE OF SURRENDER" 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 SUNDAY NIGHT MOVIE "HOW TO MURDER YOUR WIFE" 11.45 LATE NEWS 11.55 CLOSING DOWN MONDAY, JULY 25, 1983

永安旅行社主辦
總社：德輔道中50號 電話：5-256243-8
北角分社：英皇道193號 電話：5-705352, 5-703616
旺角分社：彌敦道 銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀 星光行1126室 電話：3-694447-418
西貢分社：雷山道遠東銀行 大廈地下 電話：0-432631, 0-432708
澳門分社：澳門新馬路大 電話：7701, 83901, 83905

本州富士山迪士尼六天豪華團
日期：逢星期一、三出發 \$2890

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 \$3590

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 \$3680

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 \$4080

韓國特級豪華團四天 \$2700
日期：逢星期五出發 五天 \$3000

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 \$2150

馬(檳城)星七天豪華團
日期：逢星期一、三、六出發 \$2980

泰馬星十天豪華團 \$3680
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 \$1990
日期：逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團 \$2350
日期：逢星期一、三、六出發

西歐六國十天豪華團 \$7980
日期：8月4日

西歐八國十八天豪華團
日期：8月2, 4, 5, 6, 7日 \$11,580

美國西岸九天豪華團 \$6980
日期：8月3, 10, 17, 24, 31日

美加西岸十一天豪華團 \$9980
日期：8月3, 10, 17, 24, 31日

菲律賓(碧瑤百島)七天團
日期：逢星期四、六出發 \$1950



廣西梧州特產

桂江牌

金錢龜精 百病除清

滋陰補腎、護膚養顏、清血毒、無名腫毒、暗瘡濕疹、瘡癤疥癩、消除痕癢、抑制腫瘤

五花茶沖劑

清熱去濕、消滯、調理腸胃



本品係根據我國古代傳統秘方、選用廣西大自然特產野生金錢龜、穿山甲、土茯苓、半枝蓮、合浦名產珍珠及純正蜂蜜等十餘種名貴地道藥材用現代科學方法煉製而成、功能增進新陳代謝、排除體內毒素、清除一切熱毒瘡癤等疾病、藥性溫和、不寒不燥、男女老幼皆宜飲用、為家庭保健食療佳品、常飲可預防抗禦疾病、容顏艷麗、青春常駐、益壽延年。

總經理：得力生貿易公司 電話：5-498405

國貨公司、藥房均售

星期二 TUESDAY 26 JULY 七月廿六日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年通訊站
9.07 每日一字
9.08 千年女王
9.35 變荒三俠卡通
10.00 忍者小靈精
10.30 自成一格
11.30 奇趣活力一二三
12.00 卡通片
12.05 愛情安歌
1.00 午間新聞
1.15 下午劇場之強人
2.15 婦女新姿
3.10 發現潮
4.05 聰明笨伯歷險記
4.35 430穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 430穿梭機
6.00 怪物小王子
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 鬼咁夠運
8.00 香港83
8.30 歡樂長安
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 特種部隊
12.35 教我如何不想她
2.15 許願納福
3.45 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 今時今日話香港
2.30 生命之源
3.25 聯合國國際(兒童會)專輯
3.45 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 帽子城卡通及小貓
5.40 回力球
6.10 原野獵奇
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明珠體育世界
9.20 Converse Sports Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 明珠體育世界
11.30 新聞報導
11.45 六十分鐘時事雜誌
12.35 全日播映完畢
2.00 IN THE MOUTH OF THE DRAGON (C) EPISODE 6 "THE CHANGING OF THE GU"
2.30 LIFE ON EARTH (C)
3.25 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
3.45 CARTOONS (C)
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 ANIMATED SPECIALS (C)
5.25 CARTOONS: HATTYTOWN FARSLEY
5.40 BOONERANG
6.05 WILD KINGDOM
6.30 N.J.W.S. (C) (RERUN)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 TUESDAY SPORT (C)
1. BRITISH OPEN GOLF
2. BRITISH GRAND PRIX
3. NBA PLAY-OFF MATCH
4. "BRITISH OPEN GOLF"
5. "BRITISH GRAND PRIX"
7.30 CONVERSE SPORTS ROUNDUP (C)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 TUESDAY SPORT (CONTINUATION) (LIVE)
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 60 MINUTES (C)
12.35 PEARL NETWORK CLOSING

ATV 亞洲中文

7.00 中文新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞
7.45 中文新聞
8.15 經濟快訊
9.00 小海盜
9.30 瑞士家庭魯賓遜
10.30 小仙地
11.00 奇女子
12.00 大件事
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 伏虎
2.10 六合彩
2.45 容納雄風
3.45 下午茶
4.30 醒仔時間
5.00 七小福
5.25 醒仔時間
5.30 宇宙奇兵
6.00 新聞報導
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
7.00 奉告
7.05 對對糊
8.00 鐘聲晚語
8.30 情迷再
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 再向虎山行
10.30 新聞摘要財經匯報
10.35 風流神探妙女郎
11.30 最後新聞
11.45 午夜電影：乖侄

ATV 亞洲英文

7.30 - 7.45 中文台英語
報導晨早新聞
2.30 蝙蝠俠
3.00 白手成家
3.55 荒野歷險記
5.30 露目仔時間
6.30 白兔卡通
7.00 新聞及天氣報告
8.30 特畫115
9.35 新聞簡報
9.35 第一滴眼淚
11.25 新聞報導
11.35 全日播映完畢
7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
2.30 BATMAN
3.00 "TRUE OR FALSE FACE"
3.00 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
3.50 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE
"TERRITORIES OF OTHERS"
5.30 WHIZ KIDS TIME
DICKY TRACY
THE PINK PANTHER SHOW (NEW SERIES)
MARINE BOY
CRUSADER RABBIT
7.00 THE BEST OF THE MIDNIGHT SPECIAL
8.00 NEWS AT LIVE FROM ATV-NEWSROOM
8.30 T.J. HOOKER (CHINESE SUBTITLES)
"THE DECOY"
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE
"FIRST YOU CRY"
11.25 LATE NEWS
11.35 CLOSING DOWN

WEDNESDAY, JULY 27, 1983

星期一 MONDAY 25 JULY 七月廿五日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
8.28 永安青年通訊站
8.30 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 千年女王
9.35 變荒三俠卡通
10.00 忍者小靈精
10.30 唐老鴨卡通
11.30 奇趣活力一二三
12.00 卡通片
12.05 愛情安歌
1.00 午間新聞
1.15 下午劇場之強人
2.15 婦女新姿
3.10 發現潮
4.05 聰明笨伯歷險記
4.35 430穿梭機
6.00 怪物小王子
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 鬼咁夠運
8.00 香港83
8.30 歡樂長安
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 鐵騎巡邏
12.35 情天長恨
2.00 猩猩王大鬧天宮
3.50 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 今時今日話香港
2.30 生命之源
3.25 聯合國國際(兒童會)專輯
3.45 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 帽子城卡通及小貓
5.40 回力球
6.10 原野獵奇
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 白衣天使
8.30 天外福星
9.30 新聞簡報
9.35 電台風雲
11.30 新聞報導
11.45 生兒育女
12.35 全日播映完畢
2.00 IN THE MOUTH OF THE DRAGON (C) EPISODE 5 "CHINATOWN"
2.30 LIFE ON EARTH (C)
3.25 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
3.45 CARTOONS (C)
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 WONDERFUL WORLD OF BROTHER BUZ
5.25 CARTOONS: HATTYTOWN FARSLEY
5.40 ECONOMICS MADE EASY (C)
6.05 WONDERWORLD OF TALES: "CHILDREN OF THE NEW FOREST" (C)
6.30 N.J.W.S. (C) (RERUN)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 NURSE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 THE POWERS OF MATTHEW STAR (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C)
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 BIRTHDAY AND PARENTING (C) EPISODE 11 "FATHERS"
"NEW RELATIONS"
"FILM ABOUT FATHERS & SONS"
12.35 PEARL NETWORK CLOSING

ATV 亞洲中文

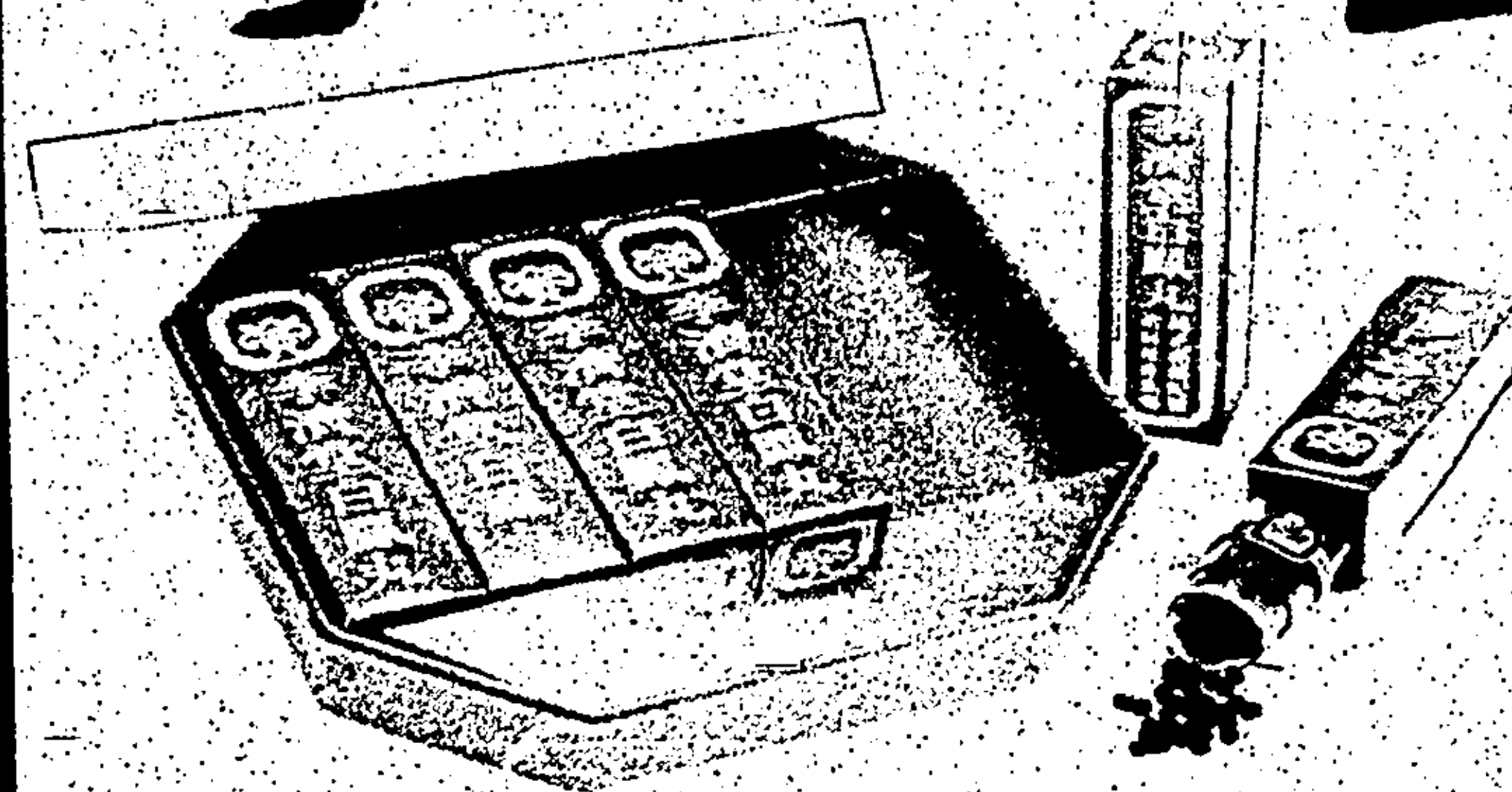
7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 中文新聞報導
8.15 經濟快訊
9.00 小海盜
9.30 瑞士家庭魯賓遜
10.30 小仙地
11.00 奇女子
12.00 大件事
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 伏虎
2.45 商業大陰謀
3.45 下午茶
4.30 醒仔時間
5.00 開心果
5.25 醒仔時間
5.30 宇宙奇兵
6.00 山田茂
6.30 新聞簡報
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
7.00 奉告
7.05 對對糊
8.00 鐘聲晚語
8.30 情迷再
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 再向虎山行
10.30 新聞摘要財經匯報
10.35 江蘇評彈國語匯演
00.00 最後新聞
00.15 午夜影院：吸血婦
1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 - 7.45 中文台英語
報導晨早新聞
2.30 蝙蝠俠
3.00 泰山
3.55 荒山歷險記
5.30 露目仔時間
6.30 H.K. Connection
7.00 太空堡壘卡拉狄加
8.00 新聞及天氣報告
8.30 風流神探妙女郎
9.30 新聞報導
9.35 八大最雄壯賭城
11.50 新聞報導
12.00 尖拍加與你
12.30 全日播映完畢
7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
2.30 BATMAN
3.00 TARZAN
3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE
"SEARCH FOR SURVIVAL"
5.30 WHIZ KIDS TIME
COURAGEOUS CAT
SPIDERMAN
SHORT TAKES
6.30 HONG KONG CONNECTION
"AT THE PRODUCTION"
7.00 BATTESTAR GALACTICA
"GALACTICA DISCOVERS BARTH" PT 3
8.00 NEWS AT 8.00
LIVE FROM ATV NEWSROOM
8.30 REMINGTON STEELE (NEW SERIES)
"REMINGTON STEELE"
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 MONDAY NIGHT MOVIE
"THU'S CAME TO RON LES VEGAS"
11.30 LATE NEWS
12.00 JIM BAKER AND FRIENDS
12.35 CLOSING DOWN

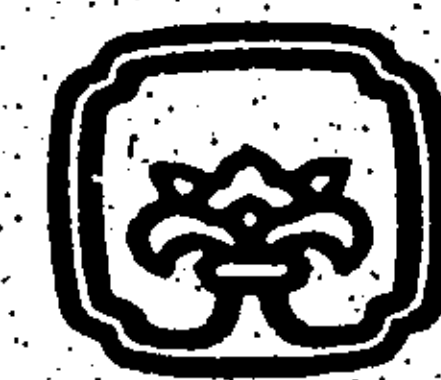
李濟堂白鳳丸

古方正藥新包裝



圓樽小丸新庄, 錦盒華麗庄璜
 圓樽小丸新庄, 方便攜帶服食
 李濟堂白鳳丸健體養顏, 補血補身, 多年來深受婦女界歡迎。李濟堂悉遵古法良方, 加上嚴謹的製煉方法, 採用上等人參, 鹿茸, 烏雞及地道正藥, 濃縮成小丸。李濟堂白鳳丸不斷改良, 最近改用圓樽小丸包庄, 方便攜帶服食。李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病, 經前經後, 血少虛弱及精神疲倦, 功能調理血氣, 養顏強身, 常服滋補有益, 青春常駐。

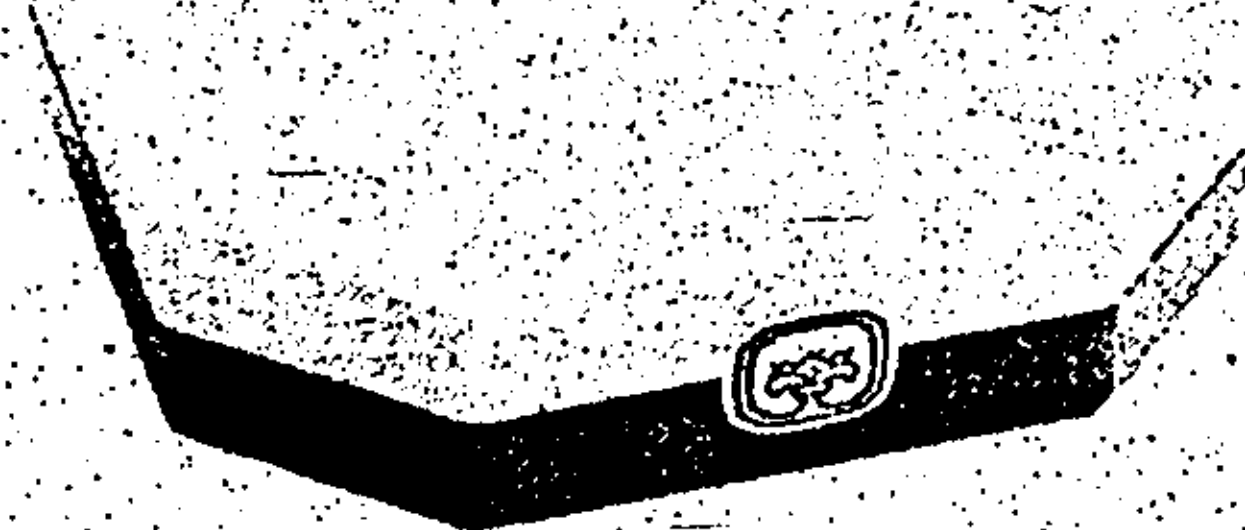
錦盒庄璜 實用美觀
 為酬謝顧客, 李濟堂白鳳丸於七月至八月期間推出精美錦盒庄, 設計大方, 輕巧實用, 可以用來存放戒指首飾, 美觀得體。錦盒庄李濟堂白鳳丸, 自奉送禮兩相宜。



李濟堂藥廠有限公司

香港仔黃竹坑道65號志昌行中心三十七樓

電話: 5-520234



星期四 THURSDAY 28 JULY 七月廿八日

翡翠	明珠	亞洲中文	亞洲英文
6.50 香港早晨 8.28 永安青年通訊站 8.30 香港早晨 9.07 每日一字 9.08 千年女王 9.35 變荒三俠卡通 10.00 忍者小靈精 10.30 好歌大家聽 11.30 國際名人訪港剪影 12.00 卡通片 12.05 愛情安歌 1.00 午間新聞 1.15 下午劇場之強人 2.15 婦女新姿 3.10 發現灣 4.05 聰明笨伯歷險記 4.30 430穿梭機 5.15 開心果 5.45 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 牽告 7.05 鬼咁夠運 8.00 香港83 8.30 歡樂長安 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 神探猛龍 11.36 神探俏嬌娃 12.35 異鄉客 2.05 梅開二度 3.30 全日播映完畢	2.00 聲樂處處聞 2.50 The Great Gilly Hopkins 3.45 卡通片 4.00 芝麻街 5.00 小靈精的奇妙世界 5.25 帽子城卡通及小貓 5.40 義犬荷貝 6.05 少年十五二十時 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 海上樂園 8.30 樂聲特輯之豪門恩怨 9.30 新聞簡報 9.35 奇命女重生記 11.30 新聞報導 11.45 明珠K-100 12.15 監獄奇案 1.50 全日播映完畢 2.00 JAN AND DEAN (C) 2.50 THE GREAT GILLY HOPKINS (C) 3.45 CARTOONS (C) 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 WONDERFUL WORLD OF BROTHER BUZ (C) 5.25 CARTOONS: HATTYTOWN (C) 5.40 THE LITTLEST HOBO (C) 6.05 YOUNG PEOPLE'S SPECIAL (C) 6.30 N.J.W.S. (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 THE LOVE BOAT (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS DALLAS (C) 9.35 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 PEARL K-100 (C) 12.15 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "HELL ON FRISCO BAY"	7.00 中文新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.15 經濟快訊 9.00 小海盜 10.30 瑞士家庭魯賓遜 11.00 小仙地 11.00 奇女子 12.00 大件事 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小叙 1.45 伏虎 2.45 警網雄風 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 七小福 5.25 醒目仔時間 5.30 宇宙奇兵 6.00 山田茂 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 經濟快訊 7.00 牽告 7.05 對對糊 8.00 鐘聲晚語 8.30 情難再 9.25 經濟行情 9.30 再向虎山行 10.30 新聞摘要財經匯報 10.35 驚世迷案 11.30 最後新聞 11.45 午夜電影: 十兄弟 1.30 全日播映完畢	7.30 - 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 2.30 蝙蝠俠 3.00 泰山 3.55 荒野歷險記 4.00 醒目仔時間 5.30 輝煌大元 8.00 新聞及天氣報告 8.30 勁爆娛樂 9.35 疏財仗義 11.25 最後新聞 11.35 全日播映完畢 7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 2.30 BATMAN "HOLD THE RACE" 3.00 TARZAN "JUNGLE DRAGNET" 3.55 OUTDOOR ADVENTURE "JUNGLE WILDERNESS" 5.30 WHIZ KIDS TIME JUMBLELAND LARIAT SAM ATOM ANT CANTINFLAS 7.00 THE DUKES OF HAZARD "NOTHING BUT THE TRUTH" 8.00 MAIN NEWS & WEATHER REPORT LIVE FROM ATV NEWS ROOM 8.30 SPORTSCENE 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "THE MILLIONAIRE" 11.25 LATE NEWS 11.35 CLOSETOWN

星期三 WEDNESDAY 27 JULY 七月廿七日

翡翠	明珠	亞洲中文	亞洲英文
6.50 香港早晨 9.07 每日一字 9.08 千年女王 9.35 變荒三俠卡通 10.00 忍者小靈精 10.30 迪士尼卡通世界 11.30 奇趣活力一二三 12.00 卡通片 12.05 愛情安歌 1.00 午間新聞 1.15 下午劇場之強人 2.15 婦女新姿 3.10 發現灣 4.05 聰明笨伯歷險記 4.35 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 牽告 7.05 鬼咁夠運 8.00 香港83 8.30 歡樂長安 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日一字 11.36 神探猛龍 12.35 國際女間諜 1.55 獅子兵華山救駕 3.20 全日播映完畢	2.00 今時今日話香港 2.30 生命之源 3.25 聯合國際(兒童會) 3.45 卡通片 4.00 芝麻街 5.00 小靈精的奇妙世界 5.25 帽子城卡通及小貓 5.40 卡通動物園 6.05 生物奇異 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 焦熱 8.00 明珠K-100 8.30 金榜流行曲 9.30 新聞簡報 9.35 六星伴月 11.30 新聞報導 11.45 鐘聲晚語 12.35 全日播映完畢 2.00 IN THE MOUTH OF THE DRAGON (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) (EPISODE 7: "FACING THE DRAGON") 2.30 LIFE ON EARTH (C) LIFE ON EARTH (WITH CHINESE SUBTITLES) 3.25 UN-CHILDREN'S DOCUMENTARY (C) 3.45 CARTOONS (C) 4.00 SESAME STREET 5.00 WONDERFUL WORLD OF BROTHER BUZ (C) 5.25 CARTOONS: HATTYTOWN (C) 5.40 NEW ZOO REVUE 6.05 WILDLIFE ON ONE 6.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C) 7.30 FOCUS (C) 8.00 PEARL K-100 (WITH CHINESE SUBTITLE) 8.30 SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE STAMPAKS II" 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 DYNASTY (C) 12.35 PEARL NETWORK CLOSING	7.00 中文新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.15 經濟快訊 9.00 小海盜 10.30 瑞士家庭魯賓遜 11.00 小仙地 11.00 奇女子 12.00 大件事 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小叙 1.45 伏虎 2.45 警網雄風 3.45 下午茶 4.30 醒目仔時間 5.00 七小福 5.25 醒目仔時間 5.30 宇宙奇兵 6.00 山田茂 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 經濟快訊 7.00 牽告 7.05 對對糊 8.00 鐘聲晚語 8.30 情難再 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 再向虎山行 10.30 新聞摘要財經匯報 10.35 驚世迷案 11.30 最後新聞 11.45 午夜電影: 十兄弟 1.30 全日播映完畢	7.30 - 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 2.30 蝙蝠俠 3.00 泰山 3.55 荒野歷險記 4.00 醒目仔時間 5.30 輝煌大元 8.00 新聞及天氣報告 8.30 勁爆娛樂 9.35 疏財仗義 11.25 最後新聞 11.35 全日播映完畢 7.30 - 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 2.30 BATMAN "HOLD THE RACE" 3.00 TARZAN "JUNGLE DRAGNET" 3.55 OUTDOOR ADVENTURE "JUNGLE WILDERNESS" 5.30 WHIZ KIDS TIME JUMBLELAND LARIAT SAM ATOM ANT CANTINFLAS 7.00 THE DUKES OF HAZARD "NOTHING BUT THE TRUTH" 8.00 MAIN NEWS & WEATHER REPORT LIVE FROM ATV NEWS ROOM 8.30 SPORTSCENE 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "THE MILLIONAIRE" 11.25 LATE NEWS 11.35 CLOSETOWN



葉德嫻有十足信心 演紅歌星並不困難

葉德嫻的歌，自有一格，有人讚不絕口，亦有人認為「太難聽」，見仁見智，相去甚遠，不過，就筆耳聞，前者人多，後者甚少。

葉德嫻演一個不羈，不拘小節的差婆，大受讚賞，甚至出街也有人指着她說：「這差婆，好惡！」但是，她在「獵鷹」中演一個賢妻良母，却又異常感人，同樣令人讚賞。

她的新劇是「鬼咁夠運」，問她對這角色有什麼看法，她回答得十分爽快，說：「我相信我一定演得不錯，你信不信？」

她何以有此信心？說得如此肯定？她自己解釋說：「這角色由一個普通的家庭主婦變為紅歌星，繼續演出。」

「家庭主婦我演過了，多少有點心得，至於演紅歌星，更是我的老本行，叫一個歌星演歌星，你話唔，點會走樣？」

她這話也說得有理，其實不用刻意去演，就是平時，就已經是歌星啦，演來至少會自然許多，她充滿信心，確是有根據的。

她，是可以飾演多種不同類型角色的藝人。

(宋遠)

劉緯民再演本日武士 徐小明認驃好嘢

劉緯民在「再向虎山行」中演日本武士佐藤。

劉緯民這是第二次演日本武士了，第一次演出是在「陳真」。

他兩次演出，都是由徐小明執導，又都是武士，相信不是偶然的巧合。

他這次演一個武痴——嗜武到了發痴的境地。

劉緯民本身並不曾武，但在兩個角色中的演出，看來都似模似樣，足可亂真，若說他不曾武，幾難使人相信，這不能不佩服武術指導的功力，順便值得一提的是，不但在劉緯民身上可以看到，在董驃、黎漢持、張錚等人身上，一樣可以看到。徐小明在「大俠霍元甲」、「陳真」兩劇已顯功夫，再拍這部虎山行，同樣極有看頭。能夠有此成績，當然不是靠運氣可以辦到。

徐小明，好嘢！劉緯民演日本武士，一樣好嘢！

「再向虎山行」已進入高潮了，劉一帆的安插下的毒計，足以令觀眾心潮緊張，相信絕大部份觀眾都是同情容海，站在他這一邊的。

董驃演容海這個角色，極有性格，演得好。

(馬迹)



星期六 SATURDAY 30 JULY 七月三十日

翡翠	明珠	亞洲中文	亞洲英文
6.50 香港早晨 每日「字」 9.07 千年女王 9.35 蠟筆三俠卡通 10.00 忍者小靈精 10.30 勁歌金曲 12.30 七彩新地 1.00 新聞新聞 1.15 絕代雙驕 2.10 神功法寶 3.05 風雨情 4.30 尼路流浪記 5.00 小龍蝦歷險記 5.30 小富翁 6.00 環宇線 6.25 每日「字」 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 新聞透視 7.45 K100 8.30 新聞簡報 8.35 一九八三年度十大勁歌金曲第二季選舉 9.35 絲綢之路之敦煌揭秘 11.15 新聞報導 11.30 神女有心 12.30 密底算盤 2.25 傻大姐 3.55 全日播映完畢	9.00 健身操 9.45 露秋及卡通先生 10.10 金粉流行情 11.00 江湖名俠 11.50 神奇女俠 12.40 野生動物大全 1.00 大器晚成 2.30 溫布頓網球大賽 5.15 諸事到 5.40 兒童科學世界 6.05 聯合國際(兒童會)專輯 6.30 食遍天下 7.00 七點半新聞報導及天氣報告 7.30 六十分鐘時事雜誌 8.30 霹靂金剛 9.30 新聞簡報 9.35 香港夏威夷士 11.30 新聞報導 11.45 死亡天使 1.20 全日播映完畢 9.00 THE NEW ED ELLEN SHOW 9.45 CARTOONS: WOODY & MR. MEN 10.10 SOLID GOLD 11.00 BRET MAVERICK (C) 11.40 NEWS ADVENTURES OF WONDER WOMAN 12.40 NATURE'S WINDOW (C) 1.00 AFTERNOON FEATURE (C) "DON'T LOOK BACK THE STORY OF LEROY "GATCHEL" PAIGE" 4.30 WIMBLEDON '83 (WOMEN'S DOUBLES FINAL) 5.15 SCOOBY-DOO & SCARPPY-DOO 5.40 SPECTRUM (C) (NEW SERIES) 6.05 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C) 6.30 CELEBRITY COOKS (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 POLICE REPORT (WITH CHINESE SUBTITLES) 7.35 40+ MINUTES (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 SANYO HOUR PRESENTS: THE YALL GUY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "A MATTER OF LIFE AND DEATH" 1.20 PEARL NETWORK CLOSES	7.00 中文新聞 7.30 英文新聞 8.00 龍目仔時間 8.30 七海小英雄 9.00 IQ 半生熟 9.40 曼古卡通 10.05 松風世界 10.30 狄克卡通 10.55 精靈老鼠古惑貓 11.40 小肥豬卡通 12.00 午間新聞 12.15 秋詩篇篇 2.15 夏日廣場 6.00 校際學術常識問答比賽 6.30 新聞報導 6.58 天氣報告 7.00 甜甜廿四味 7.30 串星星 8.00 溫馨集 8.30 最HIT 嘅世界 9.00 新聞簡報 9.05 大電影：霹靂炮與飛毛腿 11.00 第二次世界大戰實錄 11.30 最後新聞 11.45 飛男飛女 1.15 國語長片：海韻 2.45 全日播映完畢	7.30 — 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 9.00 石頭記 9.30 雲南雄風 10.20 錦標年華 11.20 Crack in the World 12.55 科學之謎 2.30 瘋島世界 3.00 體育天地 6.00 青春閣不住 6.30 大搜索 7.00 牙醫小福星 7.30 奇謀妙計爭身家 8.00 新聞及天氣報告 8.30 繽紛今晚夜 9.30 新聞簡報 9.35 警訊 9.40 隱海英雄 10.35 不文山鬼馬表演 11.00 新聞報導 11.10 牢獄狂想 12.00 全日播映完畢 1.30 — 7.45 MORNING NEWS ON ATV NEWS 9.00 ROGUE'S ROCK "HAWAIIAN" 9.30 HAWAII FIVE-O (FINAL) "WOT TO WO FAT" 10.15 WHITE SHADOW "THE HITMAN" 11.20 MORNING CINEMA "CRACK IN THE WORLD" 12.55 GAMMA CHRONICLES "MYSTERIES OF THE MIND" 1.30 WORLD OF SPORT 4.30 INSARCH OF "LIFE BEFORE BIRTH" 7.00 DIFFERENT STROKES 7.30 FILTHY RICH (NEW SERIES) 8.00 NEWS AT 8:00 "THE WORLD THIS WEEK" "WEATHER REPORT" 8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 POLICE REPORT 9.40 "CALLAN" "FEAROUT" 10.15 BENNY HILL 11.00 LATE NEWS 11.10 PRISONER (FINAL) 12.00 CLOSING DOWN

星期五 FRIDAY 29 JULY 七月廿九日

翡翠	明珠	亞洲中文	亞洲英文
6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.07 每日「字」 9.08 千年女王 9.35 蠟筆三俠卡通 10.00 忍者小靈精 10.30 諸事狗 11.00 生命之源 12.00 卡通片 12.05 愛情安歌 1.00 午間新聞 1.15 永安青年通訊站 1.17 下午劇場之強人 2.15 婦女新姿 3.10 發現神 4.05 聰明笨伯歷險記 4.30 430穿梭機 6.00 怪物小子 6.25 每日「字」 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 李告 7.05 鬼咁夠運 8.00 香港83 8.30 歡樂今宵 9.30 九點半新聞報導 9.35 警訊 9.50 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 每日「字」 11.36 御用金 1.50 盜機 3.35 情不義盡 5.00 全日播映完畢	2.00 聲樂處處聞 2.50 野外生活六十六天 3.45 卡通片 4.00 芝麻街 5.00 小靈精的奇妙世界 5.25 帽子城卡通及小雞 5.40 小馬戲團 6.05 動物園記趣 6.30 珍聞廣角鏡 7.00 七點半新聞報導及天氣報告 7.30 今時今日 8.30 神探猛龍 9.30 新聞簡報 9.35 荒漢情 11.30 新聞報導 11.45 飛機大盜 1.15 全日播映完畢 2.00 ROBERT FLACK (C) 2.50 EYE OF THE OCTOPUS (C) 3.45 CARTOONS (C) 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 WONDERFUL WORLD OF BROTHER BUZZ (NEW SERIES) 5.25 CARTOONS: HATTY TOWN "HARLEY" 5.40 BOZO THE CLOWN (C) 6.05 NEWS FROM ZOOS (C) 6.30 N.J.W.S. (REHUN) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT (C) 7.30 HERE AND NOW (AN RTHK PRODUCTION) 8.30 MAGNUM P.I. (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) (NEW SERIES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) (NEW SERIES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 FRIDAY FEATURE (C) "STEELAND BLUES" 1.15 PEARL NETWORK CLOSES	7.00 中文新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞 7.45 中文新聞 8.15 經濟快訊 9.00 小海盜 9.30 瑞士家庭魯賓遜 10.30 小仙地 11.00 奇女子 12.00 大件事 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 伏虎 2.10 六合彩 2.50 商業人謀陰謀 3.45 下午茶 4.30 龍目仔時間 5.00 香港新聞 5.25 龍目仔時間 5.30 宇宙奇兵 6.00 山田茂 6.30 新聞報導 6.53 天氣報告 6.55 經濟快訊 7.00 李告 7.05 對對糊 8.00 鐘聲晚語 8.30 情難再 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 警訊 9.50 再向虎山行 10.50 新聞摘要財經匯報 10.55 急先鋒 00.30 最後新聞 00.45 午夜影院：薛丁山與樊梨花 2.15 全日播映完畢	7.30 — 7.45 中文台英語 報導晨早新聞 2.30 蠟燭俠 3.00 泰山 3.55 荒野歷險記 5.30 龍目仔時間 6.30 驚天動地 7.00 冒險神女 8.00 新聞及天氣報告 9.30 特務傳奇 9.35 新聞簡報 9.35 靜默搜索 10.30 魔種托世 12.20 新聞報導 12.30 全日播映完畢 7.30 — 7.45 MORNING NEWS IN ATV CHINESE 7.30 BATHMAN "RATS LIKE CHEESE" 7.00 TARZAN "LEOPARD ON THE LOOSE" 3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "AFRICAN SAFARI" 5.30 WHIZ KIDS TIME TOP CAT SPIEWOMAN (FINAL) BEETLE BAILEY 6.30 KIDNAPPED (FINAL) "THE CHOICE" 7.00 FATHER MURPHY "WILL'S SURPRISE" 8.00 NEWS AT 8:00 8.30 BRING 'EM BACK ALIVE 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 SILENT REACH (FINAL) 10.35 HORROR THEATRE "GRAVE OF THE VAMPIRE" 12.20 LATE NEWS 12.30 CLOSING DOWN SATURDAY, JULY 30, 1983

麥翠嫻明 出果說 心亦會 話營試



「我喜歡這個故事，喜歡這個角色，却不喜歡這樣的事實真正在我身上發生！」麥翠嫻談及她主演的「情難再」時，有上述的表示。

人，不算得是貪心，總希望自己的生活，過得盡可能美滿。雖然不管如何，總得接受現實，但在有得選擇時，誰也會選最好的。

麥翠嫻當然也不會例外。她在「情難再」中，曾經付出極大代價，花了不少心思與精神，結果，並不如理想，這樣的結果，當然她不希望真正發生在自己身上。

她經過重重波折，歷盡磨練，心智都成熟了，對人生一切全有了新的觀念，她並未為不理想的愛情所擊倒，但付出的代價，實在太大了。

「麥翠嫻，假如你事前知道有那樣的結果，你會去嘗試？」

「我相信會！」她想了一下才說。

「為什麼？」

「因為，我在未經過之前，任何人說會有那樣結果，我也不會相信！你看，現在許多人在這年齡，不是什麼也不怕，繼續冒險？就因為她們不信！」她說得也有道理。

(尤連)

女靚追鬥理查曹榮志劉 多亦料笑生產多多樣花



追女仔，並不難，追一個自己喜歡的，又追到手，共進婚姻註冊處，却並不容易！

靚女人人愛，裙邊蝶必多，條件比自己的，固大有人在，而條件比自己好的，相信絕不少。因此，在這一大羣追求者當中，能殺出重圍，引起靚女注意，已不容易，要擊敗所有對手，贏得靚女芳心，當然更難。

有過追靚女經驗的人，不管成功與失敗，相信都會同意這說法並非妄言。

劉志榮與曹查理就有此苦，自然也可能認為是快樂！

他們在追求馬敏兒。

他們三個都是「世界仔」中人物，醒目仔也！但情有所鍾，當局者迷，當愛上了一個靚女，為靚顛倒之後，真是連老豆姓也會忘記，遑論其他？旁觀

羅寶蝦腔精彩 三大流派共治一爐

羅家寶將於八月五日來港演出他的首本戲「柳毅傳書」，「蘇小妹三難新郎」和「血濺烏紗」等三長劇，折子戲則有「祭江」和「梁祝夜話」。

如果說廣東粵劇界的傳奇人物，除了紅綫女就到羅家寶，因為他一如紅綫女般有很多排開，也一如紅綫女般在每一個政治運動中都是給人們的對象，他的自毀消息不只一次的傳到港，但每一次他倒過來了。



他的乳名叫「蝦」，因為他的唱腔特別，人們就把他的唱腔稱為「蝦腔」。其實他的唱腔是吸收了薛覺先、桂名揚和白玉堂等當年三大派而結合起來，成為了羅家寶的獨特唱腔，所以他除了演多齣公子外，演大審戲。如「血濺烏紗」都是一絕，因白玉堂，桂名揚的功架他也學了不少，於是吸收消化便變作了自己功夫。

今次羅家寶來與他拍檔演出的有他的太太李丹紅，又有鄭培英和盧秋萍。李丹紅和盧秋萍都先後來過港的了，尤其是李丹紅，她的一曲「羊城賀歲萬家歡」在「歡樂今宵」演出後，不只令觀眾倒倒連連不懂粵曲的都為之讚賞不已，她今次來港將與羅家寶演折子戲「梁祝夜話」。

(圖為羅家寶夫婦演「梁祝夜話」)

時。

追求馬敏兒的自然不止曹劉二人，各逞機謀，鬧出不少笑料，假如目前正在，或者準備追求靚女者，不妨在他們身上學一些招數，可能會有用處，他山之石可以攻錯，借鏡借鏡，沒有壞處。

(蔡山)

泳早游喜華曼徐 助幫有大體身對



徐曼華有好的身材，穿泳衣時尤其顯得突出。

「我自己也知道，我發育得很均勻，這大約與我經常游泳有關！」

「你每天都游？」

「也不能說每天都游。」徐曼華認真地說。「不過，若果沒有特別事情，我倒是會不願放棄的。一個月，總有二十多天游泳！」

「游早水？還是傍晚？」

「我習慣早游。早游的好處是比較少阻礙，人也較少，傍晚嘛，往往因為各種事情，無法及時抽身，早上就不同。」

她說得對，許多事情在八、九點鐘以後才開始，更早的時間，自己易於控制但傍晚就不同，交通也不方便！

她說，她七、八歲時穿過的泳衣，仍然保存得很好，她把每年的泳衣都保存起來，有時拿出來比較一下泳衣的變化，倒是有點有趣，現在大個女子了，所穿的泳衣，重量比七、八歲時所穿的輕許多。從泳衣的發展，看出社會的發展，將來真不知會發展成什麼樣子！

(莫草)

李影結婚得個睇字 影响信心拖到今天



看到李影與梁小龍拍結婚照，不禁笑問：「影姑，今次是第幾次結婚了？」

李影先是愕然，旋即展容一笑說：「總之不是第一次，也不是第二次，更不是最後一次！」

的確，她的排開甚少，亦少有人看到她拍拖，可以說，她似乎還未有真正的男朋友，身為土老五，仍大有機會。但是，看到她的結婚照，已有好幾次了。

假作不得真，人生雖似做戲，但做戲到底不是人生，李影不錯是拍過多次結婚照，但她却是如假包換未有郎的小姑。

在「再向虎山行」中，她演一個弱女，與梁小龍「正式」結婚，但因為兩人根本性格不合，終於還是要分手。

「影姑，記得你（奇女子）中與人

周潤發鄭裕玲少合作 劇本差勁影响收視率



周潤發近來比較少了演出，他最近演出的劇集，故事內容欠缺吸引力與說服力，儘管周潤發演得落力，也難挽回大局。

鄭裕玲最近的演出，也因故事內容關係，感染力大減，過去觀眾放下一切，在街上也匆匆趕回電視機前，不肯放過任何一集不看，個個無法如願，也請別人看後將內容轉告的情形，不再見了。

周潤發與鄭裕玲的演技，應該是今天勝過過去的，但成績卻不及過去好，相信不是他們的責任，只是由於故事本身缺乏吸引力與說服力。

劇本，劇本是一劇之本，故事本身完整，合情合理，吸引力強，對於演出者有極大幫助，對收視力更有幫助，但電視公司却長問以來輕視劇本，馬虎了事，結果，害苦了藝員，他們加倍落力，成績仍欠理想，因為，觀眾一面看一面彈，不斷轉台。

周潤發與鄭裕玲是很好一對搭檔者，但近來已少合作演出。不過，不管他們合作與否，假如沒有好的劇本，沒有好的故事，結果仍然是難如理想的。重視劇本才是徹底辦法。

結婚，後來也終於分手的，你覺得，再如此，會不會影响你對結婚的信心？

「當然會啦，如果不是心理受影響，我怎會到今天還未結婚！」

她真會利用機會，打蛇隨棍上，接駁得真好！雖是現成材料，也顯出她的急才。

(呂映)

充滿「西方熱情」的蝴蝶夫人

近幾年來的夏季，當大都會歌劇院的歌劇季結束，大都會的一聲職業歌劇紅伶便結隊來港，前年是選段匯演，去年是「濃縮」歌劇，一晚兩齣，今年則來兩套全本演出，先演「蝴蝶夫人」，再演「卡門」。

「蝴蝶夫人」可能會是本港演出較多的西洋大歌劇，今次演出的舞台佈景設計，與年前同由盧景文統籌、江輝主演的一次，大同小異，幾乎就是翻版。

泛亞樂團月底演出

泛亞交響樂團於本月三十日下午三時及三十一日晚上八時在香港大會堂演出兩場音樂會。是次音樂會將由美籍華裔指揮黃煥堯專程回港指揮。

黃君早年在香港培正中學完成中學教育後，到美國三藩市州立大學攻讀音樂，獲學士學位及後又在西密西根大學得指揮及作曲榮譽碩士學位。他曾任三藩市城市交響樂團音樂總監及指揮，三藩市交響樂團音樂指揮等。此次為黃君第三次與泛亞交響樂團合作。樂團更邀得美籍鋼琴家占士·拉斐爾擔任獨奏演出聖桑及柴可夫斯基的鋼琴協奏曲。拉斐爾君曾先後在羅馬聖西西莉亞音樂學院及巴黎音樂學院研習。曾師多位名師門下，包括剛於最近去世的鋼琴大師魯賓斯坦。拉斐爾又曾參加及成為柴可夫斯基鋼琴大賽及魯賓斯坦音樂比賽的最後決賽者。更被譽為最有前途的青年鋼琴家之一。音樂會的節目有：

布拉姆斯的匈牙利舞曲第一、三、十首；聖桑的G小調第二鋼琴協奏曲，作品編號二十二；柴可夫斯基的降B小調第一鋼琴協奏曲，作品編號二十三號。

病

疾病是可怕的，假如空氣和食物中沒有病毒的細菌，或者人類像鯊魚那樣具有一種特殊的免疫力，百病不侵，那是多麼可喜和高興的事。

「小病是清福」，這一句話，常見出於文人之口。大概從事寫作的文人，日以繼夜，伏案爬格子，煮字療飢，終歲辛勞，難得有個機會停下筆桿兒享享清福，就想到「小病」幾日，免了執筆之苦，那就不啻是享受一下「清福」了。這是我個人的想法，不知對也不對。

所謂「小病」，大概是指一些頭暈身熱，感冒風寒之類。總之是不致病入膏肓，臥床不起，或呻吟竟夕，痛楚呼號，連下床走路也不能，大小二便需人扶攙服侍，假如病到這樣的田地，那還有什麼「清福」可言，簡直是受活罪。

近日天氣太熱了，感冒、肝炎流行。患了輕微的感冒還好，要是患了肝炎，那就「手尾長」了。肝炎是傳染病，最好進醫院休息。提起住醫院就頭痛，本人曾經此「苦」，那次住院，並非因為大病，能吃得走，四肢活動，一切正常，但醫生說我是心臟出了毛病，經過多次檢查，沒有發現什麼壞的情況。住了十天醫院，感到孤寂得很，憑窗遠眺，見到馬路上車水馬龍，行人如鯽，可真的夠熱鬧，於是心思溜出去找幾個朋友上館子吃頓飯。但格於院規，不敢擅行一步。到了出院那天，才如釋重負，覺得自由可愛，老實說「病」是不好玩的。



英孟

但雖如此，今次的演出仍是使人看得很有味道的。

筆者看的是七月二日，姬格演蝴蝶夫人，嘉絲演鈴木的一場。這兩位主演唱做均可說俱佳，戲演得很投入，感情很濃郁，蝴蝶夫人高歌「在那晴朗的一天」時那種矛盾心情，和從第一幕開始便表露出來的痴情，都演得扣人心弦，可憐可憫，與朱慈比演的平克頓那種存心遊戲人間的態度，形成強烈對比，使全劇開始便置下了悲劇的氣氛。

當然，如果要求兩位白皮膚藍眼睛的外國歌唱家，能將日本女子的神態、眼神、動作小節等都演活過來，未免是苛求的事。不過，在內心情感的處理上，姬格的蝴蝶夫人却難免顯得有些誇張過火，如拒絕山島的求愛，驅逐五郎等情節所用之表達動作手段，都嫌過於外露，欠缺了東方人，特別是日本女性的含蓄感情。

在這方面的表現，不能不令人想到江澤所處理的蝴蝶夫人，便能較掌握到日本女性那種內斂的痴戀感情，似乎更貼合劇中人的性格。

不過，如從戲劇感染效果來看，姬格的「充滿西方熱情」的蝴蝶夫人，却對觀眾更易起着煽情的效果。在現代人看戲，一般已越來越講求直接效果的今日，這種處理手法，如說不符合劇中人物的民族性格，毋寧說是更適應今日的戲劇欣賞潮流。起碼，對西方一般觀眾來說，這個感情外露的蝴蝶夫人形象顯然是更易接受，和更易引起共鳴的。

當然，就筆者個人來說，仍是喜愛江澤的蝴蝶夫人形象，因為她散發着的是一種東方人特有的，對愛情執着，掩埋在心之深處，欲語難言的氣質。這正是蝴蝶夫人不同於朱麗葉，不同於「夢斷城西」中的瑪莉亞之處。

當年



遊樂場

今天，香港的遊樂場只得荔園了。可是二三十年代，遊樂場多着，記憶所及，有明園、利園、愉園、四十年代還有月園。

「明園」是在北角，是今天新都城大廈那一節，剩下來，明園西街，改名西街，可見是在明園之西。利園是在今之銅鑼灣三越百貨公司。當年那兒是一座山，這邊是利園街，那邊是渣甸坊，一直伸展到今之利園酒店，今天沙道蘭芳道一帶都是開山得來的。

這一座山，早期是利園遊樂場，歇業後，便作為南片場，當年薛覺先不少電影都是在這兒拍的，從軒尼詩道有汽車路之山。這個遊樂場，我也曾到過不少次，「一化骨美人」是一個很受歡迎的節目。

愉園是在今天的跑馬地養和院地址，是幾個遊樂場之比較規模小的，愉園這個名字，今天仍有沿用，但人們多已忘記以前遊樂場亦用這名字。

至於月園，它是在北角，月園遊樂場之外還有天宮舞廳，今天天宮台便是舊址。至於月園至於那兒還有一條月園街與北角道平行，但它是私家街。近年破破爛爛，缺乏維修。

除了這幾個之外，後來有些大廈天台也成為遊樂場，中環先施公司天台便是後改為中國酒家。先施改建，家酒家他遷。

遊樂場大盛，與香港人缺乏別的娛樂有關，當年電影院也不多，舞場也只有幾處，到郊外去交通不便，更不要說離島了。

飲食男女



回鄉結婚

雪魄

九弟行年半百，至今仍是王老五一名。他遲遲未能成家，已去世的父母應負很大的責任。說實在話，他若不是被父母寵壞，相信今天不會是寡佬了。可是不？父母在世之時，事事依他，起居飲食，照料無微不至，有這樣的慈父慈母便造成九弟不作成家立室之想，待兩位老人家辭世，我這個做長兄的又已兒女成家，自己的兒女猶照料不及，那能照料其他人，因此我提醒九弟，早日

覓個良伴，也曾先後介紹幾位女友給他。他聽說結婚費用要一萬多元，搖首撒手說不結也罷。年復一年的過去，如今已中年，感到孤獨生活不是味兒，這才動了結婚念頭。但他現在的年紀，加上沒具備「水頭、嘍頭、嘴頭」這些條件，要想在香港成親，談何容易！近年港澳同胞回國內結婚的逐年增加，只要雙方情投意合，遵守國家規定，辦理婚姻登記，便可建立幸福美滿家庭。九弟有意回鄉找對象，今春已去函鄉間親友，目前接月老來信，着他回去相親。雙親去世，長兄當父，我亦有同行。

太太

好的自己



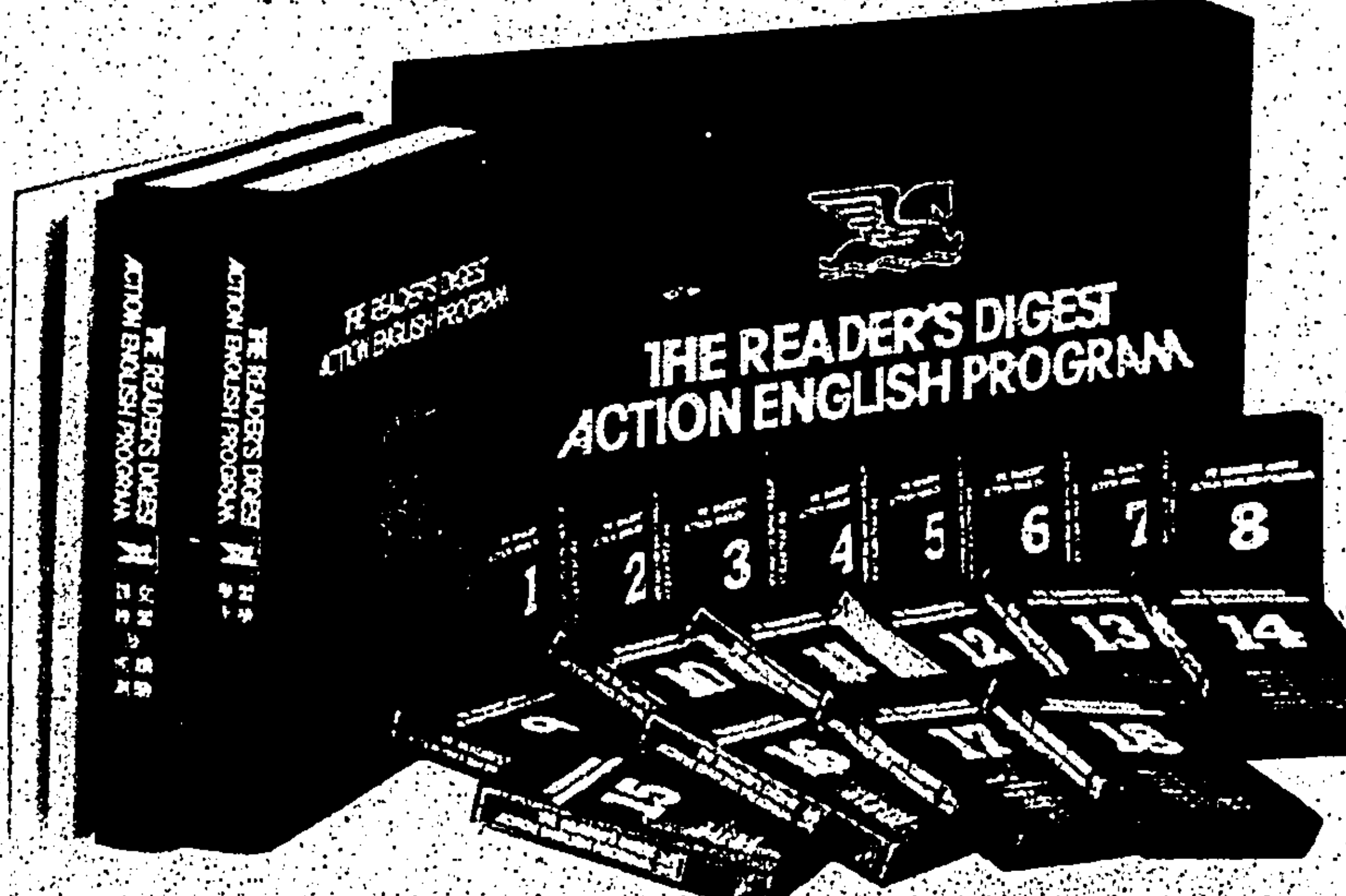
青慧

在鄉間務農的內兄，三個月前便寄來掛號信，叮囑要我闖家五月上旬回去飲桃酌，說家人要為他做大壽。中國農村似乎有這個傳統，父母到了六十花甲，做兒女的便得替老人家拜壽，宴請親朋，慶祝一番。內兄今年剛好六十歲，交通這麼方便，他這場喜事，縱使不全

家到賀，也得派人參加。事實上我們全家回去是不可能的，在工廠的兒子，要趕貨，還得加班夜班。如此情形，廠方絕不許他告假，年幼的兒子，是應屆畢業生，今年暑期要參加會考，現正埋頭苦讀，我不敢誤他的前程，免致會考「肥佬」一時埋怨我一輩子。我呢，白天雖然空閒，晚上却要替一個三年級生補習，一星期授五晚課，走不得，結果只好由太太一個人回去。

太太離港半月，她的日常工作暫由我頂替。黎明即起，為兒子們弄早餐，打掃客廳臥室，抹廚具，清洗洗手間，買菜及做飯等，真正夫代妻職，做了住家男人。這許多雜務，弄得我周身疲軟，筋疲力竭，也覺脾氣暴躁。太太平日也做這些家務，但沒聽她有半句怨言，我不但沒有好語給地安慰，反為在外頭受了氣，回來則粗言向她發洩，我這態度實在要不得。經過實踐，人家說「文章是自己的好，太太是別人的好」這句話須要修改，須要顛倒過來！

ACTION ENGLISH PROGRAM 助你在短期內用英語交談，講得通，聽得懂！



要英語說得流利，當然最好是生活在說英語的社會。讀者文摘 ACTION ENGLISH PROGRAM，採用先進的「置身其中」教學方法（由美國密歇根大學研究成功），能讓你無須遠赴重洋，像置身美國學習地道英語。

請到南華早報家庭書店、港九各大書店購買！

HK\$595.00

讀者文摘

Family Book Shop SCMP Family Books 世界出版社 天地圖書 樂中國書中心 (澳門)

日本箏傳自中國

關於十三弦箏，在此追綴二三件瑣事。

○義爪
在我國的演奏裏是沒有雅樂俗樂之分的，都是以右手三指執義爪來彈弦。但有一故事說，梁代羊侃之族指長七寸的鹿角爪演奏「注十六」。此外，通典裏還說：

今清樂箏：他樂：軋箏：彈箏，皆用骨爪長寸餘以代指。

舊唐書·陳陽樂書裏又有說，彈清樂箏是用義爪的。如果十二弦的清樂箏是特用義爪，那麼將義爪用於十三弦箏就是奇怪的，縱觀通典的記載，講述各種箏之後，總是講「彈箏」，這似乎與彈箏前將竹片磨潤再演奏的軋箏記載是抵觸的。所以彈箏大概應指軋箏的演奏吧。

彈箏和軋箏都曾出現於唐代燕樂的演奏中。高麗樂「注十七」。盡管我們可以想像這要用義爪彈奏，但只要不是彈奏我之十三弦箏，那麼，講那時是用義爪就是沒有根據的。在很久以前箏是用指彈的。後來才用義爪，但其奏法是否亦用於俗樂十三弦箏，就不得而知了。

「注十六」梁書（三十九）羊侃傳「侃性豪侈，善音律，自造采蓮、掉歌兩曲，甚有新致，姬妾侍列窮極寶飾，有彈箏人陸太喜，著鹿角爪長七寸」。

「注十七」隋書音樂志，舊唐書音樂志，唐書孔志。

○軋箏
唐人用於後世七弦琴宮、商、角、徵、羽五弦，在琵琶上以細細的細系卷纏的弦——以及其五色之在琴參的奏事歌，送外甥蕭正歸京一詩的詩句裏亦有出現：

汝不聞，奏箏之聲最苦，五色纏弦十三柱。

所謂五色箏弦，今天我們只能想像其麗麗之色，正合院天時代的箏弦殘

缺不全，只有一根是貼有金箔的，但僅此也已可見其美色了。

○關於「箏」字的傳說

「箏」之字竹冠，下爭，於是有人說，此字起源是這樣的，秦人某父子或兄弟，互相爭奪一瑟，未了將瑟剖分兩半於二人而來的。這種牽強附會的說法，我想是後人杜撰的。關於這一方面還有各種傳聞。集韻裏說：

秦俗薄惡，有父子爭瑟者，各人各取其半，當時取名為箏。

這裡雖沒講弦數，但一切經音義「注十八」裏說：

一本大瑟二十七弦，秦人不義，二子爭父之瑟，各得十三弦，因取其名為箏。

得十分詳細。但如是二十七弦還餘一弦，這可能是指正中央的朱弦，並將其排除在計算之外的緣故吧。這種說法是十三弦流行開來以後的傳說。

「注十八」續一經音義○新華嚴經音義

結束語

箏，據傳是中國戰國時期就有的樂器，最初同一樣，大概是由竹身五弦發展而來的。而在漢代變為瑟狀，弦數也增至十二根，成為與後來的箏形狀一致。而後來的箏則在原則方面來分析的話，後來確立為十二弦制似有七弦琴的弦制影響。而十二弦箏，作為南朝清平樂的源流，長久繁榮，直到唐代。與此同時，作為十二弦箏的進一步發展形態，十三弦箏出現於六朝末期的北朝，並在唐代成為箏的主要形態。而傳到我國來的，就是這十三弦箏。從那之後，雖已過去一千年有餘，但其外形，弦制幾乎毫無改變地留至今日。再就是關於十三弦箏的起源，後人有認為是從漢代京房的準發展而成的臆測，但準是律具，不一定全部十三弦都設柱，就此一點也應將這二者加以區別。但是，由於後世對此沒有究明，所以

誤認為和十二弦箏一樣，十三弦箏亦是從古就有的，甚至因而產生了將瑟分割為二而成為十三弦箏等等的傳說，勿庸置疑，這些都是無根據之說法而已。十三弦箏在我國已有一千多年的歷史，其弦制經久不變。但在中國，自元代以後「注十九」有所衰微，除了近世清樂的所謂瑤琴以外，幾乎見不到十二弦箏，一般都是十四、五弦以上的東西了「注二十」。

「注十九」元史禮樂志「箏如瑟兩頭微垂，有柱十三」。

「注二十」在A.C. 蔡勒「中國的樂瑟」（1908，第111頁）一書裏有關於十五、十六弦箏的記載。（完）

民族樂隊的編制

（續）

一個民族樂隊，是保持過去七、八人的形式好，還是擴充至七、八十人好呢？這個問題最近再次引起爭論。說它是「再次」，是因為從來未有過統一的看法，而最近發表了賀綠汀的錄音講話「關於樂器作品創作問題」，引起了爭論。

從音樂史的角去看，音樂的發展，最初是先有聲樂，再有伴奏聲樂（及舞蹈）的樂器，再發展成獨立的器樂曲，而這個過程又同時從單音音樂至複音音樂，再發展成多聲部的管絃樂曲。最初樂器合奏（ensemble）是沒有嚴格配器的，隨便幾件樂器，演奏基本相同的旋律，直至十七世紀末，才有類似目前管絃樂隊的雛形，及至有一交響樂之父——海頓出現，才奠定了近世管絃樂（orchestra）的編制（雙管制，後再發展成三、四管制），其時已是十八世紀末了。也就是說，這種編制至今不足二百年，而人數也由三、四十人發展至今天的七、八十人，有的更增至百多人。雖如此，但「一室樂」（chamber music）至今却沒有被拋棄。「一室樂」約起源於十七世紀，一般最多不超過十人演奏。（可見目前的大型交響樂團只

是歷史發展的產物，與小型的室樂並沒有什麼矛盾。

由此，我們可以想，為什麼我們的民族樂隊就不可以發展成一個有規模的樂團呢？首先涉及到的就是樂器的改良問題。因為大型樂團最重要的是各音部之間音量的平衡及音色的協和力。西洋管絃樂隊的優點正在這裏。而西洋樂器不是經過很多重大的改良才至今天的嗎？樂器（以前是六、七弦的，形狀也不同），木管（單簧管是較遲才進入樂隊的），銅管（原來是不可轉調及無鍵的）都是在十八世紀後期才定型的，敲擊樂就有更多發展了。又如鋼琴的大量運用亦在把大鍵琴及古鋼琴（音域與音量都較鋼琴小得多）改革以後才出現。可見樂器的改良（質素）是管絃樂隊（器樂曲）發展的重要因素。而這種改革亦必須在樂團實踐中才能進行，否則如何鑑別其優劣呢？近年來，民族樂器的改良已取得了不少進展，典型的如：提琴（擴大音域、音量、可快速轉調），二胡（共鳴發展成橢圓形、擴大高音區音量）以及各種弦線的改良等，另中、低音樂器的質素也得以改進（音色、音量、音準等），還有些過去少用的樂器經過改良也可以進入樂隊中。目前除拉弦樂器組一向較完整外（高、二、中胡及革胡、低笙胡），彈撥樂器加強了中阮、大阮的運用，與原有的柳琴、琵琶、揚琴亦形成了一個有高的、中、低音及音色的完整的組合。加上箏、三弦等色彩樂器，實為最富中國特色的一組（西洋管絃樂隊沒有彈撥樂器，堅琴只作色彩樂器），管樂器除原有的長短笛、吶吶及笙外，還發展了中、低音笙及中、低音喇叭、管等，使整個管樂音色更豐富，更飽滿及更協和了，還有傳統的敲擊樂器，其多變及別具一格的演奏方法，亦為民族管絃樂隊的一個不可缺少的部份。所以，參考了西洋管絃樂隊根本長處，改革我們的民族樂器，亦不會失去傳統的色采。實在發展有規模的、現代化的民族管絃樂隊的基礎已具備，只待今後在實踐中不斷加以總結及改進。



(29) 看來，我波比又闖禍了。我往水裡一跳，魚兒受驚逃走了。

(30) 我想他們一定氣壞了，可是我不是有意趕走魚兒的。

(31) 他們仍在生氣，我很難過。

(32) 我只希望我能幫忙。正在這時，一隻小熊靜悄悄地走了過來。（未完）

波比說的故事

旅行記(一)

· 類兒 ·

在一個炎熱的夏天，天空上飄來了一片很大的黑雲。無數的雨點，便從黑雲裡跳了出來，紛紛的下墜。其中有兩滴小雨點，一個叫做阿滴，另一個叫做阿瀝，他們本是十分要好的朋友。當他們的身體向下墜的時候，他們覺得十分興奮，他們想：「下面是一個怎樣的世界呢？去到地面，我們還能在一起麼？」

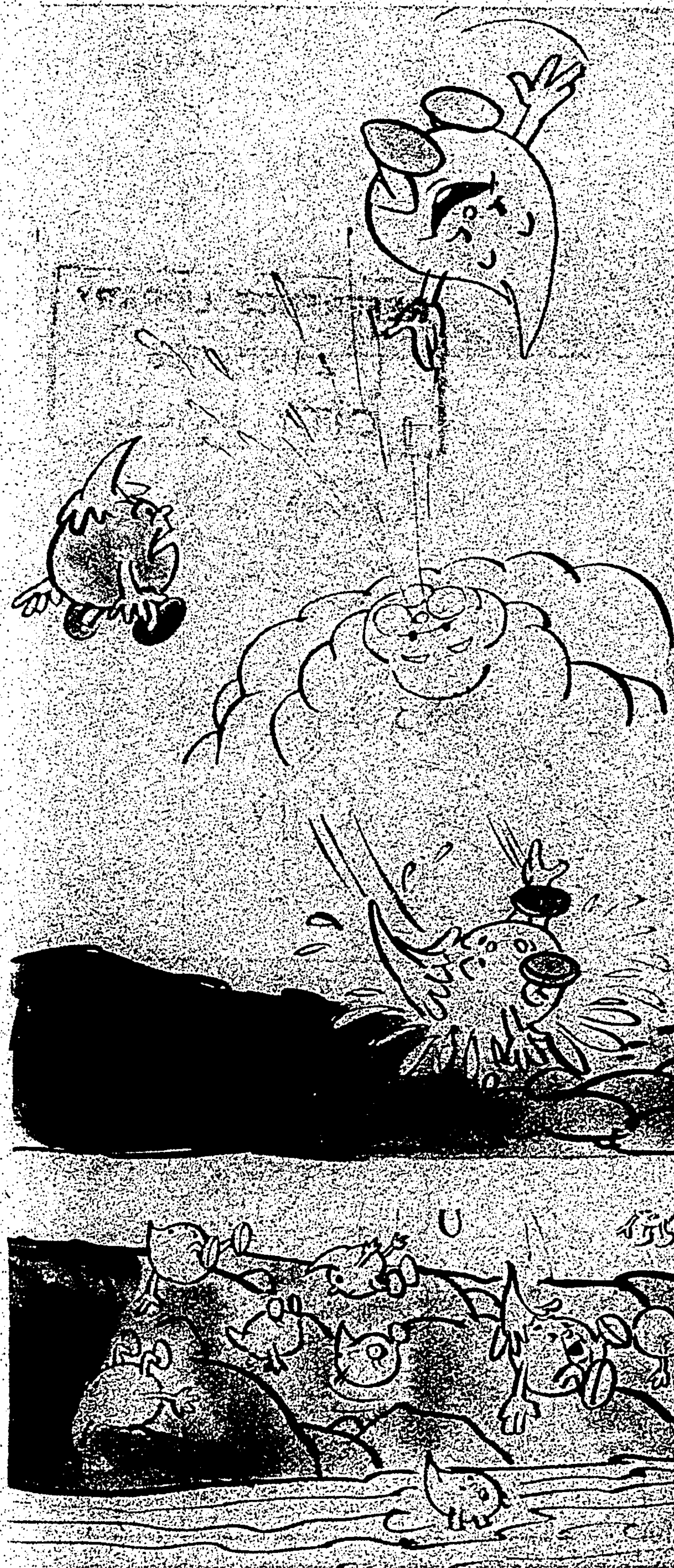
就在這個時候，風伯伯走了過來，像在他們開玩笑似的，用力向阿滴一吹，把他吹到遠遠的，飛向東面去。跟着回過頭來，向着阿瀝一吹，阿瀝便向着相反的方向飄去。

「喂，」阿滴向着阿瀝叫喊，「恐怕我們不能走在一起了，我們各自到地面上去吧，希望你旅程快樂！」

「阿瀝再見！」阿瀝遠遠地向他的好朋友揮手。直到再看不到阿滴的影子。

阿瀝感覺得身體一直的下墜愈墜愈快。他心裡有點害怕，他不知道會去到哪裡。他希望如果能落到一片軟綿綿、綠油油的草地上就好了，那會令他很舒適的。很舒適的。當他愈來愈接近地面的時候，他知道他要失望了，因為他看不到綠油油的草地，他看到的，只是一個乾燥、荒蕪的山崗。沒有草，沒有樹，只有又乾又硬的黃土。「糟糕，跌下去一定跌壞了，」他想得一點也不錯，當他的身體碰到又乾又硬的黃土時，簡直痛得要命，好像把身體跌成碎片。他的身體一直沿着山坡的下滾，跌得他頭昏腦脹，最後來到一條小溝的旁邊，在哪裡，他看到了無數其他的小雨點，就是看不到阿滴……

(未完)



成吉思汗

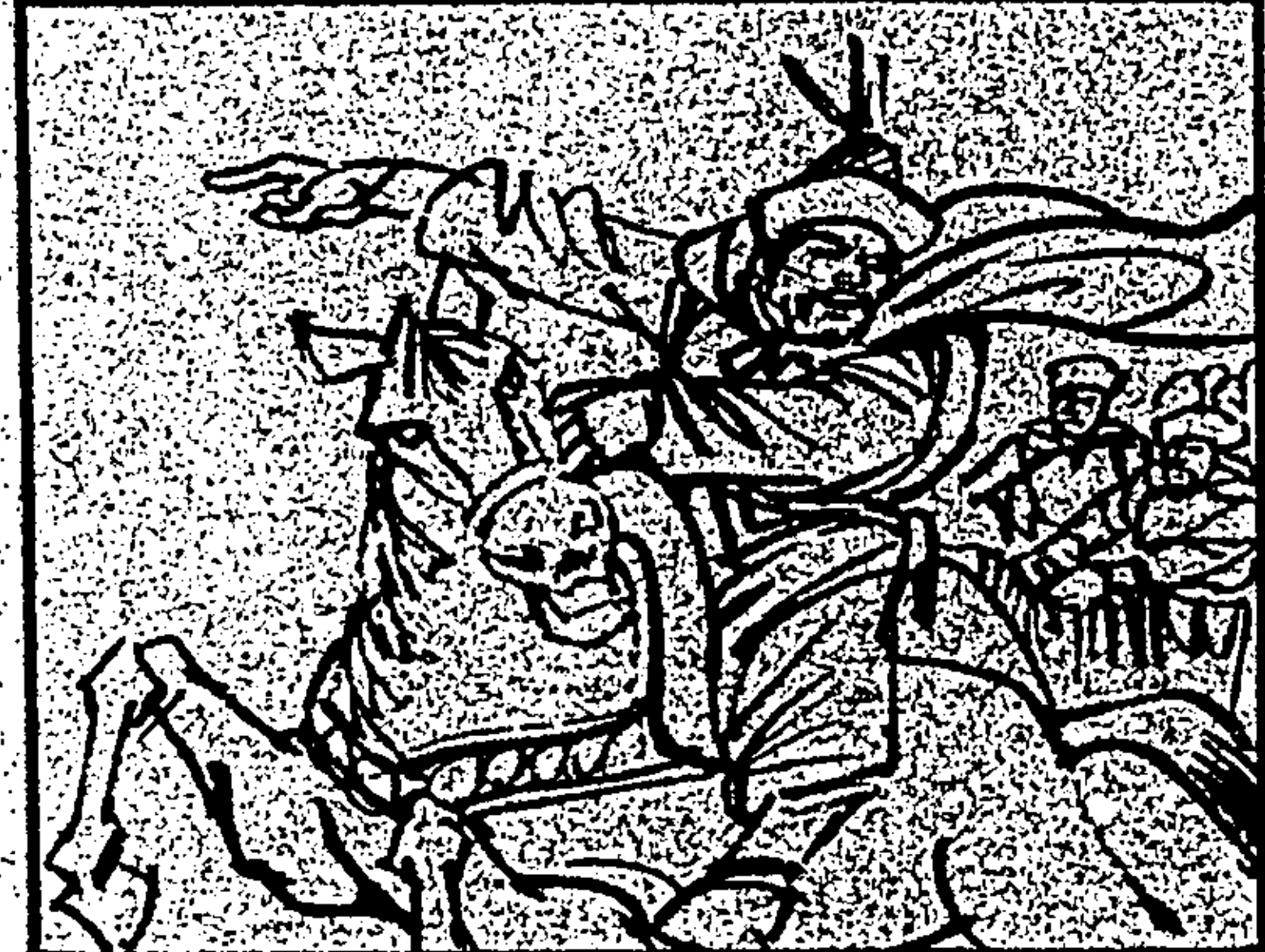
阿蘭圖

(106) 花刺子模的邊將把成吉思汗派去刺探軍情的商人捕捉了，成吉思汗大怒，要麻合謀賠償損失。麻合謀不但拒絕，並殺了來使。

(107) 成吉思汗於是在公元一二一九年親自率領二十萬大軍，出兵西征。花刺子模國王和合謀是個庸才，一見蒙古軍隊臨境，就恐慌起來。

(108) 他不但積極準備抵抗，反打算逃走。他於是把軍隊分散開，駐紮到後方的城市去，不和蒙古軍作戰。他以為蒙古軍進犯的目的，只是搶掠財物而已。

(109) 成吉思汗揮軍直進，如入無人之境，完全沒有遇到抵抗，順利地佔領了阿姆河沿河各個重要地區。跟着渡河去攻花刺子模重鎮不花刺城。



(110) 花刺子模的戰鬥力本來不弱，但國王麻合謀的軟弱無能，影響了軍心，所以沿途向蒙古軍隊投降的兵士不少。只有不花刺城的守將堅強抵抗。

(111) 但因缺乏後援，終於敵不過蒙古軍而遭陷落。蒙古軍進城後，惱恨他們抵抗，便將全城的人民殺戮，血洗全城。

(112) 最後把全城焚燒。跟着又去攻打撒麻耳干。撒麻耳干是花刺子模的新都，城堡非常堅固，且有守兵五萬，可惜將領開城投降。

(113) 他們以為投降可得優待，可是成吉思汗入城後，一樣下令屠城。成吉思汗下令屠城，全無憐憫，反而笑着說：「天下最大的快樂，莫過於鎮殺敵人！」

(未完)





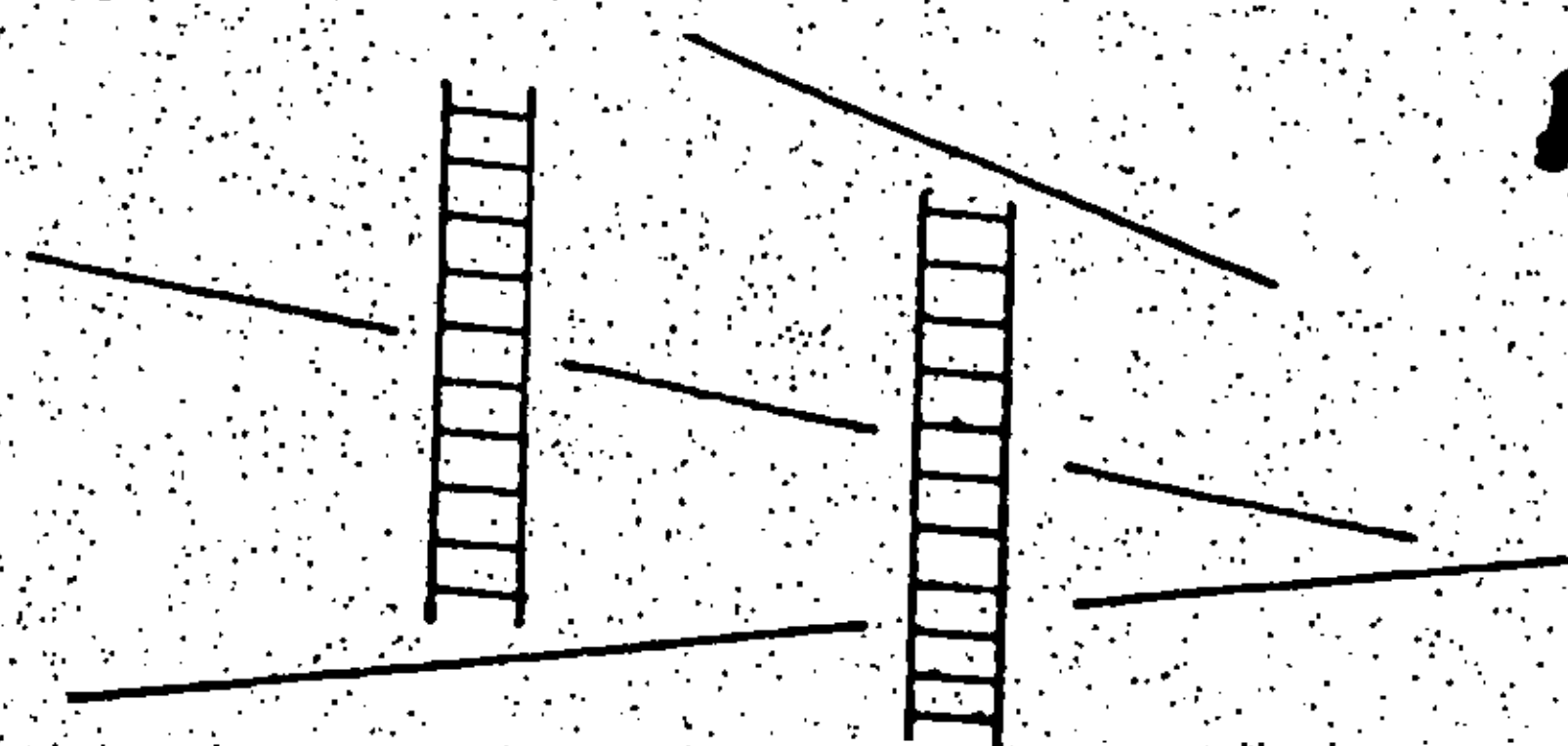
快樂園地

狄克主持

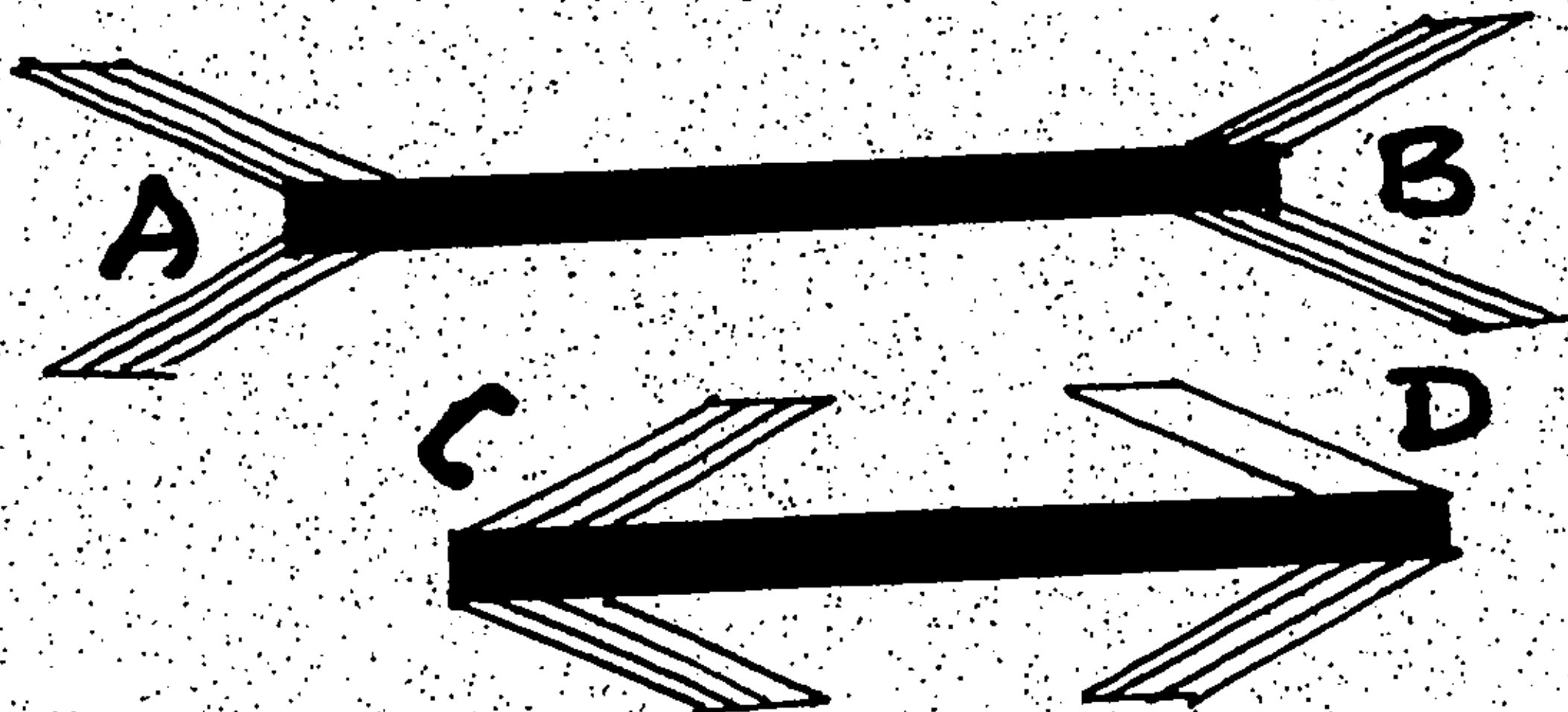
你的眼睛可靠嗎？

以前曾介紹了一些關於錯覺的圖形，本期再介紹一些。看到了這些圖形，會不會使我們悟出一個道理來，就是有時以為自己親眼看到的，便是千真萬確的事，但誰知我們有時會被錯覺所欺騙。例如，驟眼看來，你以為：

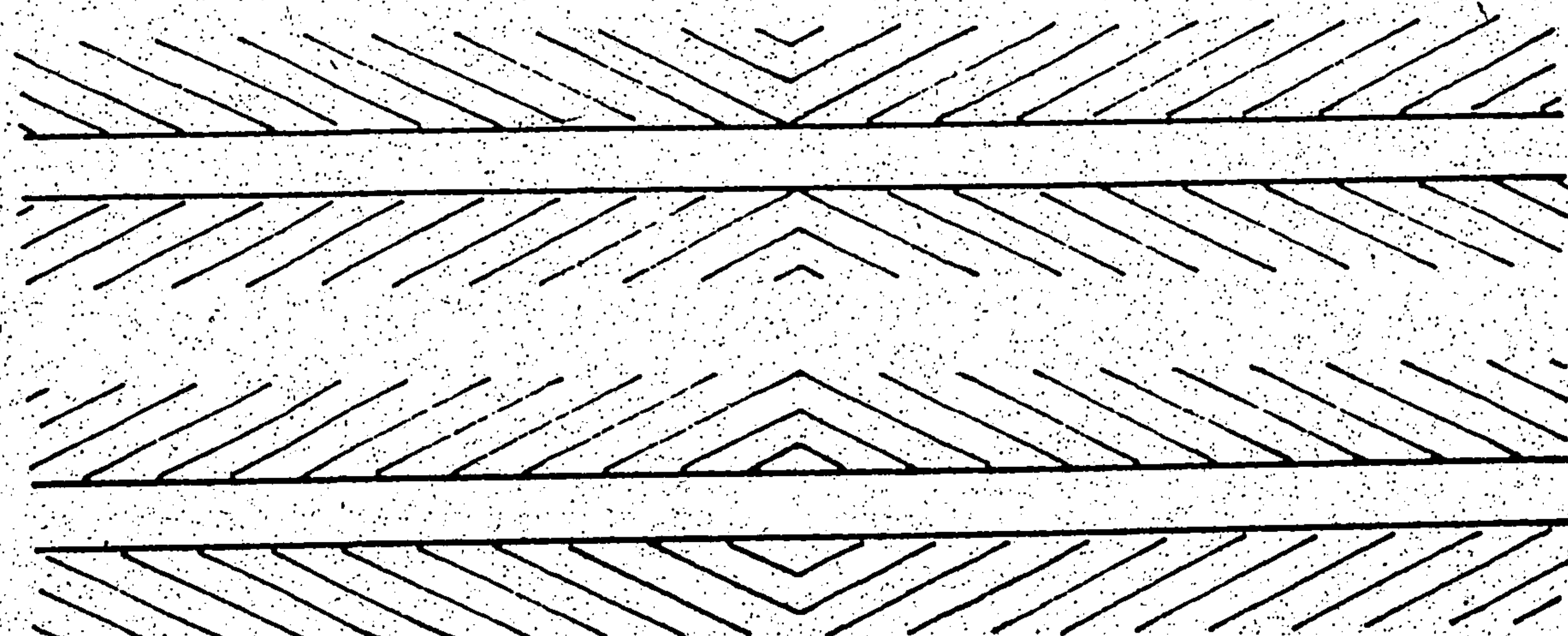
- ①圖①中，哪一把梯子長些？
- ②圖②中，帽子的高度（正中的高度）是否長於帽邊的闊度呢？
- ③圖③中，A B長還是C D長呢？
- ④圖④中，A B長還是C D長？
- ⑤圖⑤中，長條的中部是否較兩端闊？
- ⑥圖⑥中，長條的中部是否較兩端窄？要想得到答案，用間尺量一量吧。



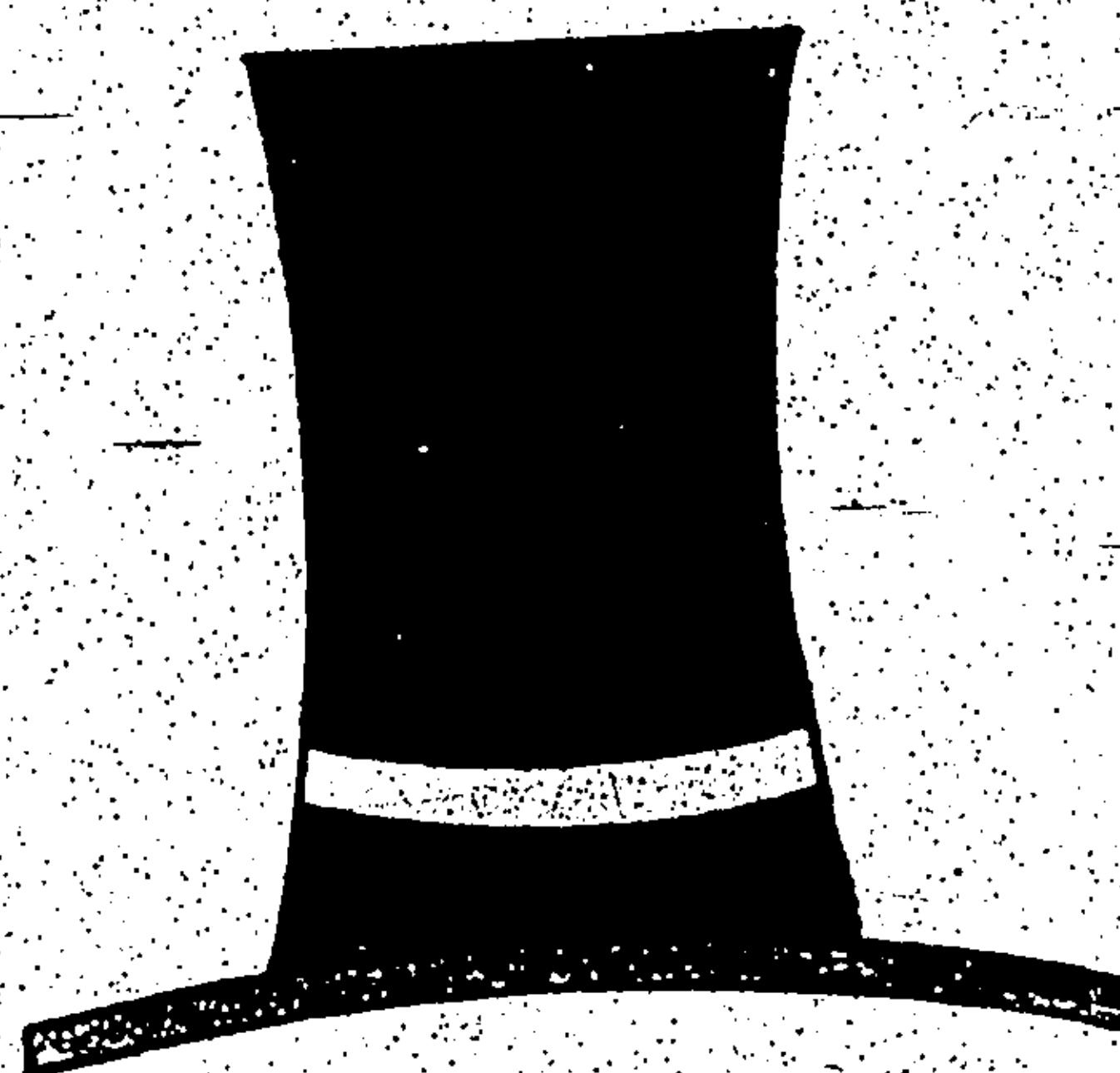
3



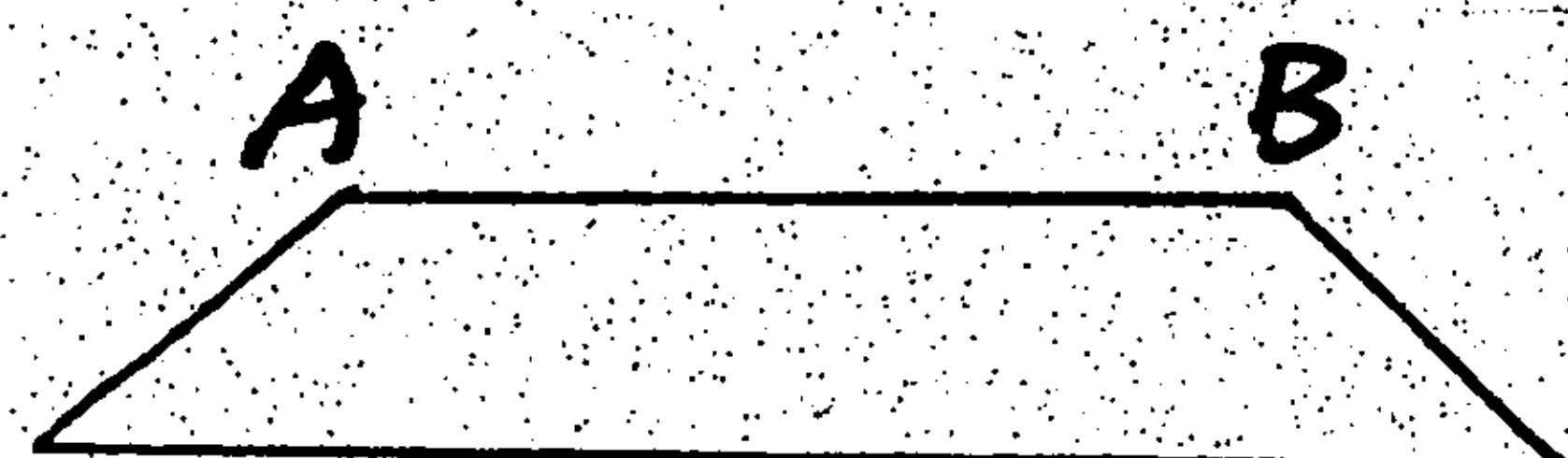
5



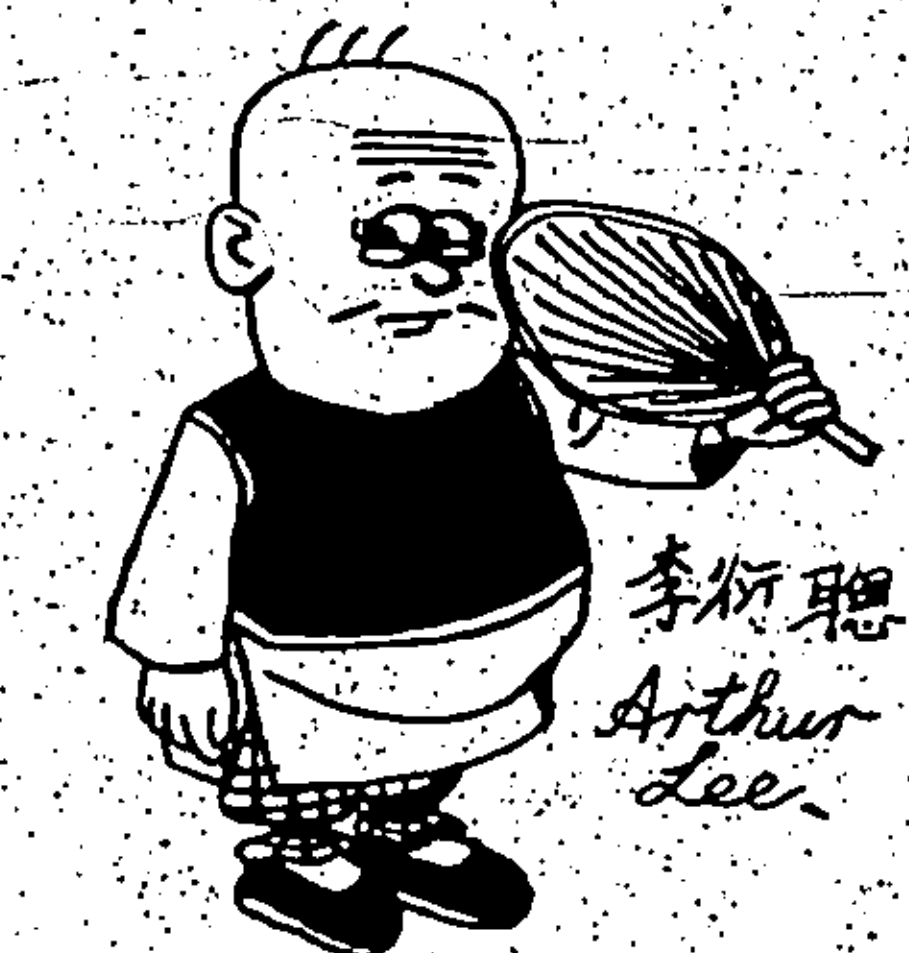
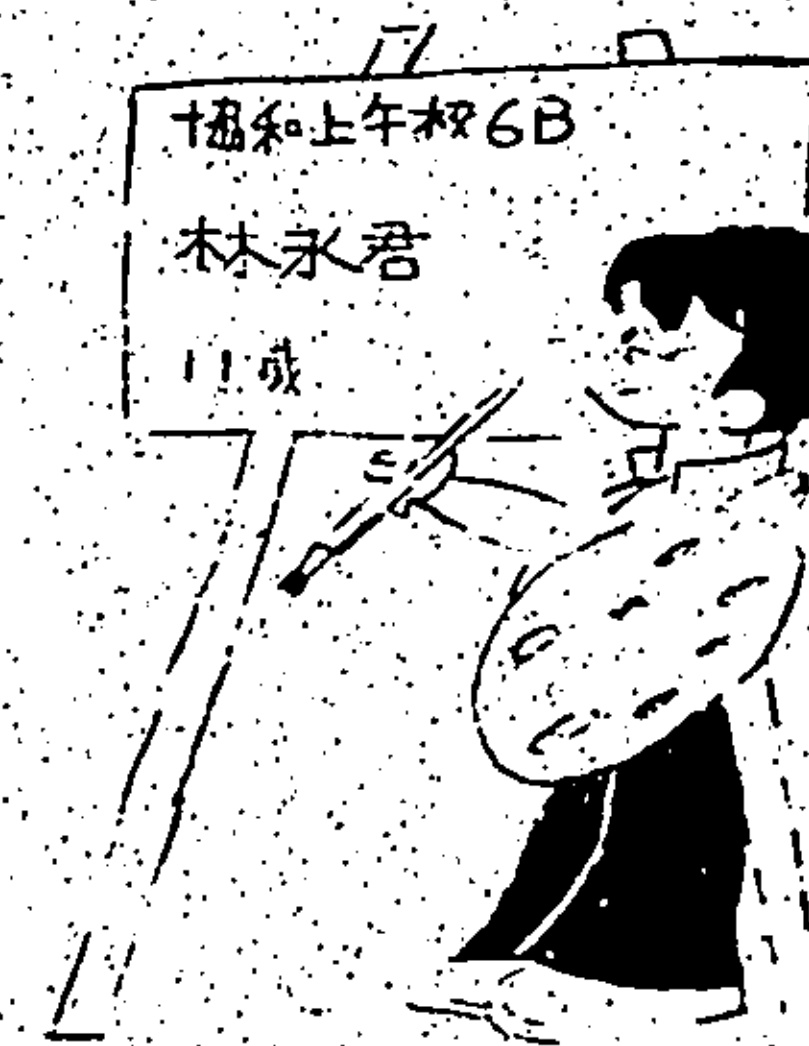
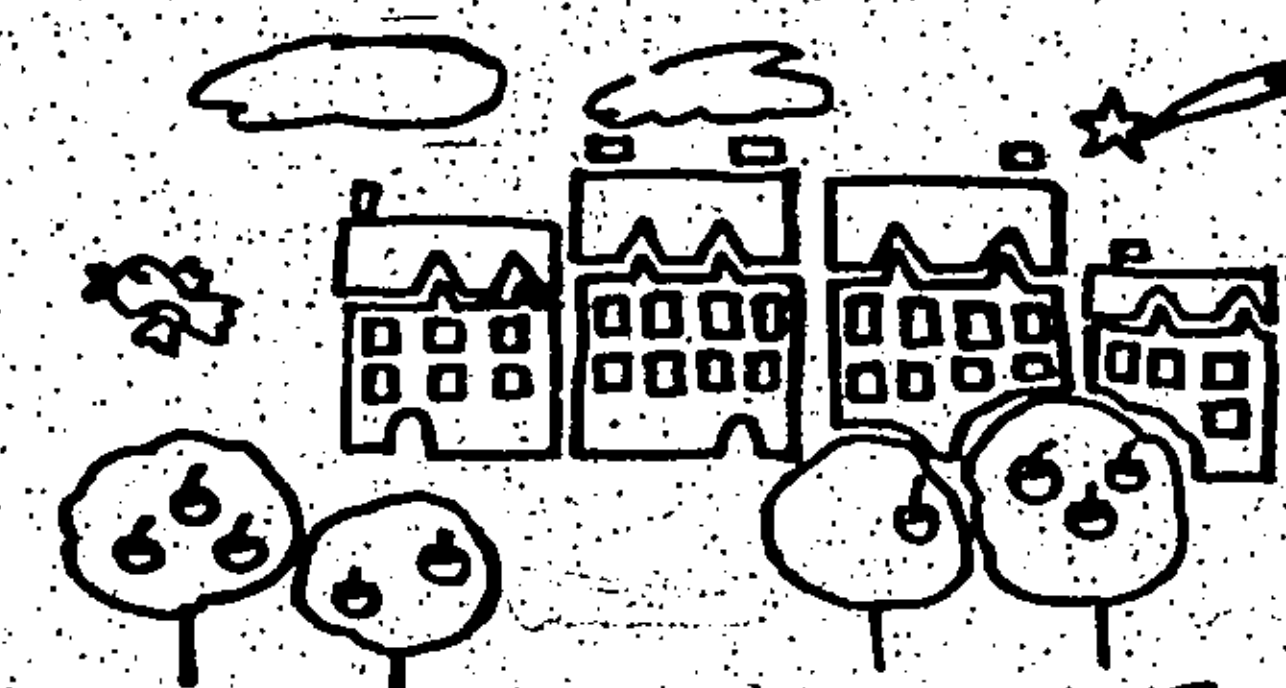
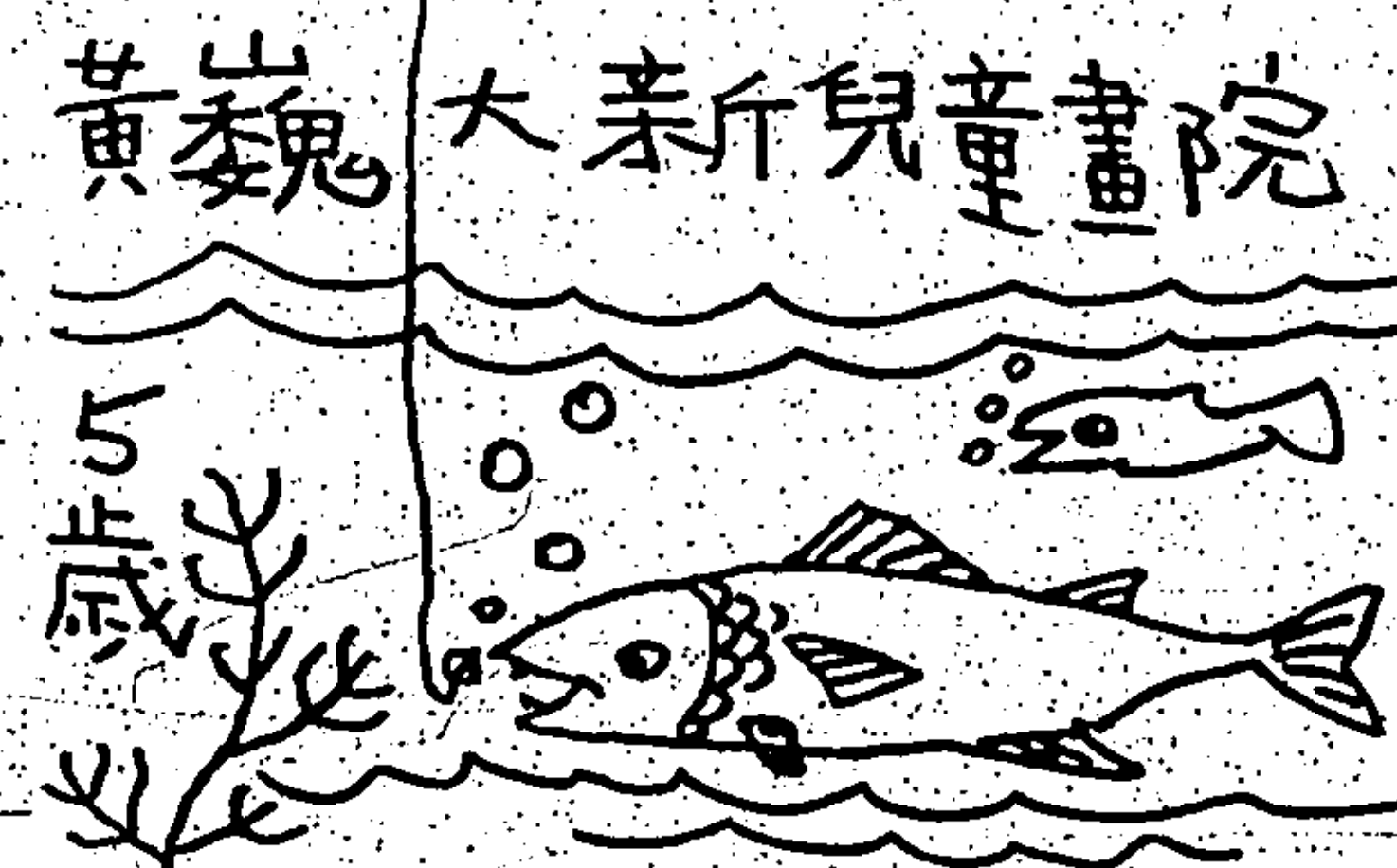
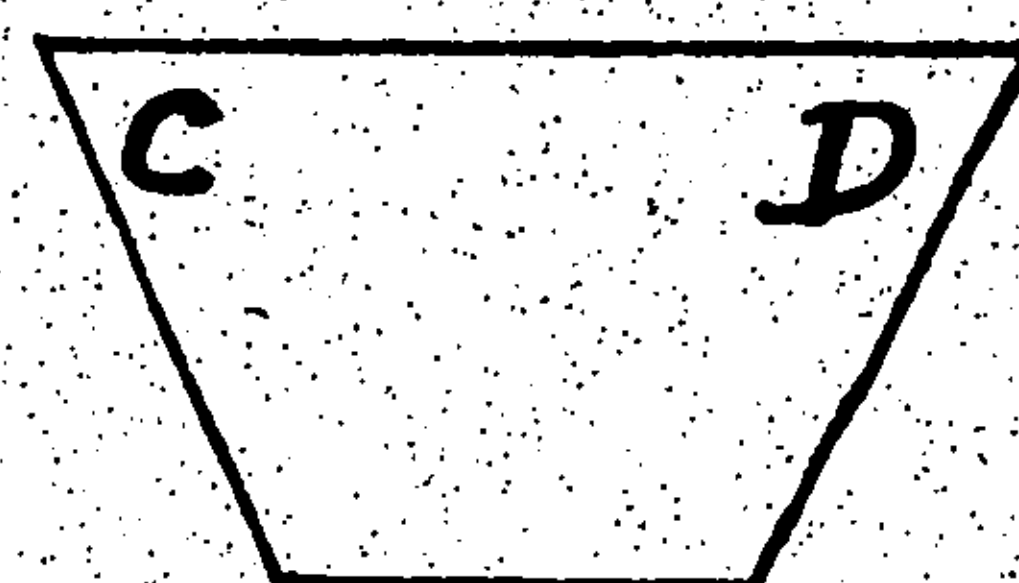
6



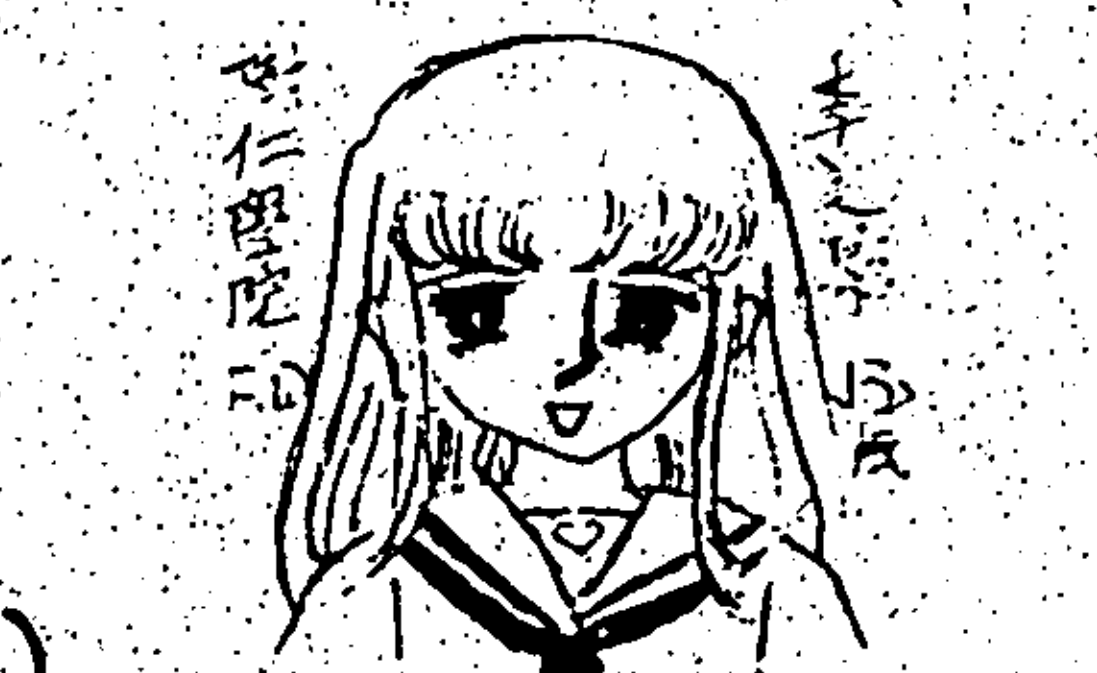
2



4



投稿小畫廊辦法
 ①所有畫稿，必須用黑色顏色筆畫在畫紙上，用鉛筆畫不適合，塗上彩色的效果也不好。
 ②畫紙的大小尺寸是九厘米乘十三厘米，橫、直都可以。
 ③稿件請寄來香港荷李活道華僑日報小畫廊編輯收，多幅稿件，可放入同一信封內寄來，以省郵費。



星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯



動物知識

河馬——大口公

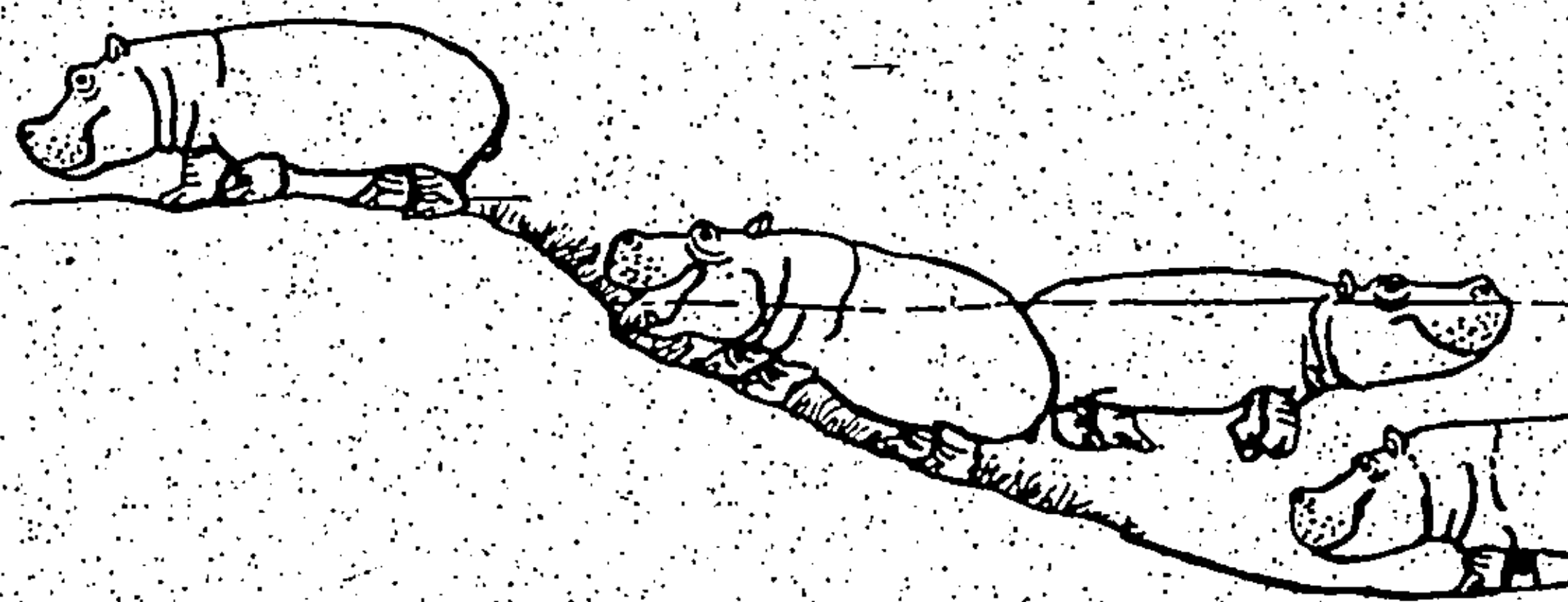
河馬，名字雖有一個馬字，但牠一點也不像馬，牠張大口的時候，口部大得驚人，體形大而笨重，有人說牠在陸地上像一隻笨坦克車，牠因為肥胖又怕熱，又因為生長在熱帶地方，所以一年四季一天都不能離開水。所以有人也說，在水底裡牠是一艘胖潛艇。

白天有不少時間，河馬都泡在水裡，休息甚至睡覺，或者在水中吃水草。因為長時間生活在水中，所以水性很好。四隻蹄的趾間長有蹼，所以能游泳。同時牠也能沉到水底，像在陸地上那樣的走動。但每隔三兩分鐘，便露出水面呼吸換氣。當牠靜靜的泡在水裡的時候，耳朵，眼睛和鼻孔，就和鱷魚一樣，在水面排成一線。到了晚上，河馬就離開水面走到岸上去吃草。

通常河馬都是五頭到十頭成爲一羣，有時也多達三十頭，走在一起，好不熱鬧。



河馬的產地，是在非洲撒哈拉沙漠以南的河川和湖泊。這種動物身長450公分，身高150公分，體重450公斤。



F M 96 及 105

香港電台第五台

普通話兒童節目

用歌曲教普通話

日期：八三年七月廿四日星期日

時間：上午八時三十分

歌曲：好兒童

春風吹，百花開，
種樹先從幼苗栽，
長大起成良材，
快快上學來，
好兒童，成虎龍，
小小年紀志氣雄，
將來要做主人翁，
牢記孝與忠，

(本期)

下期 小手帕
小手帕一方方，
隨身攜帶不能忘，
擦手抹汗時時用，
清潔衛生保健康，
爸爸的手帕大，
媽媽的手帕香，
姐姐的手帕自己綉，
我的手帕最漂亮。

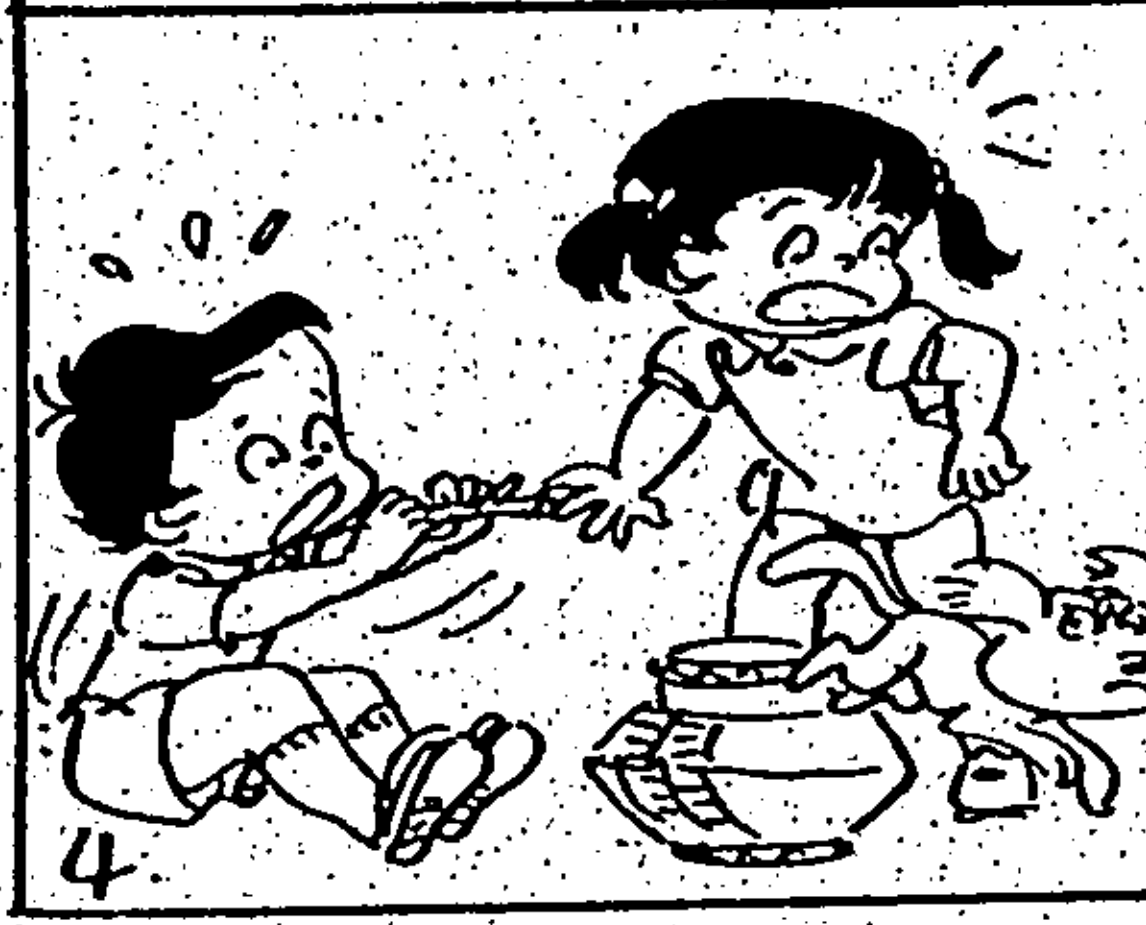
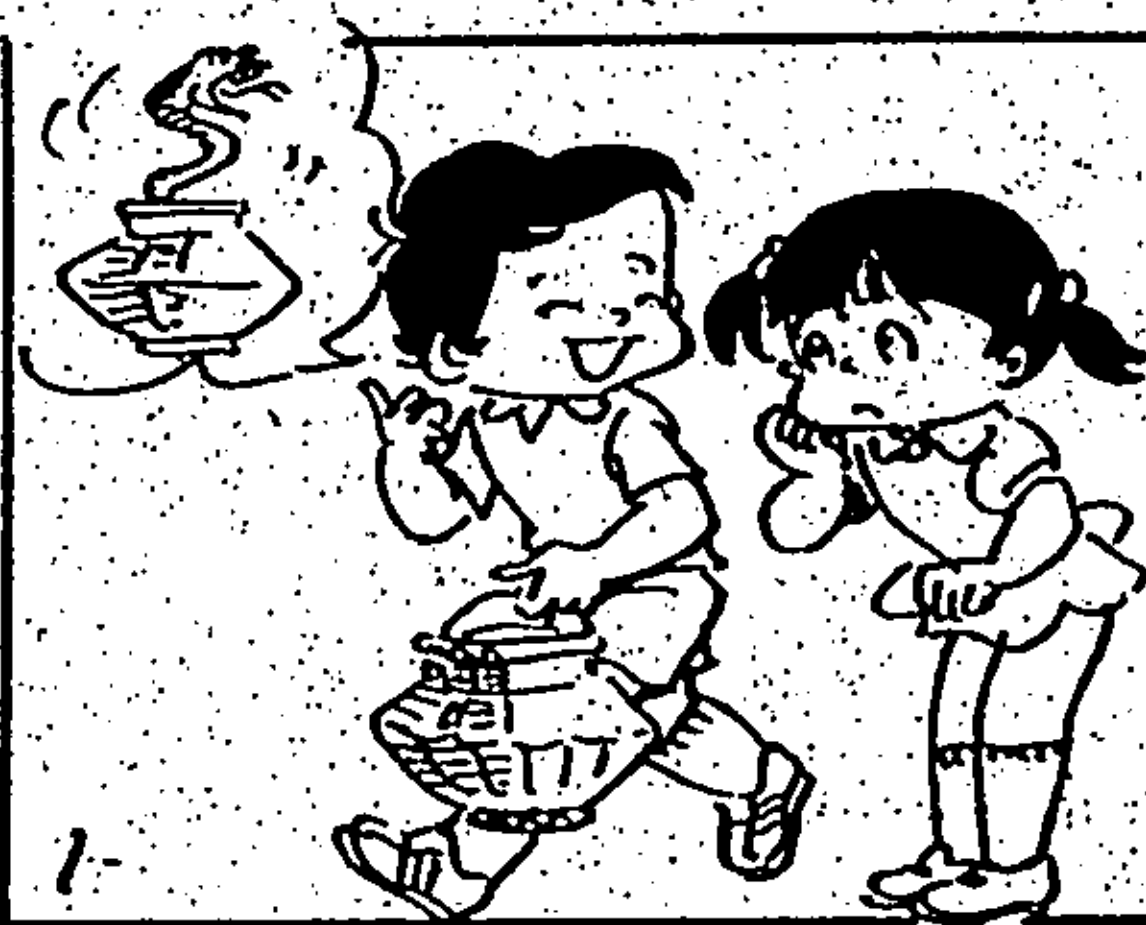
香港電台星期日樂園 節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱七〇二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



如此魔術 銅作



兵將們聽到曹爽交了將印，沿路也就散了不少。走近城郊，曹爽身邊只剩下幾個兄弟、門客。司馬懿教人把門客拘留了，讓曹爽兄弟先回家去。又把曹芳迎進洛陽城。然後派兵圍住曹爽府第，不許任何人進出。

曹爽兄弟坐在府裡，消息不通，心神不定。曹芳出了一個主意道：「阿兄可以差人去向太傅借糧食，如果他肯借，大概我們還能活命。」曹爽便寫了書信，差人送給司馬懿。當天，司馬懿送來一百担糧食。曹爽大喜道：「司馬懿沒有害我的意思。」

他哪裡知道司馬懿早把曹爽的心腹張當捉了，嚴刑拷打，張當受刑不過，只得供稱說曹爽和何晏、鄧騭、李勝、畢軌、丁謐等五人，同謀造反。司馬懿得了口供，把何晏等一一捉到。那些人都認了罪。司馬懿教用長枷釘了，收入死牢。又教人把何晏等五人，也釘枷收監。隨後更派兵捉了曹爽兄弟全家老小連同大小門客，一併押到刑場斬首。

其後曹芳封司馬懿爲丞相，司馬懿的兒子司馬師、司馬昭也獲封賜，令他的

們三父子同管國事。從此以後，曹魏的軍政大權，都由司馬氏執掌，眞政是政歸司馬氏了。

一天，司馬懿想起曹爽的親族夏侯霸，現在手握重兵，屯紮雍州，留着他總是後患，於是便設法召他回洛陽。

(未完)



爲課本憂愁

瑩姐：我已放暑假了，這次總算僥倖升上中二。但是我遇到了一個難題，便是買書要很多錢的。我的一個同學告訴我，起碼要三、四百元，我擔心媽媽沒有這麼多錢，你說我應該怎麼辦？我應該不應該去做暑期工？

黃少芬上少芬友：

你所謂的買書，一定是指買課本了。每個新學期的課本費可真是不少的。如果家庭經濟有困難的，當真是一項沉重的負擔。不過課本不一定要買全新的，可以到些賣舊課本的地方去買，價錢會便宜很多。不過買的時候要留心，是否書單上列明的版本。有時同一書名，同一出版社，但是舊版本，可能會不適用。因爲新舊本經過修訂了的。

除了買舊課本外，也可以向親友打探一下，是否有中二的課本，有的話，可以向他借或出讓。這樣總是可以省一些錢的。

至於說做暑期工，因爲未達法定年齡，相信是行不通的。

但無論如何，懂得爲家庭分憂一些可能遇到的困難，足見你是一個懂事的人。希望你一切順利。

瑩姐：

讀者文摘「學英語套裝」 八折優待證

致讀者文摘：請即把本人訂購的產品寄來。本人若一併訂購「當代英語課程」及手提卡式錄音機，可獲八折特價優待。若只訂購其中一款產品，則依原價付款。無論怎樣，本人暫時無須付款。

本人訂購：（請加上☐符號）

☐學英語套裝（當代英語課程及手提卡式錄音機）

原價：HK\$668.00

特價：HK\$399.00

可分三個月付款，月付HK\$133.00

☐當代英語課程

僅售：HK\$318.00

可分三個月付款，月付HK\$106.00

☐手提卡式錄音機

僅售：HK\$185.00

姓名：（請用中文正楷）

地址：

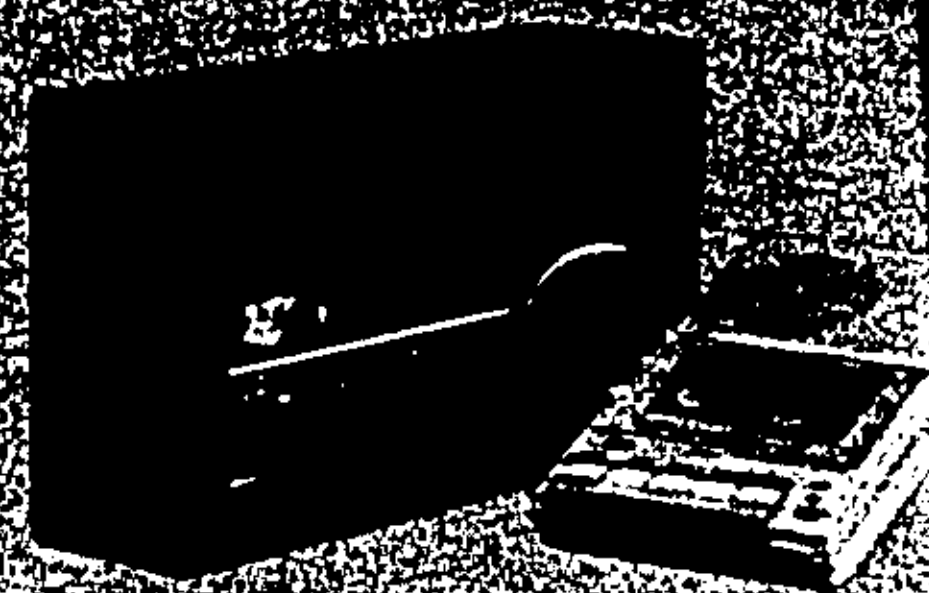
電話：

簽名：

暫時無須付款

此證只限在香港通用。1983年9月30日前作廢，保證可獲優待。本公司保留接受訂單與否的權利

H-ELC-12



當代英語課程

卡式帶/盒

英文9本

供與普通讀者版本1本

手提卡式錄音機

內置式錄音磁頭，方便學習

「暫停」按鍵，可隨時停止

錄音帶速度

附有耳機，可隨時不煩他人

電量指示，一看便知電量是否

充足

還有自動調校音質功能，自動

停止設備

實物大小

20.5cmX14.5cmX2.5cm

方便攜帶

當代英語課程 \$318.00

+ 手提卡式機 \$185.00

學英語套裝 \$399.00

你只須付 \$399.00

或分三個月付款

月付\$133.00，首期全免

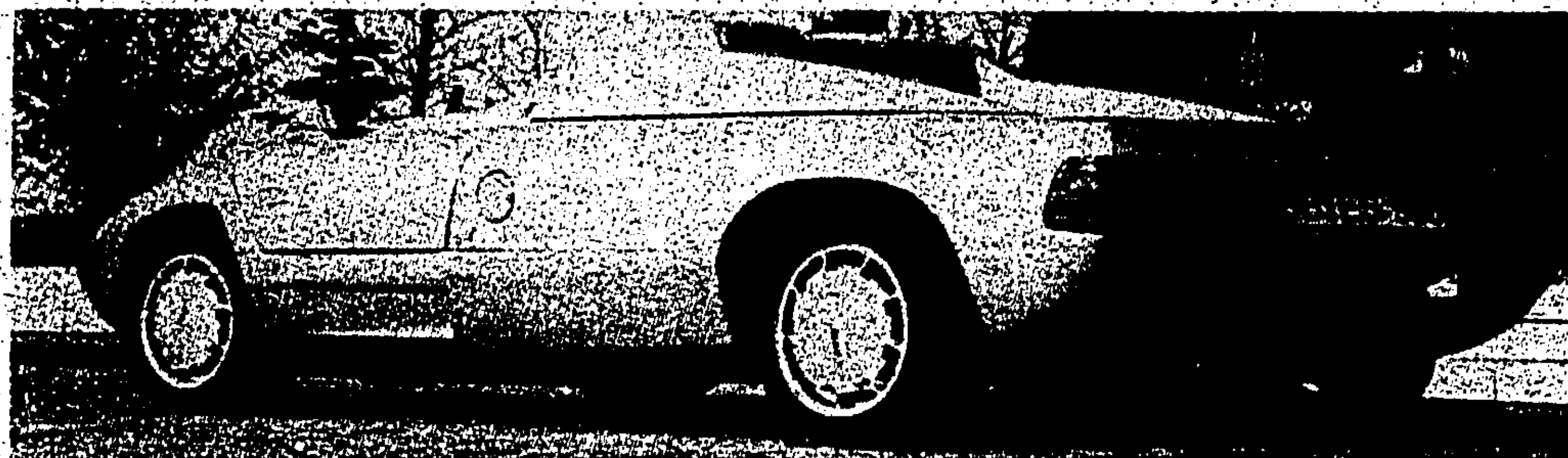
★八折優待：只限持證訂購

各款貨品，若只購一款產品

則不獲優待

詳情請垂詢

◀請剪下寄回此處



ISDERA 033i

開蓬跑車·李發一

ISDERA是Ingenierbüro For Styling, Design And Racing的簡寫，一家跑車設計公司。Spyder是歐洲開蓬跑車的習慣詞語。033i只是一個編號。

很少人知道Isdera的背景和歷史，事實上它的製作亦很少。整家公司只有一個人，Schulz，要一脚踢，甚麼東西也要自己動手。Schulz也不是無名之輩。很多人都見過平治實驗型跑車Mercedes-Benz C111。多年前的香港平治汽車展覽會也借這輛跑車吸引觀眾。這輛平治C111型多次創下世界速度記錄，當然是非賣品。1978年Schulz製造一輛CW311

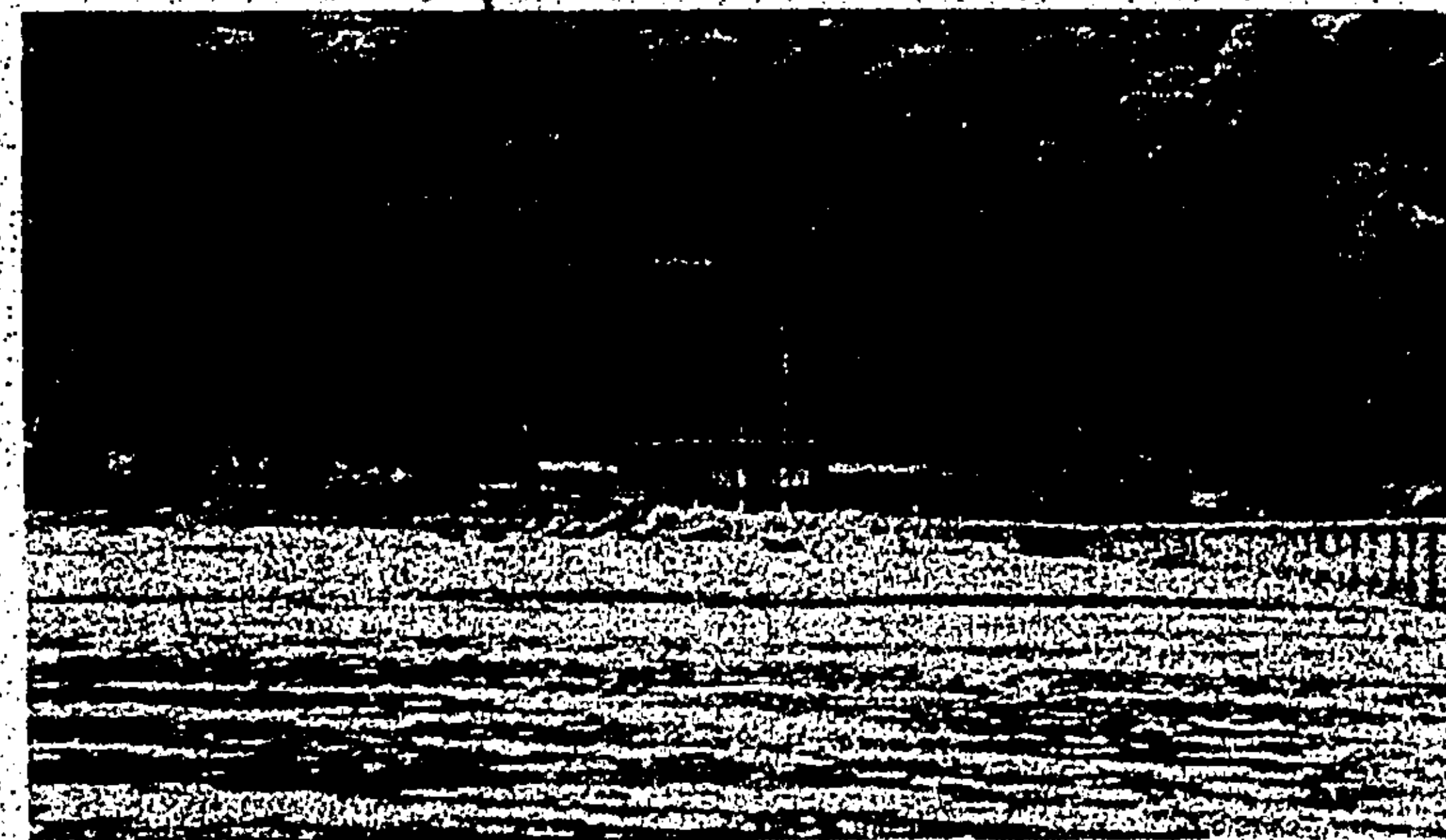
試車報告

馬來西亞的海島是假日的好去處，它們十分清潔和容易到達，還有相當舒適的居住環境。沙巴和沙奴越有美麗的海島，使你難以忘記，它們距離市中心不遠，很容易到達。沙巴是一個美麗的地方，有著全世界最久遠的森林和植物，它是一個現代化的地方和經濟發展得相當迅速。作為一個旅遊地方，沙巴有很多吸引你的風景。京那峇魯是馬來西亞最高的山，它高達四千一百〇一公尺。在沙巴遊客可參觀土人選購東西的地方，多采多姿的鄉村式露天市場打毛，也可探訪擅長騎馬有東方牛仔美譽的巴瑤族，及見到著名婆羅洲猩猩。假若你想增加旅遊樂趣，前往一些沿岸海島遊玩。那邦（譯由Labuan）是沙巴的旅遊重地，它雖要半小時的飛行時間由沙巴首都哥打京那峇魯起程。它現在是一個免稅的商業港口，你可以在此購買電器用品，打火機、錶，還有藍寶石和鑽石。它有一個擁有十八個洞的哥爾夫球場的國際酒店，還有美麗的珊瑚海灘。這裡是有歷史價值的，因為日本曾在此戰敗而降。海鮮食物，在此，也特別好味。

沙巴的海島

另一個受歡迎的海島是佳雅海島，這裡供給遊客釣魚，遊船河、游泳或在沙灘上休息。此處的海水很清，可看到很多珊瑚和魚類。假使你喜愛水上活動，此處一定令你玩過痛快。很容易便可到達此島，只要乘搭政府發牌船隻，旅行社和酒店可為你安排一切。東古阿都拉曼國家公園是位於這島上，還有一個由日本設立的人造螺場，這螺場生產的直朱是非常優美的。

山打根是沙巴以前的首都，這裏有很多美麗的海島，巴哈拉島是最出名的，很容易由森森帆船會安排到達。它面對大海，一面有石洞，另一面是美麗的鄉村地方，種着椰子樹木。它是游泳和旅遊的好去處，這裡的旅舍可以看到整個美麗地方的風光。另外一個近着山打根的海島是思連根海島，這裡有很多海龜游到岸上生蛋。這些海龜活在此處有數千年歷史。國家公園管理局負責保護海龜生蛋。當你遊玩沙巴，請切記到這些海島，一定會令你大開眼界。



很多寶貴知識，亦因為這關係，他的作品喜歡採用保時捷零件。

Spyder 033i的基本結構跟時下貴族跑車沒有分別，也是由一組鋼枝組成一個堅固骨架套上一個纖維外殼。圓滑的線條帶有古典氣息，像50年代的積架（Jaguar）D。再看一眼，車頭設計有點像保時捷928型。汽車的設計有幾點很特別。車頭沒有擋風玻璃。車門向上開，像來賓基尼（Lamborghini）Countach。座椅後端有一個安全的防浪支架，翻車時，乘客不會受傷。整體上又像賽車場上的C組賽車。

車身長4165mm，闊1712mm，高1130mm，軸距2532mm。淨重700kg。動力系統採用中置引擎後輪驅動，所以車身雖有4165mm長，也只能容納兩個座位。而且座椅接近車頭。鐵板的設計像一輛方程式賽車。整個鐵板是弧形，分為三部分。中央面對司機只有一個引擎轉數錶，右邊是時速、時鐘及操作按鈕；左邊四個小圓錶分別是機油壓力、水溫、汽油量和儲電池。

信這般體形配上兩個座位，而又沒有車頂，車廂必然寬敞，視野沒有任何阻碍。中央的引擎艙蓋要用螺絲批才可以揭起，工作上有些不便。機械排列整齊，有很多空位，維修及保養工作容易。車尾有一個細小的行李箱。

動力系統是一台福士高爾夫車系（VW Golf）的1781c.c. 4汽缸引擎，經過Dr. Schrich改良，最大功率有100匹。傳動系統採用保時捷924 Turbo的變速器。車身重700kg。速度媲美保時捷、法拉利等跑車。最高速度為200km/h，加速由靜止至60mph（97km/h），只要6.7秒。Schulz提議司機乘客像騎機踏車般戴頭盔，因為車身沒有擋風玻璃，200km/h時的風速十分厲害，一般人連頭也不能抬起來。

車身的其他結構跟一般高級跑車相同，也是一組鋼枝骨架套上纖維外殼。前後輪也是麥花臣支柱獨立式懸掛，配上防傾桿。轉向系統採用保時捷911車系的齒板小齒輪式。掣動系統當然是掣動碟。

讀者文摘「學英語套裝」

連學習者的心理也顧及， 保證容易學習，容易成功！

讀者文摘「學英語套裝」的「當代英語課程」，是特為初學英語者編製的，無論內容、編排都是由專家精心設計，務求你研習時，會深覺有趣，不覺得艱深難學——五大特點，令你增加學習信心，容易有進步。

1. 取材自日常生活

這套課程採用現實生活學習方法指導你。全部四十課課文，內容都與你的日常生活息息相關。例如：街頭問路、參加宴會、探訪朋友、道別、講電話、購物、郊遊……相信你學會一課後，會馬上研習下一課。

2. 聲帶談話速度按程度漸進

課程內容由淺入深，聲帶談話的速度，也是由慢漸快；初期緩慢聲調，幫助



你可以更專心學習

家人看電視、或利用家中音響設備欣賞音樂時，你可以使用手提卡式錄音機，戴上耳機學習英文更專心的學習，自然進步神速。

你有更多時間學習

學習英文，不再只限於家中！在等候及乘坐公共汽車、渡輪時，也可聽卡式帶的內容。試想，你有更多的學習機會，自然會更快的完成整套課程，更快學好英文。



你掌握每個字的發音及句子的節奏，到了中後期談話速度加快，達到外國人平常的速度。

3. 聲帶內容有英漢課文對照

聲帶上的生字和會話，除了有英文課文對照外，還有中文解釋供參考。這樣一來，你不必因為要經常查閱字典而浪費寶貴的時間；學習更覺方便，進度亦更快！

4. 利用插圖和中文解釋文法

四十課課文均附有文法說明，為你打穩語文基礎；我們採用插圖和中文來解釋繁瑣的文法——保證你學習時容易明白，容易吸收！

5. 你不會碰見未學過的生字及文法

本課程的編排經過特別設計，你不會碰見任何未學過的生字及文法。研習時，不會有艱深的感覺。你會一直保持高漲的學習情緒。

你學到的英語 符合實際需要

根據統計，常用的英文字有二千多個，文法也不太複雜；這套課程就是以聽讀並進方式，有系統地向你灌輸這些常用的字彙和文法。即使你只懂得少許英語，或甚至一點也不懂，只要有恒心地研習幾個月，就可通曉基本而實用的英語。



學生自修

課外時間研習「當代英語課程」可以更加鞏固英語基礎；並學到純正標準的英語。



任職文員秘書

日常事務越來越需要用英語。你會發覺「當代英語課程」可以提高辦事能力。



社交應酬

參加宴會，經常需要與外籍人士交談。「當代英語課程」可以幫助你處理這些社交場合。

如在本港投寄

毋須貼上郵票

商業回郵
牌照編號：5

香港

七姊妹郵政局

郵政信箱60130號

讀者文摘遠東有限公司

持
費
郵

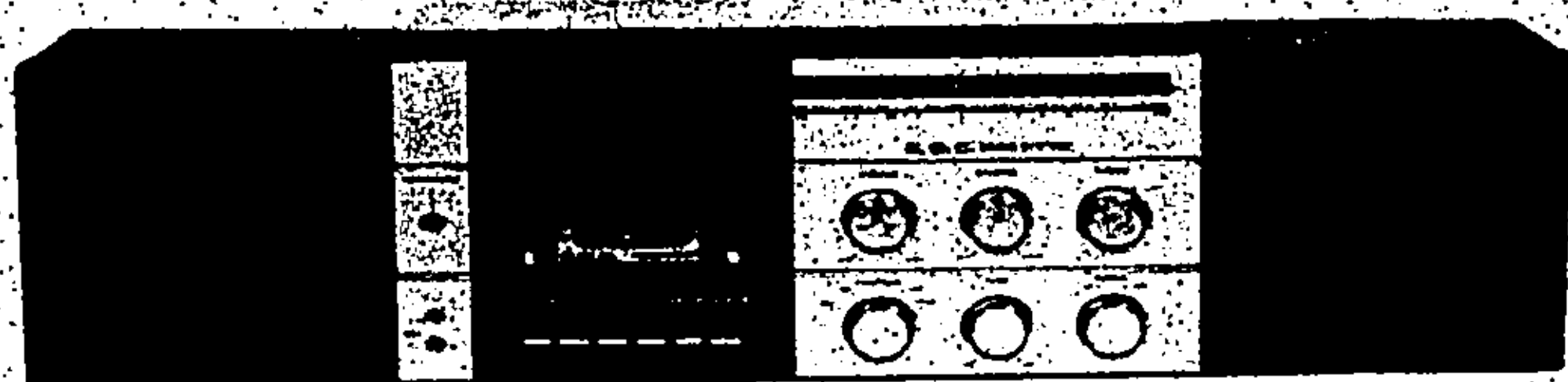
由
人
支
付
牌

現在憑證訂購，可獲八折優待...
請即作覆！



當代英語課程
+ 手提卡式錄音機
= 學英語套裝

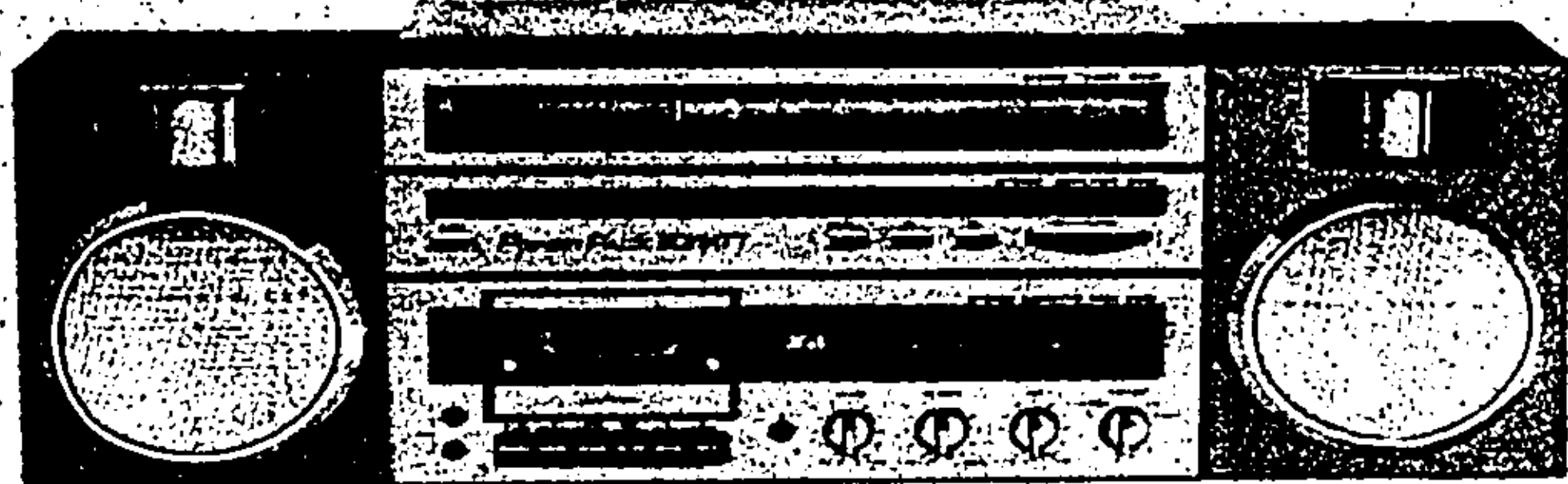
三星拱月



PP-2000

音響中心組合, 連唱盤及揚聲器。

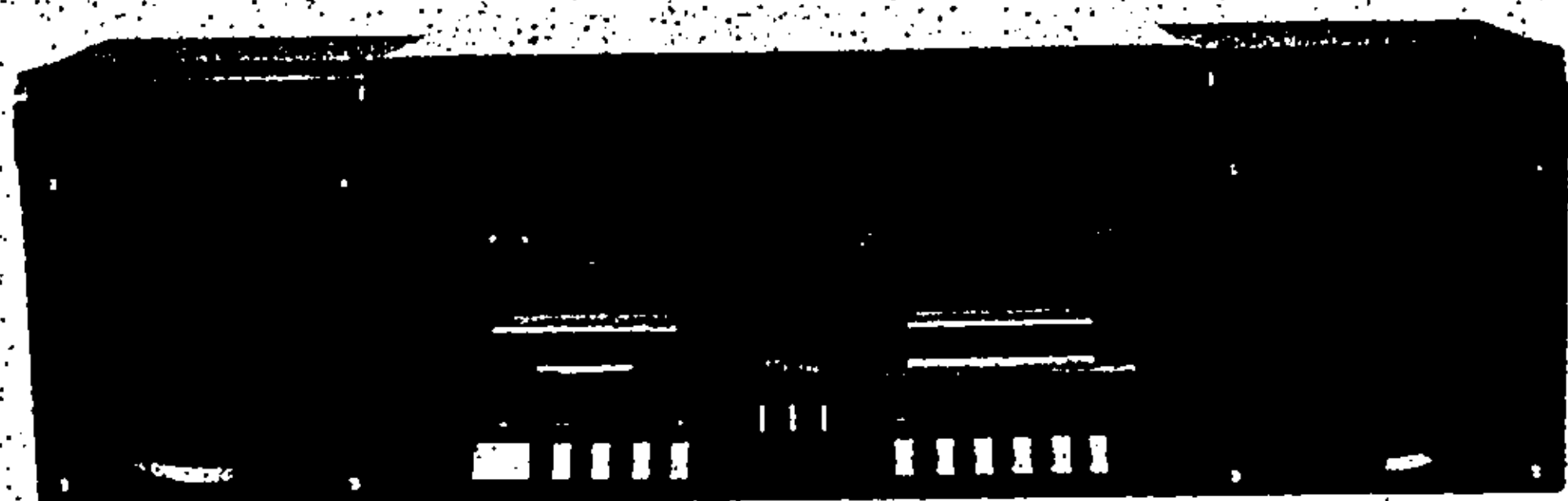
HK\$795



PP-6300

超勁音響中心套裝,
連自動回臂唱盤及揚聲器。

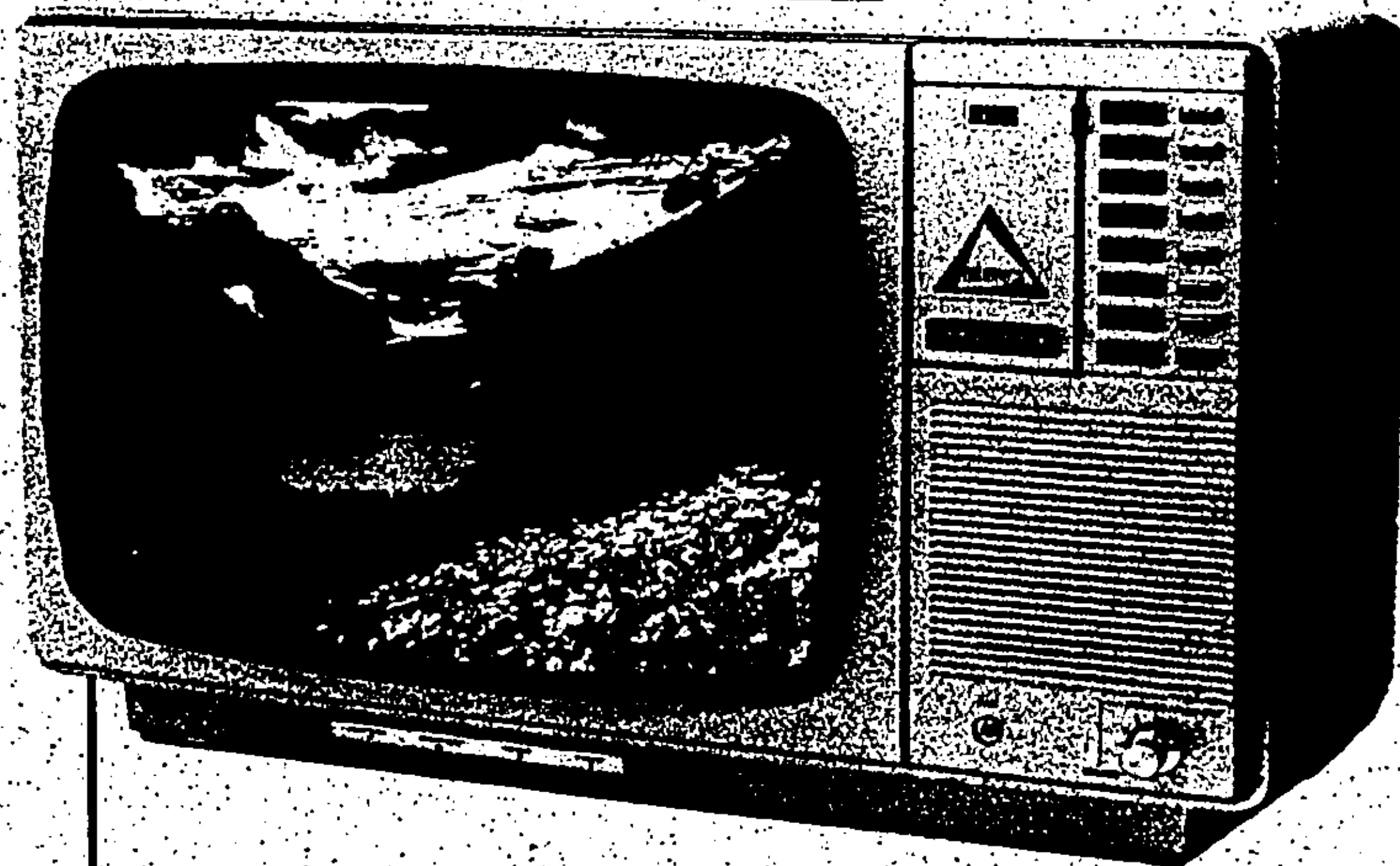
HK\$995



TDP-8000

雙卡式座, 高速過帶。兩波段收音, 可配用
金鐵唱帶。半自動唱盤, 自動回臂。

HK\$1495



E.S.C.

齊享聲色之娛

嶄新14" (35.56cm)

彩色電視機祇售

HK\$

1095

ESC™

Electronic Sports Collection

豐澤電器
Fortress



傳統風格 可親可靠

獨家銷售處：豐澤有限公司 (香港仔●西環
●堅尼地城●中環●灣仔●北角
●太古城●西灣河●海運大廈●帝國中心
●佐敦●油麻地●旺角●長沙灣●紅磡
●新蒲崗●觀塘●荃灣●屯門●元朗●大埔)

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號志昌行中心16.A 電話：5-552351 電訊：61618 VH00M HX